

《關於人的二三事》篇目頁碼索引

篇目&內容	頁碼
<b>【單元1】</b>	
001德行9-荀巨伯遠看友疾	2
002德行11-管寧華歆	3
003德行13-華歆王朗	4
004德行14-王祥事後母	5
005德行17-王戎和嶠	6
單元1成語查考	7
<b>【單元2】</b>	
006德行24-郝公值永嘉喪亂	8
007德行31-庾公乘馬有的盧	9
008德行36-謝公夫人教兒	10
009德行40-殷仲堪既為荊州	11
010德行44-王恭從會稽還	12
單元2成語查考	13
<b>【單元3】</b>	
011言語3-孔文舉年十歲	14
012言語5-孔融被收	15
013言語11-鍾毓鍾會少有令譽	16
014言語17-鄧艾口吃	17
015言語20-滿奮畏風	18
單元3成語查考	19
<b>【單元4】</b>	
016言語31-過江諸人	20
017言語43-梁國楊氏子九歲	21
018言語46-謝仁祖年八歲	22
019言語55-桓公北征經金城	23
020言語70-王右軍與謝太傅	24
單元4成語查考	25
9上(1)學習競賽	26
<b>【單元5】</b>	
021言語71-謝太傅寒雪日內集	27
022言語88,89-顧長康,王子敬	28
023政事9-王安期為東海郡	29
024政事16-陶公性檢厲	30
025政事18-王劉與深公共看	31
單元5成語查考	32
<b>【單元6】</b>	
026文學3-鄭玄家奴婢皆讀書	33
027文學66-文帝嘗令東阿王	34
028方正1-陳太丘與期行	35
029方正28-王含作廬江郡	36
030雅量1-豫章太守顧劭	37
單元6成語查考	38
<b>【單元7】</b>	
031雅量2-嵇中散臨行東市	39
032雅量3-夏侯太初嘗倚柱	40
033雅量4-王戎七歲	41
034雅量5-魏明帝於宣武場上	42
035雅量19-郝太尉在京口	43
單元7成語查考	44
<b>【單元8】</b>	
036雅量28-謝太傅盤桓東山時	45
037雅量35-謝公與人圍碁	46
038雅量38-太元末長星見	47
039識鑒7-石勒不知書	48
040識鑒10-張季鷹辟齊王東曹	49
單元8成語查考	50
9上(2)學習競賽	51

篇目&內容	頁碼
<b>【單元9】</b>	
041賞譽62-王藍田為人晚成	52
042品藻27,35-何次道,桓公	53
043品藻74-王黃門兄弟三人	54
044規箴1-漢武帝乳母	55
045規箴2-京房與漢元帝共論	56
單元9成語查考	57
<b>【單元10】</b>	
046規箴9-王夷甫雅尚玄遠	58
047捷悟1-楊德祖為魏武主簿	59
048捷悟2-人餉魏一柸酪	60
049捷悟3-魏武嘗過曹娥碑下	61
050夙慧3-魏明帝年數歲	62
單元10成語查考	63
<b>【單元11】</b>	
051豪爽10-桓石虔	64
052容止1-魏武將見匈奴使	65
053容止2-何平叔美姿儀	66
054容止7-潘岳妙有姿容	67
055容止14,19-驃騎王武子,衛玠	68
單元11成語查考	69
<b>【單元12】</b>	
056自新1-周處年少時	70
057企羨1,6-王丞相,孟昶	71
058傷逝1,12-王仲宣,郝嘉賓喪	72
059傷逝16-王子猷子敬俱病篤	73
060棲逸8-南陽劉驥之	74
單元12成語查考	75
9上(3)學習競賽	76
<b>【單元13】</b>	
061賢媛1-陳嬰者	78
062賢媛2-漢元帝宮人既多	79
063賢媛6-許允婦	80
064賢媛19-陶公少有大志	81
065賢媛20-陶侃少時	82
單元13成語查考	83
<b>【單元14】</b>	
066術解2,4-荀勗,王武子	84
067術解9-桓公有主簿善別酒	85
068巧藝2-陵雲臺樓觀極精巧	86
069巧藝3-韋仲將能書	87
070寵禮1-元帝正會	88
單元14成語查考	89
<b>【單元15】</b>	
071任誕3-劉伶病酒渴甚	90
072任誕5,6-步兵校尉缺,劉伶	91
073任誕7,8-阮籍嫂,阮公鄰家	92
074任誕10-阮仲容步兵居道南	93
075任誕12,20-諸阮,張季鷹	94
單元15成語查考	95
<b>【單元16】</b>	
076任誕31-殷洪喬作豫章郡	96
077任誕34-桓宣武少家貧	97
078任誕46-王子猷嘗暫寄	98
079任誕47-王子猷居山陰	99
080簡傲3-鍾士季精有才理	100
單元16成語查考	101
9下(1)學習競賽	102

篇目&內容	頁碼
<b>【單元17】</b>	
081簡傲4-嵇康與呂安善	103
082排調6-孫子荊年少時欲隱	104
083排調27-初謝安在東山居	105
084排調30-張吳興年八歲虧齒	106
085排調31-郝隆七月七日	107
單元17成語查考	108
<b>【單元18】</b>	
086排調40-張蒼梧是張憑之祖	109
087排調5,59-晉武帝,顧長康	110
088排調61-桓南郡與殷荊州	111
089輕詆4-庾公權重	112
090假譎1-魏武少時	113
單元18成語查考	114
<b>【單元19】</b>	
091假譎2-魏武行役失道	115
092假譎3-魏武嘗言人欲危己	116
093假譎4-魏武常云	117
094假譎7-王右軍年裁十歲時	118
095假譎9-溫公喪婦	119
單元19成語查考	120
9下(2)學習競賽	121
<b>【單元20】</b>	
096黜免2-桓公入蜀	121
097黜免3-殷中軍被廢	122
098黜免4-桓公坐有參軍	122
099儉嗇4,7-王戎,王丞相	123
100汰侈1-石崇每宴客燕集	124
單元20成語查考	125
<b>【單元21】</b>	
101汰侈2-石崇廁	126
102汰侈8-石崇與王愷爭豪	127
103汰侈9-王武子被責	128
104忿狷1-魏武有一妓	128
105忿狷2-王藍田性急	129
單元21成語查考	130
<b>【單元22】</b>	
106讒險2-袁悅有口才	131
107尤悔3-陸平原河橋敗	132
108尤悔15-簡文見田稻不識	132
109感溺6-王安豐婦	133
110仇隙5-王右軍素輕藍田	134
單元22成語查考	135
9下(3)學習競賽	136

◎<sup>001</sup> 〈德行<sub>九</sub>〉

荀巨伯<sup>1</sup>遠看友人疾，值<sup>2</sup>胡賊<sup>3</sup>攻郡<sup>4</sup>。友人語<sup>4</sup>巨伯：「吾今死矣，子<sup>5</sup>可去<sup>6</sup>！」巨伯曰：「遠來相<sup>7</sup>視，子令吾去；敗義以求生，豈荀巨伯所行邪<sup>8</sup>？」賊既<sup>9</sup>至，謂巨伯曰：「大軍至，一郡盡空，汝<sup>10</sup>何男子，而<sup>10</sup>敢獨止？」巨伯曰：「友人有疾，不忍委<sup>11</sup>之，寧以我身代友人命！」賊相謂曰：「我輩無義之人，而入有義之國<sup>12</sup>！」遂<sup>13</sup>班軍<sup>13</sup>而還，一郡並<sup>14</sup>獲全。

**【注】**<sup>1</sup>荀巨伯：東漢桓<sub>帝</sub>時人。<sup>2</sup>值：正好遇到。<sup>3</sup>胡賊：指北方異族流寇。<sup>4</sup>語<sub>4</sub>：告訴，當動詞用。<sup>5</sup>子：你。<sup>6</sup>去：離開。這裡指逃命。<sup>7</sup>相視：探望你。<sup>8</sup>邪<sub>8</sub>：句末疑問助詞，相當於「呢」、「嗎」。<sup>9</sup>既：已經。<sup>10</sup>而：竟然。<sup>11</sup>委：拋棄。<sup>12</sup>國：這裡指「城」。<sup>13</sup>班軍：班師，調軍隊回去。<sup>14</sup>並：皆、都。

**【譯】**荀巨伯到遠方探視病重的友人，正好碰上胡人來攻城。朋友告訴荀巨伯說：「我就快死了，你趕快逃吧！」荀巨伯說：「我大老遠來探望你，你卻叫我就這樣離去；這種敗壞道義，貪生怕死的行為，難道是我能做的事嗎？」賊兵到來後，問荀巨伯說：「我們大軍一到，全城的人都跑光了，你是什麼人，竟敢獨自停留在這裡？」荀巨伯說：「朋友病重，我不忍心拋下他，寧願以我自己來換取朋友的生命。」賊兵聽了，互相說道：「我們這些沒有道義的人，竟然攻入這樣一個講究道義的城中來！」於是撤兵回去，全城因此得以保全。

**【析】**友情以「義」為重，但面臨利害或生死關頭時，常有人棄友不顧，甚至賣友求榮。荀巨伯不肯「敗義以求生」、「寧以我身代友人命」的情操，令人敬佩。

◎<sup>002</sup> 〈德行<sub>11</sub>〉

管寧<sup>1</sup>、華歆<sup>2</sup>共<sup>3</sup>園中鋤菜，見地有片金，管揮鋤與瓦石不異，華捉<sup>4</sup>而擲<sup>5</sup>去之。又嘗<sup>6</sup>同席讀書，有乘軒<sup>7</sup>過門者，寧讀書如故<sup>8</sup>，歆廢<sup>9</sup>書出看。寧割席分坐<sup>10</sup>曰：「子非吾友也！」

【注】<sup>1</sup>管寧：字幼安，三國魏人。<sup>2</sup>華歆：字子魚，三國魏人。<sup>3</sup>共：一起。<sup>4</sup>捉：拾起。<sup>5</sup>擲：丟、扔。<sup>6</sup>嘗：曾經。<sup>7</sup>軒：古代貴族所乘舒適豪華的車子。<sup>8</sup>如故：依舊、照樣。<sup>9</sup>廢：停止。<sup>10</sup>坐：座位。

【譯】管寧和華歆一起在菜園中鋤地翻土，看見地上有一小塊黃金，管寧繼續揮動鋤頭，把它當作瓦石一樣；華歆先將它撿起來，然後丟到一旁。又有一次，兩人同坐一張席子讀書，有人乘著豪華馬車從門前經過，管寧照樣專心讀書，華歆卻放下書本出去觀看。於是管寧把座席割成兩半，對華歆說：「你不再是我的朋友。」

【析】一個人的心性志向，往往表現在日常生活的小事上。管寧恬靜寡欲，不為外物所動，一生講學，不肯做官；而華歆則心羨富貴，因此對於金塊「捉而擲去」，對於軒車「廢書出看」，後來雖如願求得高官厚祿，但因依附曹操，率軍入宮殺害伏皇后，後來又親自導演了漢獻帝「禪讓」天下給曹丕的戲碼，在歷史上留下洗不清的汙名。管寧「割席絕交」，做法雖是激烈了些，但意在規勸好友，而兩人的志趣不同，也不難由此看出。

◎<sup>003</sup> 〈德行<sub>13</sub>〉

華歆<sup>1</sup>、王朗<sup>1</sup>俱乘船避難<sup>2</sup>，有一人欲依附，歆輒<sup>2</sup>難<sup>3</sup>之<sup>3</sup>。朗曰：「幸尚寬，何為<sup>4</sup>不可？」後賊追至，王欲舍<sup>4</sup>所攜<sup>1</sup>人。歆曰：「本所以疑<sup>5</sup>，正為此耳；既已納其自託，寧可<sup>6</sup>以<sup>7</sup>急相棄邪<sup>4</sup>？」遂<sup>8</sup>攜拯<sup>9</sup>如初。世以此定華、王之優劣。

**【注】**<sup>1</sup>王朗：字景興，三國魏人。<sup>2</sup>輒：隨即、就。<sup>3</sup>難之：為這件事感到為難。<sup>4</sup>舍：通「捨」，拋棄、丟下。<sup>5</sup>疑：遲疑不決。<sup>6</sup>寧可：怎麼可以。寧，豈、難道。<sup>7</sup>以：因為。<sup>8</sup>遂：於是。<sup>9</sup>拯：救助。

**【譯】**華歆和王朗一起乘船逃難，有一個陌生人拜託他們收容救助，華歆一時之間猶豫不決，感到很為難。王朗說：「幸好船上還算寬敞，為何不答應他呢？」後來賊兵追上來了，王朗想要拋棄先前所救的那個人。華歆說：「我當初會遲疑不決，就是為了怕發生現在這種情形；如今既然已經接受他的請託，怎麼可以因為情勢危急就拋棄他呢？」於是堅守承諾，繼續帶著那個人一起逃難。世人就以這件事來判定華歆和王朗人品的高低。

**【析】**一般人常逞一時之快，輕率承諾，等到發覺自己能力不足，或面臨危急時刻，才自陷於進退兩難的窘境，甚至落得輕諾寡信的惡名。華歆當時感到為難，正是擔心將來萬一遭逢生死關頭，沒有能力可以履行救人的承諾；我們不能將這種必要的考量當作是無情的遲疑，因而誤會華歆沒有同情心，不肯對求助的人施予援手。

**【補】**「相<sup>1</sup>」字在語文中有時並不具意義，在白話語譯時，此類「相」字會自動消失，但同時會出現一個原文中被隱藏起來的代詞，這種「相」字，可稱為「代詞性助詞」。如：「遠來相視」的「相視」譯為「探望你」，「寧可以急相棄邪」的「相棄」譯為「拋棄他」，而「多謝相助」的「相助」譯為「幫助我」。

◎<sup>004</sup> 〈德行<sub>14</sub>〉

王祥<sub>1</sub>事<sub>2</sub>後母<sub>3</sub>朱夫人甚謹<sub>4</sub>。家有一柰<sub>5</sub>樹，結子殊<sub>6</sub>好，母恆<sub>7</sub>使守之。時風雨忽至，祥抱樹而泣。祥嘗在別床眠，母自往闇<sub>8</sub>斫<sub>8</sub>之；值祥私<sub>9</sub>起，空斫得被。既還<sub>8</sub>，知母憾<sub>10</sub>之不已，因跪前請死。母於是感悟，愛之如己子。

【注】<sup>1</sup>王祥：字休徵，東漢末年人。<sup>2</sup>事：侍奉。<sup>3</sup>後母：繼母。<sup>4</sup>甚謹：非常恭敬。<sup>5</sup>柰：水果名。類似蘋果。<sup>6</sup>殊：很、特別。<sup>7</sup>恆：經常。<sup>8</sup>闇斫：暗中砍殺。闇，通「暗」，暗中。斫，砍。<sup>9</sup>私：小便。<sup>10</sup>憾：恨。

【譯】王祥侍奉繼母朱夫人非常恭敬。他家有一棵柰樹，所結的果子很好吃，繼母常要王祥看守著。有一次忽然風雨大作，著急的王祥只好抱著果樹哭泣。王祥曾經在另一張床上睡覺，繼母暗中跑去砍殺他，正好他起床上廁所，所以只砍到空床上的棉被。王祥回來後，知道繼母十分恨他，因此就跪在繼母前自請死罪。繼母終於受到感動，從此疼愛他就像是自己親生的兒子。

【析】「百行孝為先」，孝順是一切道德的基礎。《二十四孝》中有王祥「臥冰求鯉」的故事：相傳王祥的繼母在寒冬生病想吃魚，當時黃河已結冰，王祥忍受低溫躺臥冰上，冰層融化而得魚。本文中王祥「跪前請死」的舉動，雖違了反孔子「小杖則受，大杖則走」的孝親原則，但王祥孝順的精神，仍然令人敬佩。

【補1】「值」字在文言文中常解釋成「遇到某一狀況」或「正當某一時刻」。如：「值胡賊攻郡」、「值祥私起」等句中的「值」字。

【補2】「小杖則受，大杖則走」⇨古人認為子女受到父母懲罰時，輕打就忍耐承受，但若是重打就該逃走，以免受傷而陷父母於不義，這是為人子女孝親的分寸。

◎005 〈德行17〉

王戎<sup>1</sup>、和嶠<sup>2</sup>同時遭大喪<sup>3</sup>，俱以孝稱<sup>4</sup>。王雞骨支床<sup>5</sup>，和哭泣備禮<sup>6</sup>。武帝<sup>7</sup>謂劉仲雄<sup>8</sup>曰：「卿數<sup>9</sup>省<sup>10</sup>王、和不<sup>10</sup>？聞<sup>11</sup>和哀苦過禮，使人憂之！」仲雄曰：「和嶠雖備禮，神氣不損；王戎雖不備禮，而哀毀骨立<sup>12</sup>。臣以和嶠生孝，王戎死孝；陛下<sup>13</sup>不應憂嶠，而應憂戎。」

**【注】**<sup>1</sup>王戎<sup>戎</sup>：字濬<sup>濬</sup>沖，西晉人。<sup>2</sup>和嶠<sup>嶠</sup>：字長輿<sup>輿</sup>，西晉人。<sup>3</sup>大喪<sup>喪</sup>：父母死亡。詳見語譯。<sup>4</sup>稱：讚美。這裡當作動詞，指得到美好的名聲。<sup>5</sup>雞骨支床：指哀傷過度，消瘦露骨，撐著床才能勉強站立。<sup>6</sup>備禮：遵守禮制。<sup>7</sup>武帝：指晉武帝司馬炎。<sup>8</sup>劉仲雄：劉毅<sup>毅</sup>，字仲雄，西晉人。<sup>9</sup>數<sup>數</sup>省<sup>省</sup>：常常前往探視。數，屢<sup>屢</sup>次。<sup>10</sup>不<sup>不</sup>：音義同「否<sup>否</sup>」，用於句末，表詢問語氣的助詞。<sup>11</sup>聞：聽說。<sup>12</sup>哀毀骨立：因悲痛過度而瘦弱不堪，像一副骨架立在地上。<sup>13</sup>陛下<sup>陛下</sup>：古人對皇帝的尊稱。

**【譯】**王戎的母親過世、和嶠的父親往生，兩人都以孝順著稱。王戎哀傷消瘦得像一副雞骨，要撐著床才能站立；和嶠則是遵守禮制，悲傷痛哭。晉武帝問劉毅說：「你有沒有常去探視王戎、和嶠呢？聽說和嶠哀傷過度，真讓人擔心！」劉毅說：「和嶠雖依足禮數，但還不至於損傷元氣；王戎看似禮數不周，但因哀傷而消瘦病弱。臣認為和嶠守喪盡孝還能存活，王戎守喪盡孝恐將送命；陛下不必擔心和嶠，而應該擔心王戎才是。」

**【析】**孔子說：「喪，與其易也，寧戚<sup>戚</sup>。」意指辦理喪事，與其禮節太過周到，寧可真心悲哀。可見對於喪禮，還是以真誠的哀痛為主。但過分悲痛，也不合禮，所以子游說：「喪致乎哀而止。」就是說守喪哀痛應以不傷害身體為限度。據《晉書》記載，名列「竹林七賢」的王戎遭逢母喪，雖不拘禮制，甚至依舊飲酒下棋，可是因哀痛過度，形容憔悴<sup>憔悴</sup>，所以劉仲雄要為他擔心。

【單元1 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1.重義輕生⇒重視義氣而輕忽生命。
2.義薄雲天⇒比喻極有義氣。
3.仗義直言⇒依義理行事，正直敢言。 仗義執言⇒伸張正義，激昂陳詞。
4.天經地義⇒指天地間理所當然而不能改變的道理。
5.忘恩負義⇒受人恩惠而不知報答，反而做出對不起恩人的事情。
6.同窗契友⇒同師受業、意氣相投的好朋友。
7.良朋益友⇒有助於增長知識與品德的朋友。
8.割席絕交⇒用以比喻和朋友絕交。也作「割席」、「割席絕交」。
9.閨中密友⇒女子的親密好友。
10.竹馬之友⇒比喻幼年時的朋友。
11.輕諾寡信⇒隨便答應他人的請求，往往難以實踐諾言。
12.為德不卒⇒好事沒有做到底。
13.徙木立信⇒建立誠信於民的手段。
14.信誓旦旦⇒旦旦，誠懇的樣子。信誓旦旦指誓言說得非常誠懇可靠。
15.背信棄義⇒不守信用、背棄道義。
16.事親至孝⇒侍奉父母能善盡孝道。
17.逆來順受⇒以順從的態度接受惡劣環境或不合理待遇。
18.忤逆不孝⇒對父母不孝敬、不順從。
19.風木之思⇒比喻父母亡故，兒女不得奉養的悲傷。
20.節哀順變⇒抑制悲哀、順應變故。

◎<sup>006</sup> 〈德行<sup>24</sup>〉

郗公<sup>1</sup>值永嘉喪亂<sup>2</sup>，在鄉里窮餒<sup>3</sup>，鄉人以公名德，共飴<sup>4</sup>之。公常攜兄子邁<sup>5</sup>及外生周翼<sup>6</sup>二小兒往食。鄉人曰：「各自饑困，以君之賢，欲共濟君耳；恐不能兼有所存。」公於是獨往食，輒<sup>7</sup>含飯著<sup>8</sup>兩頰<sup>9</sup>邊，還<sup>10</sup>吐與二兒。後並得存，同過江。郗公亡，翼為<sup>11</sup>剡縣令，解職歸，席<sup>12</sup>苫<sup>13</sup>於公靈床頭，心喪<sup>14</sup>終三年。

**【注】**<sup>1</sup>郗公：郗鑒<sup>15</sup>，字道徽<sup>16</sup>，晉人。<sup>2</sup>永嘉喪亂：永嘉五年(311)，匈奴人劉曜<sup>17</sup>攻陷洛陽，晉懷帝被俘<sup>18</sup>，中原慘遭劫掠，殘破不堪。喪亂，死喪禍亂的事，後泛指時局動亂。<sup>3</sup>窮餒：窮困挨餓。<sup>4</sup>飴<sup>19</sup>：通「飼」。拿食物給人吃。<sup>5</sup>邁：郗邁，字思遠，郗鑒之姪。<sup>6</sup>周翼：字子卿，郗鑒外甥。<sup>7</sup>輒<sup>20</sup>：總是。<sup>8</sup>著<sup>21</sup>：放置。<sup>9</sup>為<sup>22</sup>：用在地名前，意指擔任該地官職。<sup>10</sup>席苫<sup>23</sup>：睡在用茅草編成的席子上面。古人為父母守喪，在棺木入葬前，以土塊為枕，睡在草席上。<sup>11</sup>心喪<sup>24</sup>：古時候學生為老師守喪，不穿喪服，只在心中悼念，稱為心喪。

**【譯】**郗鑒遭逢永嘉之亂，受困在家鄉挨餓。鄉親們因為他賢能有德，共同提供食物給他吃。他常帶著姪兒郗邁和外甥周翼這兩個小孩去吃。鄉民說：「我們各自也都缺糧挨餓，因敬重您的賢德，想盡力幫助您，但恐怕無力兼顧那兩個小孩。」郗鑒就獨自去吃，總是把飯含在口裡，回去再吐給兩個小孩吃。後來三個人都保住性命，一起渡江到南方。郗鑒去世時，周翼正擔任剡縣令，立刻辭職回家，在郗鑒靈前鋪上草席，守喪三年。

**【析】**永嘉之亂是中國歷史上的巨大風暴，西晉懷帝、愍<sup>25</sup>帝相繼被擄，北方陷入五大異族爭鬥，混亂不休的局面，史稱「五胡亂華」。戰爭連年不斷，長期無法耕種，竟造成了人為的饑荒，因此餓死的人不計其數。讀完本文，我們見到了亂世之中，受難鄉民敬賢助人的善行、郗鑒費心護幼的慈愛，以及周翼念恩報恩的真情。



◎007 〈德行31〉

庾<sup>1</sup>公<sup>1</sup>乘馬有的<sup>2</sup>盧<sup>2</sup>，或語<sup>1</sup>令賣去。庾云：「賣之必有買者，即復害其主；寧可不安己而移<sup>3</sup>於他人哉？昔孫叔敖<sup>4</sup>殺兩頭蛇<sup>5</sup>以為<sup>6</sup>後人，古之美談<sup>6</sup>；效<sup>7</sup>之，不亦達<sup>8</sup>乎？」

**【注】**<sup>1</sup>庾公：庾亮，字元規，東晉人。<sup>2</sup>的盧：馬名。古人認為騎乘盧馬會帶來不幸的遭遇。<sup>3</sup>移：轉移。這裡指讓別人代替自己承受災禍。<sup>4</sup>孫叔敖：春秋時代楚國人。<sup>5</sup>兩頭蛇：楚人迷信，傳說見到兩頭蛇的人都活不長久。<sup>6</sup>美談：被後世廣泛流傳讚美的事。<sup>7</sup>效：效法、學習。<sup>8</sup>達：知曉事理。

**【譯】**庾亮有匹傳說中會妨害主人的「的盧馬」，有人勸告他把馬賣掉。庾亮說：「賣掉牠，一定要有買牠的人，這樣就會害了買馬的人；怎麼可以把自己的禍害轉移給別人呢？從前孫叔敖為了不讓其他人跟自己一樣短命而死，殺掉了不吉利的兩頭蛇，自古以來是大家所稱揚的善行。我效法他，不也是件很合理的事嗎？」

**【析】**孫叔敖怕後來的路人見到兩頭蛇，也會跟自己一樣短命，於是殺蛇埋蛇，成為千古美談。庾亮效法他的精神，堅持不賣妨主的凶馬，以免害了別人。這種「己所不欲，勿施於人」的胸懷，值得我們敬佩效法。

**【補1】**文言文中，「曰」、「云」和「道」常語譯成「說」；「謂」和「白」相當於「告訴」；「曰」字之前若加「對」字組成「對曰」一詞，則表示輩分地位較低下的一方回答尊長的問話；「語」字比較特別，讀音和字義視前後文而定，若當動詞使用，則解為「告訴」時讀成四聲，意指「說話」或「交談」時讀成三聲。

**【補2】**孫叔敖小時候在路上看見兩頭蛇，自以為將短命而死；又想到若其他人看到，也會遭逢不幸，於是將蛇殺死，並妥為掩埋。善良的孫叔敖長大後，當了楚國的令尹<sup>1</sup>（相當於宰相），使楚國政治清明，百姓安樂。

◎<sup>008</sup> 〈德行<sup>36</sup>〉

謝公夫人<sup>1</sup>教兒，問太傅<sup>2</sup>：「那<sup>3</sup>得<sup>4</sup>初<sup>4</sup>不見君教兒？」答曰：「我常自教兒。」

**【注】**<sup>1</sup>謝公夫人：謝安的妻子。<sup>2</sup>太傅：官名。這裡指謝安。謝安，字安石，成功化解淝水之戰的危機，累官至太保，卒贈太傅。<sup>3</sup>那<sup>3</sup>得<sup>4</sup>：何以，為什麼。<sup>4</sup>初：自始至終、從來。用於否定句型，後常加「不」字。

**【譯】**謝安的夫人常費心的教育子女。有一次問謝安說：「為什麼從來沒看過你教導孩子們？」謝安說：「我隨時隨地以自己的言行舉止教導我們的孩子。」

**【析】**「身教重於言教」，這是自古以來公認最有效的一種教育方式。因為言語只能傳授知識、解釋事理；若要發揮所學，則必須身體力行去貫徹實踐。兒童的學習起步於模仿，最需要正面的典範，而在長期耳濡目染下，自然而然能收到潛移默化的功效。文中謝安的「我常自教兒」，正是強調「身教」重要性。

◎<sup>009</sup> 〈德行40〉

殷<sup>1</sup>仲堪<sup>1</sup>既為<sup>2</sup>荊州，值水儉<sup>2</sup>，食常五盃<sup>3</sup>，盤外無餘肴<sup>2</sup>；飯粒脫落盤席間，輒<sup>4</sup>拾以噉<sup>5</sup>之。雖欲率<sup>6</sup>物<sup>6</sup>，亦緣<sup>7</sup>其性真素。每語<sup>8</sup>子弟云：「勿以我受任方州<sup>8</sup>，云我豁<sup>9</sup>平昔時意；今吾處之不易。貧者士之常，焉得登枝而捐其本<sup>10</sup>？爾曹<sup>11</sup>存<sup>12</sup>之！」

【注】<sup>1</sup>殷仲堪：東晉人。<sup>2</sup>水儉：因水災導致農作物歉收。儉，收成不好。<sup>3</sup>盃：通「碗」。<sup>4</sup>輒：即、就。<sup>5</sup>噉：吃。<sup>6</sup>率物：以身作則，成為部下及百姓的表率。物，這裡指「人」。<sup>7</sup>緣：因為。<sup>8</sup>方州：古稱帝都為「方州」。荊州是東晉的政治中心。<sup>9</sup>豁：忘記。<sup>10</sup>登枝而捐其本：登上枝頭而捨棄根本。比喻得意後忘記本分。<sup>11</sup>爾曹：你們。<sup>12</sup>存：放在心裡，也就是記住不忘。

【譯】殷仲堪擔任荊州刺史時，遇到大水災，農作物嚴重歉收。他的食量大，每頓要吃五碗飯，餐盤之外沒有其他菜餚；如果有飯粒掉落到桌上，就立刻把它撿起來吃掉。他這麼做，雖然是想以身作則，作眾人的表率，其實也是因為他的性情本就真誠樸素。他經常告誡晚輩們說：「不要因為我當了荊州刺史，就以為我忘了以往刻苦自勵的心意；現在我能夠擔任這個官職，並不是件容易的事。貧窮本就是讀書人常有的處境，怎麼可以在得意之後就忘記本分呢？你們千萬要記住這一點。」

【析】孔子說「以約失之者，鮮矣！」而對號稱以農立國，看天吃飯的中國人而言，節儉其實是種必要的美德。晉朝的何曾生活奢侈，日食萬錢，竟還說「無下箸處」，如此家風傳到孫子輩，便一夕傾家蕩產；石崇喜歡誇耀的己的奢華，終究自取殺身之禍。殷仲堪在發達得意之後，仍保持刻苦儉約的心志，頗值得後人取法。

【補】「輒」字當副詞時有兩種解釋：一是「即、就」，如：歎「輒」難之、「輒」拾以噉之；二是「往往、總是」，如：「輒」含飯著兩頰邊、動「輒」得咎。

◎<sup>010</sup> 〈德行44〉

王恭<sup>1</sup>從會稽<sup>2</sup>還<sup>3</sup>，王大<sup>3</sup>看<sup>4</sup>之，見其坐六尺簟<sup>5</sup>，因語<sup>6</sup>王恭：「卿<sup>6</sup>東來，故<sup>7</sup>應有此物，可以一領<sup>8</sup>及我？」恭無言。去<sup>9</sup>後，即舉所坐者送之。既無餘席，便坐薦<sup>10</sup>上。後大聞之，甚驚，曰：「吾本謂卿多，故求耳。」對曰：「丈人<sup>11</sup>不悉<sup>12</sup>恭；恭作人無長<sup>13</sup>物。」

【注】<sup>1</sup>王恭：字孝伯，東晉人。<sup>2</sup>會稽<sup>2</sup>：地名，今浙江省紹興縣一帶，當時是個繁華富庶的地區。<sup>3</sup>王大：王忱<sup>3</sup>，字元達，一字佛大，東晉人。<sup>4</sup>看：拜訪、探望。<sup>5</sup>簟<sup>5</sup>：竹席。<sup>6</sup>卿：在此是長輩對晚輩親暱<sup>3</sup>的稱呼。<sup>7</sup>故：因此、所以。<sup>8</sup>一領：一條、一張。<sup>9</sup>去：離開。<sup>10</sup>薦<sup>10</sup>：草席、墊子。<sup>11</sup>丈人：老人家。用來稱呼長輩或年紀大的人。<sup>12</sup>悉：知道、了解。<sup>13</sup>長<sup>13</sup>物：多餘的東西。

【譯】王恭從會稽回來，王忱去探望他，看到王恭坐在一張六尺寬的竹席上，於是就對他說：「你這次從東部回來，應該有很多這種竹席，可以給我一張嗎？」王恭沒有立刻回答。王忱離開後，王恭就派人拿他所坐的竹席送給王忱。王恭已經沒有其他竹席，就直接坐在草編的墊子上。後來王忱聽說這事，很驚訝的說：「我原以為你有很多，所以才向你索取的。」王恭說：「您實在不了解我的為人，我從來就沒有什麼多餘的東西。」

【析】王恭生活簡單，為官清廉，當他要離開會稽回家時，想來不是沒有人爭相送他當地特產的竹席，而是被他一一婉拒了。王忱卻把他當一般人看待，難怪會因為王恭沒有多餘的竹席而感到驚訝。世間的貪官污吏，看到這一則故事，不知是否會感到慚愧？

【補】「去」字在白話中理解為「前往某地」，但在文言中當動詞用時，常解釋成「離開」、「距離」或「除掉」。字詞古今用法不同，往往困擾著用慣白話語文的人，但只要多讀多辨識，自然可以消除這道障礙。

【單元2 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

- 1.再造之恩⇒比喻重大的恩德，多用於拯<sub>レ</sub>救活命。
- 2.感恩戴<sub>レ</sub>德⇒感激他人對自己的恩德。
- 3.德高望重⇒德行高，聲望隆。多用以稱頌<sub>レ</sub>年高德劭<sub>レ</sub>，且有聲望的人。
- 4.居仁由義⇒內懷仁愛之心，行事遵循義理。
- 5.宅心仁厚⇒心地仁慈厚道。也作「宅心忠厚」。
- 6.仁至義盡⇒用以指盡最大的努力，以關懷照顧他人。
- 7.不言之教⇒不待言詞訓誡<sub>レ</sub>的教化。
- 8.教子有方⇒形容子女教育得很好。
- 9.相<sub>レ</sub>夫教子⇒輔助丈夫，教養子女。
- 10.諄<sub>レ</sub>諄教誨⇒懇切耐心的指導、教誨。
- 11.殺<sub>レ</sub>彘<sub>レ</sub>教子⇒曾子之妻與子戲言殺豬，而曾子以為不應欺騙孩子，故殺豬教子。後用以指父母教導子女應言行一致。
- 12.言傳身教⇒用言語和行動來教示他人。
- 13.克勤克儉⇒指既能勤勞又能節儉。
- 14.自奉甚儉⇒對自己生活所需的供給，非常樸儉。形容生活十分儉樸。
- 15.以身作則⇒用自己的言行作為他人的榜樣。
- 16.上行下效⇒在上位的人怎麼做，下面的人就起而效法。
- 17.風行草偃⇒比喻在上位者以德化民。
- 18.廉潔奉公⇒清廉正直，奉公守法。
- 19.身無長<sub>レ</sub>物⇒長<sub>レ</sub>物，多餘的物品。身無長物比喻節儉或貧困。
- 20.兩袖清風⇒衣袖內空無一物，只有滿袖清風。比喻官吏清廉，毫無貪贓<sub>レ</sub>枉<sub>レ</sub>法之事。

◎<sup>011</sup> 〈言語<sub>3</sub>〉

孔文舉<sup>1</sup>年十歲，隨父到洛<sup>2</sup>。時李元禮<sup>3</sup>有盛名，為司隸<sup>4</sup>校尉，詣<sup>5</sup>門者<sup>6</sup>皆雋<sup>7</sup>才<sup>8</sup>清稱<sup>9</sup>，及中表<sup>10</sup>親戚乃通<sup>11</sup>；文舉至門，謂吏曰：「我是李府君<sup>12</sup>親。」既通，前坐。元禮問曰：「君與僕<sup>13</sup>有何親？」對曰：「昔先君<sup>14</sup>仲尼<sup>15</sup>，與君先人伯陽<sup>16</sup>，有師資之尊；是僕與君奕<sup>17</sup>世<sup>18</sup>為通好<sup>19</sup>也。」元禮及賓客莫不奇之。太中大夫陳煒<sup>20</sup>後至，人以其語<sup>21</sup>語<sup>22</sup>之<sup>23</sup>。煒曰：「小時了<sup>24</sup>了<sup>25</sup>，大未必佳！」文舉曰：「想君小時，必當了了！」煒大踖<sup>26</sup>踏<sup>27</sup>。

**【注】**<sup>1</sup>孔文舉：孔融，字文舉，東漢人，「建安七子」之一。<sup>2</sup>洛：洛陽，東漢的首都。<sup>3</sup>李元禮：李膺，字元禮，東漢人。<sup>4</sup>詣門者：來到李元禮家拜訪進見的人。詣，拜訪。<sup>5</sup>雋才：才智出眾的人。雋，通「俊」。<sup>6</sup>清稱，清高的稱譽。<sup>7</sup>中表：古人稱父親的姊妹之子為外兄弟，稱母親的兄弟姊妹之子為內兄弟，統稱中表，現代則通稱為表兄弟。中，內。表，外。<sup>8</sup>通：通報引見。<sup>9</sup>府君：漢代對刺史的尊稱，後用以尊稱官職高、有地位的人。<sup>10</sup>僕：自稱的謙詞。<sup>11</sup>先君：本是對他人稱自己已去世的父親，這裡應譯為「祖先」。<sup>12</sup>仲尼：孔子，名丘，字仲尼。<sup>13</sup>伯陽：老子姓李，名耳，字聃，一說字伯陽，周時楚國人。後世傳說孔子曾向老子請教關於「禮」的問題。<sup>14</sup>奕世：累世。奕，累積。<sup>15</sup>通好：經常往來，交情很好。<sup>16</sup>陳煒：人名。生平不詳。<sup>17</sup>其語：他的話。其，表所有格的第三人稱代詞，指孔融。<sup>18</sup>語之：告訴他。之，表賓語（受詞）的第三人稱代詞，指陳煒。<sup>19</sup>了了：聰明伶俐。<sup>20</sup>踖踏：尷尬、難為情。

**【譯】**孔融十歲的時候，跟隨父親到洛陽。當時李膺很有名氣，正擔任司隸校尉的官職，到他家求見的人，必須要才智過人，而且聲譽清高，或與主人家有親戚關係，守門人才肯通報引見；孔融到了李膺家門口，對守門的人說：「我是李大人的親戚。」門吏向上通報，得到許可後，孔融進入府內，坐在李膺的面前。李膺問他說：「你和我有什麼親戚關係呢？」孔融回答說：「從前我的祖先仲尼（孔子）和您的祖先伯陽（老子），曾有師生的情誼；所以我和您可以說是世世代代的老交情了！」李膺和賓客聽了，都感到十分驚奇。不久，太中大夫陳煒來了，大家就把孔融應答的話告訴他。陳煒隨口便說：「即使小時候聰明伶俐，長大了也未必有什麼過人的成就。」孔融馬上回答說：「看來您小時候，一定是聰明伶俐的了！」陳煒聽了，尷尬得不得了。

**【析】**本則以兩段生動的對話，表現了年幼的孔融過人的機智。孔融回答李膺的疑問時，借用孔子向老子問禮的典故，順理成章的將自己和李膺說成是世代交好的關係；而回應陳煒的譏諷之詞時，則是以其入之道還治其人之身，虛褒實貶，鬧得自作聰明又多嘴的陳煒差點兒無地自容。對於一個十歲的小孩來說，這樣的臨場反應，確實是難能可貴。

**【補】**「稱謂詞」是文言判讀正確與否的關鍵之一。舉例來說，「君」字常解釋成「一國之主」，如：國「君」；也可能是代表一種「封號」，如：孟嘗「君」。若當作稱謂詞使用，則常見用法有五種：①尊稱自己的父、祖輩，如：先「君」、家「君」；②妻妾稱自己的丈夫，如：那得初不見「君」教兒、夫「君」；③對他人母親或妻子的尊稱，如：太「君」、細「君」；④對他人的尊稱，如：「君」與僕何親、想「君」小時，必當了了。⑤詩詞中用來自稱，相當於「我」。如：問「君」能有幾多愁。其中，第四種用法又相當於第二人稱代詞，白話可語譯成「你」或「您」；而第五種則可語譯成「我」。

**【補】**據《太平廣記》一書記載，龍門位於黃河上游，水流十分湍急。古人傳說黃河中的鯉魚每年都會聚集在此地，奮力逆流跳躍。成功躍登龍門的鯉魚，可得天火燒尾，升化為龍；跳不過的，只好搖頭鼓腮，回去繼續當鯉魚。後人以「登龍門」比喻考試及第或由微賤變為顯貴。而《後漢書》則說：「正當東漢末年朝綱敗壞，道德日漸淪喪之時，李膺能在亂世中潔身自好，堅持節操，得到社會的普遍敬重。太學生更是推崇他為『天下楷模李元禮』，當時的讀書人如果能獲得李膺接見、賞識的，都自認是如登龍門。」由此可見李膺的風骨，也能證明「品格」永遠是人類社會最可貴的普世價值。

◎<sup>012</sup> 〈言語<sub>5</sub>〉

孔融被收<sup>1</sup>，中外<sup>2</sup>惶<sub>恐</sub>怖<sub>矣</sub>。時融兒大者九歲，小者八歲；二兒故<sup>3</sup>琢<sub>玉</sub>玕<sub>玉</sub>戲<sup>4</sup>，了<sub>之</sub><sup>5</sup>無遽<sub>色</sub>容<sup>6</sup>。融謂使者曰：「冀<sup>7</sup>罪止於身。二兒可得全不<sub>矣</sub>？」兒徐<sup>8</sup>進曰：「大人<sup>9</sup>豈見覆巢之下，復有完卵<sub>乎</sub>？」尋<sup>10</sup>亦收至。

**【注】**<sup>1</sup>收：捉拿、逮捕。<sup>2</sup>中外：朝野，朝廷內外。<sup>3</sup>故：仍舊、依然。<sup>4</sup>琢<sub>玉</sub>玕<sub>玉</sub>戲：具體內容不詳，但據文意判斷，因是漢時流行的一種兒童遊戲。<sup>5</sup>了<sub>之</sub>：完全。<sup>6</sup>遽<sub>色</sub>容：驚惶緊張的神色。遽，慌張。<sup>7</sup>冀<sub>也</sub>：希望、期盼。<sup>8</sup>徐：緩慢的。<sup>9</sup>大人：這裡是對父親的尊稱。<sup>10</sup>尋：不久。

**【譯】**孔融被官兵收捕，朝廷內外都感到驚慌恐懼。這時孔融的大兒子才九歲，小兒子只有八歲。兩個小孩在官兵到家裡逮捕父親時，依然玩著琢玕的遊戲，一點也沒露出緊張害怕的神色。孔融對使者說：「希望罪責與刑罰施加在我一個人身上為止。這兩個孩子可以保全性命吧？」他的兩個兒子慢慢走上前來，從容的說：「父親大人難道看過翻覆的鳥巢底下，還能有完好不破的鳥蛋嗎？」過沒多久，這兩個兒子也被逮捕入獄了。

**【析】**孔融因多次得罪曹操，最後被曹操藉故殺害。這是記載孔融的兩個兒子聰明傑出，臨危不懼的故事。其中「覆巢之下無完卵」的譬喻，表現出孔融兩個年幼的小孩高明的眼光與口才，同時也成為後世耳熟能詳的警語。孔家小兒犀利的見解，果然在文末的「尋亦收至」得到印證，更道出了那個黑暗時代殺戮的殘酷無情。

**【補】**「了<sub>之</sub>」若在文言中當副詞使用，則常譯為「完全」；且經常與否定語「不」、「無」等連用，有「一點也不」、「完全沒有」的意思。如：「了<sub>之</sub>」無遽色。

◎<sup>013</sup> 〈言語<sub>11</sub>〉

鍾毓<sup>1</sup>、鍾會<sup>2</sup>少有令譽<sup>3</sup>。年十三，魏文帝聞之，語<sup>4</sup>其父鍾繇<sup>4</sup>曰：「可令<sup>5</sup>二子來。」於是敕<sup>6</sup>見。毓面有汗，帝曰：「卿<sup>7</sup>面何以汗？」毓對曰：「戰戰<sup>8</sup>惶惶<sup>9</sup>，汗出如漿。」復問會：「卿何以不汗？」對曰：「戰戰慄<sup>10</sup>慄<sup>10</sup>，汗不得出。」

**【注】**<sup>1</sup>鍾毓<sup>1</sup>：字雅叔，三國魏人，鍾繇的長子。<sup>2</sup>鍾會：字士季，毓的少弟。<sup>3</sup>令譽：美好的聲名。令，美好的。<sup>4</sup>鍾繇<sup>4</sup>：字元常，三國魏人。<sup>5</sup>令：使、讓。<sup>6</sup>敕<sup>6</sup>：帝王的詔書。此當動詞，下令。<sup>7</sup>卿：古代君王對臣子的稱呼。<sup>8</sup>戰戰：因害怕而發抖。<sup>9</sup>惶惶：恐懼不安的樣子。<sup>10</sup>慄<sup>10</sup>慄<sup>10</sup>：驚恐害怕的樣子。

**【譯】**鍾毓、鍾會兩兄弟，從小就有聰明俊秀的好名聲。十三歲時，魏文帝也聽說了他們的事，就對他們的父親鍾繇說：「可以讓您的兩個兒子來見見我。」於是命令他們朝見文帝。入宮面見君王時，鍾毓臉上直冒汗水，魏文帝就問：「你臉上為什麼出汗呢？」鍾毓回答：「由於恐懼慌張，所以汗滴像水一樣的流出來。」魏文帝又問鍾會說：「那你為什麼不出汗呢？」鍾會回答說：「由於驚恐害怕，所以一滴汗也流不出來。」

**【析】**本文主要表現鍾毓、鍾會兄弟對答如流的口才。在進見文帝時，兄弟二人對文帝「何以汗」、「何以不汗」兩個看似相反的問題，都扣緊「敬畏」兩字回答，不但化解了皇帝半開玩笑式的刁難，又恰當的吹捧了皇帝的威儀，可見兩人「少有令譽」，絕非浪得虛名。

**【補】**「汗」字本是名詞，解釋成「汗水」，如：毓面有「汗」、「汗」不敢出、「汗」出如漿；但本文「卿面何以汗」、「何以不汗」兩句中的「汗」字卻當動詞用，解釋為「流汗」。這是中文常見的「一字多義」現象之一，而「汗」字由常見的名詞轉為動詞使用，則叫做「轉品」（「品」指「詞品」，也就是「詞性」）。



◎<sup>014</sup> 〈言語<sub>17</sub>〉

鄧艾<sup>1</sup>口吃<sup>2</sup>，語<sub>口</sub>稱：「艾、艾<sup>3</sup>……」。晉文王<sup>4</sup>戲<sup>5</sup>之曰：「卿云『艾、艾』，為是幾艾？」對曰：「『鳳兮<sup>6</sup>，鳳兮』，故<sup>6</sup>是一鳳。」

**【注】**<sup>1</sup>鄧艾<sup>艾</sup>：字士載，三國魏人。<sup>2</sup>口吃<sup>吃</sup>：說話不流利，常有字音重複或詞句中斷的現象，亦稱為「結<sub>口</sub>巴」。<sup>3</sup>艾艾：鄧艾自稱名字，相當於「我、我……」。<sup>4</sup>晉文王：司馬昭。<sup>5</sup>戲：開玩笑。<sup>6</sup>故：本來。

**【譯】**鄧艾有口吃<sup>吃</sup>的毛病，說話時總是自稱「艾、艾……」。有一次晉文王跟他開玩笑說：「你老是說『艾、艾』，到底是幾個艾呢？」鄧艾回答說：「以前接輿<sup>輿</sup>唱說：『鳳啊！鳳啊！』其實本來就只是一個鳳啊！」

**【析】**本文記鄧艾善用典故，巧妙化解窘<sub>境</sub>況的故事。故事中，鄧艾用「接輿歌鳳」的典故來回答晉文王的戲謔<sub>之</sub>問，不但明白表達己意，而且隱隱自比於超越凡鳥的「鳳」和聖人「孔子」。患有口吃卻有這般好口才，更可以看出鄧艾的學識與機智都高人一等。

**【補】**「典故」指的是有出處、有依據的典籍資料或故事實例。如鄧艾用《論語》中接輿諷勸孔子的一小段歌詞，略帶自我吹捧地回答了晉文王的問話；而孔融則是援用了古書中「孔子問禮於老聃」的記載<sub>焉</sub>，為自己與李膺拉上了「奕<sub>一</sub>世通好」的關係。典故用得好，可以用精簡的文字表達深刻的意涵，然而白話語文的使用者在閱讀此類詞語時，就必須多費心思查考、理解了。

◎<sup>015</sup> 〈言語<sub>20</sub>〉

滿奮<sup>1</sup>畏風，在晉武帝坐；北窗作琉璃<sup>2</sup>屏<sup>3</sup>風，實密似疏，奮有難色<sup>4</sup>。帝笑之。奮答曰：「臣猶吳牛<sup>5</sup>，見月而喘。」

【注】<sup>1</sup>滿奮：字武秋，西晉人。<sup>2</sup>琉璃：一種略帶青色的透明寶石。<sup>3</sup>屏：遮擋。<sup>4</sup>難色：為難的神色。色，臉色。<sup>5</sup>吳牛：江南的水牛。

【譯】滿奮平日最怕風寒，有一次在晉武帝的宴席上，宮殿北面的窗子使用透明的琉璃擋風，實際上是密不透風，但看來卻像空洞而毫無遮蔽似的，使得滿奮露出害怕為難的臉色。晉武帝看到了，便取笑他。滿奮慙<sup>ㄉㄨㄢˋ</sup>慙<sup>ㄉㄨㄢˋ</sup>的回答說：「我就像是江南一帶怕熱的水牛一樣，看到月亮，就不由得喘個不停啊！」

【析】本則記的是畏風怕冷的滿奮精於譬喻修辭，善於使用典故的故事。《風俗通義》一書記載：「吳地（江南一帶）的水牛怕熱，大白天裡常望著太陽大口喘氣。整天在烈日底下操勞之後，看見夜間的月亮，竟然也害怕得喘個不停。」滿奮使用這個典故，在晉武帝的取笑之下，表達自己畏懼風寒的苦處，可說是用得再貼切明白不過了；也由於滿奮這一巧譬妙用，「吳牛喘月」便成為家喻戶曉的成語，用來表示「因見到自己備受其苦的類似事物而產生疑懼」的意思。

【單元3 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

- 1.魚躍龍門魚躍龍門⇒相傳鯉魚躍過龍門之後，即可化身為龍，騰飛升天。後用以比喻登上高位。
- 2.擺龍門陣擺龍門陣⇒一群人在一起閒聊。
- 3.小時了了小時了了了了了了⇒意指人在幼年時聰明敏捷，表現優良，長大之後未必能有所成就。
- 4.不甚了了不甚了了了了了了⇒心裡不很清楚。
- 5.了了無礙了了無礙礙礙⇒沒有任何牽絆。
- 6.蹣跚不安蹣跚不安不安⇒外表恭敬而內心局促不安。
- 7.覆巢破卵覆巢破卵⇒比喻整體一旦傾覆，個體也無法倖存。意同「覆巢之下無完卵」。
- 8.以卵擊石以卵擊石⇒比喻自不量力或以弱攻強，結果必然失敗。
- 9.汗流浹背汗流浹背背⇒汗流很多，溼透了背部。形容工作辛勞或非常慚愧、驚恐的樣子。
- 10.汗馬功勞汗馬功勞⇒比喻戰功或工作的辛勞與成績。
- 11.汗牛充棟汗牛充棟⇒形容書籍極多。
- 12.期期艾艾期期艾艾艾⇒形容說話口吃的樣子。
- 13.結結巴巴結結巴巴⇒①處境艱難，勉強應付。②形容說話不流利。
- 14.支支吾吾支支吾吾吾吾⇒說話含混不清，搪塞了事。
- 15.吞吞吐吐吞吞吐吐吐吐⇒形容說話不直截，要說不說的樣子。
- 16.吳牛喘月吳牛喘月月⇒江、淮一帶的水牛怕熱，看見月亮以為是太陽，便喘息不停。比喻見到曾受其害的類似事物而過分害怕驚懼，或形容天氣酷熱。
- 17.庖丁解牛庖丁解牛牛⇒梁惠王時有位廚師善宰牛，且技巧極為熟練。後比喻對事物瞭解透澈，做事能得心應手，運用自如。
- 18.泥牛入海泥牛入海海⇒泥塑的牛一旦掉入海中，立刻瓦解。比喻一去不復返。
- 19.蜀犬吠日蜀犬吠日日⇒四川多雲霧，偶而太陽破雲而出，不常見到太陽的蜀犬，竟受驚嚇而向日狂吠。後用以比喻少見多怪。
- 20.兔走烏飛兔走烏飛飛⇒古代傳說月亮中有玉兔，太陽裡有金烏。比喻日月運行，光陰快速流逝。

◎<sup>016</sup> 〈言語<sub>31</sub>〉

過江諸人<sup>1</sup>，每至暇日<sup>2</sup>，輒相要<sup>3</sup>出<sup>4</sup>新亭<sup>5</sup>，藉卉<sup>6</sup>飲宴。周侯<sup>7</sup>中坐<sup>8</sup>而歎曰：「風景不殊<sup>9</sup>，舉目<sup>10</sup>有江河<sup>11</sup>之異！」皆相視流淚。唯王丞相<sup>12</sup>愀然<sup>13</sup>變色曰：「當共戮力<sup>14</sup>王室，克復<sup>15</sup>神州<sup>16</sup>；何至作楚囚相對泣<sup>17</sup>邪？」

**【注】**<sup>1</sup>過江諸人：指西晉渡江南下的大官們。<sup>2</sup>暇日：空閒的時日。<sup>3</sup>相要：互相邀約。<sup>4</sup>出：出遊。<sup>5</sup>新亭：東晉的遊覽勝地。<sup>6</sup>藉卉：坐在草地上。藉，坐在某物上面。<sup>7</sup>周侯：周顛，字伯仁，晉朝人。<sup>8</sup>中坐：座中，指在宴席中。<sup>9</sup>不殊：無異，沒什麼不同。<sup>10</sup>舉目：這裡指遠望中原。<sup>11</sup>江河之異：指中原淪陷於胡人之手。<sup>12</sup>王丞相：王導，字茂宏，晉朝人。<sup>13</sup>愀然：臉色嚴肅的樣子。<sup>14</sup>戮力：一起盡力。<sup>15</sup>克復：光復、收復。<sup>16</sup>神州：代稱中國。<sup>17</sup>楚囚相對泣：也作「楚囚相對」或「楚囚對泣」，形容處境困窘，無計可施。

**【譯】**渡江南來的達官名士，每到假日，經常相約到新亭遊覽，坐在草地上飲酒。有一回，周顛在聚會中歎息說：「這兒的景色和家鄉也沒什麼不同，但放眼遠望，中原河山卻已經變色了。」眾人你看我，我看你，都流下了眼淚。只有丞相王導臉色嚴肅的說：「此時我們更應該一起盡力報效國家，早日收復中原失土，怎可軟弱無能，像束手無策的楚囚一樣，只會相對流淚呢？」

**【析】**本則記王導直言正色，激勵南渡諸人的故事。歷史記載，僥倖南渡的達官名士，若不是沉溺於玄談或一己的安樂，就是屈服於現實，徒然為「舉目有江河之異」傷心罷了。身為丞相的王導慷慨激昂的以「戮力王室，克復神州」來訓勉大家，一時之間，想必頗能振奮人心。可惜的是，歷史的軌跡終究未能單憑這一席話而轉向，東晉一直到滅亡，始終沒能收復中原失土。

◎<sup>017</sup> 〈言語43〉

梁國<sup>1</sup>楊氏子九歲，甚聰惠<sup>2</sup>；孔君平<sup>3</sup>詣<sup>4</sup>其父，父不在，乃呼兒出，為設果<sup>5</sup>。果有楊梅，孔指以示兒曰：「此是君家果？」兒應聲答曰：「未<sup>6</sup>聞孔雀是夫子<sup>7</sup>家禽！」

**【注】**<sup>1</sup>梁國：約當今河南省東部及江蘇省西北部一帶。<sup>2</sup>聰惠：聰明伶俐。惠，在此處通「慧」字。<sup>3</sup>孔君平：孔坦，字君平，晉朝人。<sup>4</sup>詣：拜訪。<sup>5</sup>設果：端出水果招待客人。設，準備、陳列。<sup>6</sup>聞：聽說。<sup>7</sup>夫子：古代對男子的敬稱，這裡指孔君平。

**【譯】**梁國有個楊姓人家的孩子，年紀才九歲，卻非常聰明機靈。有一天，孔坦來拜訪他的父親，碰巧他父親不在，家人便叫這個孩子端出水果招待客人。水果中有楊梅，孔坦就指著楊梅對孩子說：「這是你們楊家生產的水果嗎？」孩子立刻回答說：「從沒聽說過孔雀是先生家養的鳥禽。」

**【析】**本則記載梁國某個楊姓孩子聰明伶俐，應對靈敏的故事。本來孔坦是想藉「楊梅」中的「楊」字，與楊家的姓氏搭上關係，和這個好友的孩子開個小玩笑；沒想到這孩子竟能不假思索，馬上用「孔雀」的「孔」字，與孔坦的姓氏搭上關係，來回敬愛開玩笑的「孔叔叔」。以九歲的孩子而言，其心思靈敏、反應快捷的「聰惠」程度，確實是不可多得。

**【補】**以造字法則而言，「聞」字是以「耳」為形符，以「門」為聲符的「形聲字」，因此，它的本義應是「用耳朵聽」，如：百「聞」不如一見；但後來卻莫名其妙的出現了「用鼻子嗅」的用法，如：入芝蘭之室，久而不「聞」其香。而用慣白話語文的人，多半不知「聞」字原來有「聽」或「聽說」的意思。因此，讀到本文中「未聞孔雀是夫子家禽」一句時，恐怕還真有人會認真思考：楊小弟為什麼要去「聞」孔雀的味道呢？

◎<sup>018</sup> 〈言語46〉

謝仁祖<sup>1</sup>年八歲，謝豫<sup>2</sup>章<sup>3</sup>將送客，爾時語已神悟，自參上流<sup>4</sup>，諸人咸<sup>5</sup>共歎之曰：「年少，一坐之顏回<sup>6</sup>！」仁祖曰：「坐無尼父<sup>7</sup>，焉別顏回？」

【注】<sup>1</sup>謝仁祖：謝尚，字仁祖，東晉人。<sup>2</sup>謝豫章：謝鯤，字幼輿，是謝尚之父，曾任豫章太守，故稱「謝豫章」。<sup>3</sup>將<sup>4</sup>：帶領。<sup>4</sup>自參上流：自然能與上等名流相比美。參，加入，指置身其間。上流，上等、最好的品質。<sup>5</sup>咸<sup>6</sup>：全、都。<sup>6</sup>顏回：字子淵，春秋時代魯國人。孔子弟子。敏而好學，貧居陋巷，簞食瓢飲，不改其樂。在眾弟子中最得孔子稱許。<sup>7</sup>尼父<sup>8</sup>：對孔子的尊稱。古人常以「父」字表示對男子的敬稱，孔子字仲尼，所以稱作「尼父」。<sup>8</sup>別：分辨、辨認。

【譯】謝尚八歲的時候，曾由父親謝鯤帶在身邊送客，當時他的言談表現已到了領悟快速、反應敏捷的地步，並且自然能與上等名流的前輩們比美，眾多賓客都讚歎說：「這孩子年紀雖小，卻可稱得上是在場眾人中的顏回。」謝尚聽了，便回答說：「座席中並沒有孔子，又怎能識別出顏回呢？」

【析】本文記的是謝尚年幼時聰穎過人的故事。顏回是孔門弟子中最賢德的人，只有身為老師的孔子最了解他，曾稱讚他「好學，不遷怒，不貳過」，所以當眾人以顏回讚美謝尚時，謝尚所說的「坐無尼父，焉別顏回」確實有其道理。這言之成理的兩句話，就謝尚本身而言，表示了不敢自比於顏回的謙遜；而對滿座名流來說，則隱隱透露出他傲視群倫的自信。一個八歲的小孩能有此「神悟」，難怪能獲得眾人的交相讚歎了。

【補】古人常以「官職」稱人，如本文中的謝鯤曾任豫章太守，故稱「謝豫章」；王導當過丞相，故稱「王丞相」；王羲之做過右軍將軍，故稱「王右軍」；謝安死後追贈太傅，故稱「謝太傅」。

◎<sup>019</sup> 〈言語55〉

桓<sup>ㄏㄨㄢˊ</sup>公<sup>ㄉㄨ</sup>北征經金城<sup>ㄑㄩㄥˊ</sup>，見前為琅邪<sup>ㄌㄨㄥˊ ㄒㄩㄚˊ</sup>時種柳，皆已十圍<sup>ㄨㄟ</sup>，慨<sup>ㄎㄞˋ</sup>然<sup>ㄖㄢˊ</sup>曰：「木猶如此，人何以堪<sup>ㄎㄢ</sup>！」攀<sup>ㄆㄢ</sup>枝<sup>ㄉㄨ</sup>執條，泫<sup>ㄏㄨㄢˊ</sup>然<sup>ㄖㄢˊ</sup>流淚。

**【注】**<sup>1</sup>桓公：桓溫，字元子，晉朝人。娶晉明帝南康長公主，因為多次領兵征討有功，官至大司馬，封南郡公。後野心漸大，竟廢立皇帝，甚至陰謀篡位，卻在發兵前病死。諡宣武侯。<sup>2</sup>金城：城名，在今江蘇省江寧縣北。<sup>3</sup>琅邪：郡名，約當今江蘇省東海縣一帶。<sup>4</sup>十圍：形容樹木主幹粗大。圍，量詞，為計算圓周的單位。用法有二：一、兩隻手的拇指和食指合圍的圓周長度。二、兩隻胳膊合抱的長度。以柳樹而言，應採第一種用法為宜。<sup>5</sup>慨然：感嘆的樣子。<sup>6</sup>堪：承受。<sup>7</sup>攀：折取。<sup>8</sup>泫然：流淚的樣子。

**【譯】**桓溫率兵征討北方叛臣，經過金城，見到多年前治理琅邪郡時親手種植的柳樹，主幹都已長得有十圍那麼粗了，便感歎的說：「無知的樹木尚且有這麼大的變化，有情的人又怎能承受得了歲月的摧折呢！」一邊說著，一邊折下柳枝拿在手上，流下了傷心的眼淚。

**【析】**本文記桓溫攀執少壯時期親手栽種的柳樹枝條，流下傷心眼淚的故事。桓溫北征時，年約六十，當他重遊舊地，看到親手栽植的小小柳樹已是如此粗大，便油然而生光陰無情流逝，人生短促易老的感傷。

王右軍<sup>1</sup>與謝太傅<sup>2</sup>共登冶城<sup>3</sup>，謝悠然遠想，有高世之志<sup>4</sup>。王謂謝曰：「夏禹<sup>5</sup>勤王<sup>6</sup>，手足胼胝<sup>7</sup>；文王<sup>8</sup>旰食<sup>9</sup>，日不暇給<sup>10</sup>。今四郊多壘<sup>11</sup>，宜人人自效<sup>12</sup>；而虛談<sup>13</sup>廢務，浮文<sup>14</sup>妨要，恐非當今所宜！」謝答曰：「秦任商鞅<sup>15</sup>，二世而亡；豈清言致患邪<sup>16</sup>？」

**【注】**<sup>1</sup>王右軍：即王羲之。字逸少，東晉人，曾任右軍將軍，故稱「王右軍」；善書法，後人稱為「書聖」。<sup>2</sup>謝太傅：即謝安，字安石。淝水之戰時，擔任征討大都督，指揮得宜，大敗敵人，護國有功，累官至太保，卒贈太傅，故稱「謝太傅」。<sup>3</sup>冶城：城名，在今江蘇省江寧縣西。<sup>4</sup>高世之志：超脫塵世凡俗的志趣。意指不願當官。<sup>5</sup>夏禹勤王：指大禹治理洪水，為天子(堯)憂心百姓而盡心盡力。<sup>6</sup>手足胼胝：手和腳因勞動摩擦而長出厚繭。<sup>7</sup>文王旰食：指文王用心處理政事，常常很晚才吃飯。旰，晚上，日落的時候。<sup>8</sup>日不暇給：指事情太多，時間不夠使用。暇，空閒。<sup>9</sup>四郊多壘：都城四面郊外修築了許多防禦工事。比喻國家常受敵人侵擾，情勢危亂。壘：軍隊用來防守的碉堡。<sup>10</sup>效：效力，奉獻心力。<sup>11</sup>虛談：空談，這裡指當時流行的「清談」。文末的「清言」也指清談。<sup>12</sup>浮文：浮華不實的文辭。<sup>13</sup>秦任商鞅二世而亡：戰國時代，秦孝公重用商鞅，實行變法，國富兵強。傳到秦始皇時，終於兼併六國，統一天下。但只傳至二世子嬰，便向劉邦投降而亡國。<sup>14</sup>邪：通「耶」，句末疑問助詞。

**【譯】**王羲之和謝安一起登上冶城，謝安悠然自得的遠望凝想，沉醉在自己超脫世俗的志趣中。王羲之見了便對謝安說：「從前大禹為治理洪水而勤奮不懈，使得手腳都長了又粗又厚的繭；文王為處理政事而勞心勞力，常常要忙到很晚才能吃飯，事情多到沒有足夠的時間來一一處理。眼前為了防範敵人入侵，都城四郊修築了許多碉堡，正是每一個人奉獻自己，為國家效命出力的時候；你卻為了沒有意義的清談，拋下了工作；為了外表華麗內容空洞的文辭，耽誤了大事；這恐怕不是現在所該做的事情吧！」謝安回答說：「古時候秦國任用商鞅，變法圖強，統一天下，但只傳了兩代就滅亡；這難道是清談所招致的禍患嗎？」

**【析】**本文記載王羲之規勸謝安為國效力的故事。這件事，應該發生在謝安還沒出來當官之前。王羲之基於當時的現實環境，勸說之語可說是言之成理。但由於這時期的謝安正寄情於山水，悠遊自在的享受「無官一身輕」的隱士生活，所以不但聽不進王羲之的勸告，還舉秦朝滅亡的史實反駁王羲之的觀點。據正史所載，謝安一直到了四十幾歲，才勉強當官任職。後來他雖然不負眾望，立下安邦定國的大功勞，深受朝野的倚重與愛戴，但隱居的心意始終不曾改變，並且時常表現於一言一行之中。這足可證明他的天性好淡，因此無意於仕進，並非一味消極的逃避個人職責。

**【補】**本文的「虛談」、「浮文」和「清言」，都是指當時高士名人之間的「清談」而言。清談是魏晉時代知識分子的哲學談論活動，以老莊思想為主要的談論內容；談論題材多來自《老子》、《莊子》和《易經》三部典籍；談論方式則是純粹抽象思維的分析、闡述或辯論，故又稱「玄談」；而這股思想潮流則被稱為「玄學」（「玄」是深遠奧妙的意思）。因其談論的內容、題材皆不涉及任何現實事情，後人亦用「清談」一詞代指不切實際的言論。清談的出現，有它的歷史淵源：自從東漢光武帝劉秀刻意表彰讀書人的氣節，讀書人便以氣節自重，以時政得失為己任，敢於評論朝政時事。但歷經東漢末年對讀書人言論的打壓迫害，以及曹魏篡奪劉漢、司馬篡奪曹魏過程中的無情殺戮之後，慣於議論時事的讀書人不得不改變談論內容，以求自保於亂世。此外，佛教的傳入，彌補了儒學重實用卻缺乏抽象思維能力的缺點。而道家思想的發達，也吸引了讀書人的研究興趣。於是，知識分子治學的方式也由經世致用、積極入世，逐漸演化成辨析名理、不涉時事的風氣了。其實，清談是時代的產物，不能單純的說它是好還是壞。至於後世所謂的「清談誤國」之說，也自有它的時代背景，若真要拿來批評魏晉人物，恐怕是苛責古人了。



【單元4 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1.神州陸沉⇒比喻國土淪陷，被敵人占領。
2.新亭對泣⇒本指東晉南渡名士王導等，於新亭飲宴，舉目望見山河，而感慨國土淪亡，相與對泣之事。後比喻懷念故國或感時憂國的悲憤心情。
3.楚囚對泣⇒比喻陷於困境時如囚犯相對哭泣，無計可施。
4.牛衣對泣⇒牛衣，牛隻禦寒遮雨的覆蓋物。漢王章家貧，沒有被子蓋，生大病時只能睡在牛衣之中，他自料必死，於是對妻涕泣訣別。後比喻夫妻共度貧困的生活。
5.同心戮力⇒齊心合力。也作「戮力同心」。
6.百步穿楊⇒本指春秋時楚國的養由基能在百步內射中柳葉。後比喻射箭技術高超或技藝高強。
7.孔席不暖⇒孔子周遊列國，急欲推行仁道，每至一處，坐席未暖，便又匆忙他去。後形容熱心濟世，奔波勞碌。
8.鴉雀無聲⇒形容非常寂靜。
9.充耳不聞⇒塞住耳朵，裝著沒聽見。形容故意不理會或不願聽取別人的意見。
10.穎悟絕倫⇒聰明才智超過同輩。也作「穎悟絕人」。
11.情何以堪⇒違異事理的情景，如何能夠承受？
12.泫然欲泣⇒流淚而將哭泣的樣子。
13.撫今追昔⇒由眼前的事物，追憶起過去的一切。
14.韶光荏苒⇒形容時光漸漸的流逝。
15.兩鬢飛霜⇒形容年老鬢髮發白。
16.高世之志⇒超脫世俗的心志。
17.風雲之志⇒雄大高遠的心志。
18.壁壘分明⇒彼此界限清楚，不相混淆。
19.宵衣旰食⇒天未明就披衣起床，日暮才進食。形容勤於政事。也作「旰食宵衣」、「晷食宵衣」。
20.胼手胝足⇒手掌腳底的皮膚磨出了繭。形容極為辛勞。



## ◎021 〈言語71〉

謝太傅<sup>1</sup>寒雪日內集<sup>2</sup>，與兒女<sup>3</sup>講論文義。俄<sup>4</sup>而雪驟<sup>5</sup>，公欣然曰：「白雪紛紛何所似？」兄子胡兒<sup>6</sup>曰：「撒鹽空中差可擬<sup>7</sup>。」兄女<sup>8</sup>曰：「未若柳絮<sup>9</sup>因風起。」公大笑樂。即公大兄無奕<sup>9</sup>女，左將軍王凝之<sup>10</sup>之妻也。

**【注】**<sup>1</sup>謝太傅<sup>5</sup>：即謝安。<sup>2</sup>內集：與家人聚會。<sup>3</sup>兒女：子姪兒女等晚輩。<sup>4</sup>俄<sup>4</sup>而：不久。<sup>5</sup>驟<sup>5</sup>：猛烈急速的樣子。<sup>6</sup>胡兒：謝朗，字長度，小字胡兒，東晉人，謝安二哥的長子。<sup>7</sup>差可擬：大概可以相比。差，尚、略、大約。<sup>8</sup>兄女：謝道蘊<sup>8</sup>，謝安大哥女兒，嫁給王羲之次子王凝之。能詩善文，可惜作品保存不多。<sup>9</sup>無奕<sup>9</sup>：謝奕，字無奕，謝安的大哥。<sup>10</sup>王凝之<sup>10</sup>：字叔平，東晉人，王羲之次子。

**【譯】**太傅謝安在一個寒冷的下雪天裡，與家中的晚輩們聚會，一起討論文藝欣賞與創作的心得。不久，雪下得又大又急，謝安高興的說：「白雪紛紛飄落的樣子，你們說說像什麼呢？」謝安二哥的兒子胡兒說：「把鹽巴撒向空中，大概就可以比擬了。」謝安大哥的女兒接著說：「那還不如想像成柳絮被風吹拂而飄飛呢！」謝安聽了，開心的放聲大笑。她就是謝安大哥謝無奕的女兒、左將軍王凝之的妻子謝道蘊。

**【析】**本文記載了謝安與子姪兒女們講論文義的故事。當時謝安藉雪景以「白雪紛紛何所似」提問，得到了「撒鹽空中」與「柳絮風起」兩個不同的回答。這兩個答案都能成功模擬雪花飄落的情景，但在美感與意境上，顯然都以謝道蘊的句子為佳，因此謝安在道蘊「未若柳絮因風起」的佳句妙答後，以「大笑樂」的反應給予姪女嘉許肯定。

◎<sup>022</sup> 〈言語<sup>88,91</sup>〉

⊖ 顧長康<sup>1</sup>從會稽<sup>2</sup>還<sup>3</sup>，人問山川之美。顧云：「千巖<sup>4</sup>競秀，萬壑<sup>5</sup>爭流，草木蒙籠<sup>6</sup>其上，若雲興霞蔚<sup>7</sup>。」

⊖ 王子敬<sup>4</sup>云：「從山陰<sup>5</sup>道上行，山川自相映發<sup>6</sup>，使人應<sup>7</sup>接不暇<sup>8</sup>；若秋冬之際，尤難為懷<sup>9</sup>。」

【注】⊖<sup>1</sup>顧長康：即顧愷之，字長康，晉朝人。博學多才，善丹青（繪畫）。<sup>2</sup>蒙籠：草木繁盛茂密的樣子。<sup>3</sup>雲興霞蔚：雲霧蒸騰，彩霞滿布。形容景物豐富美麗。⊖<sup>4</sup>王子敬：即王獻之，字子敬，東晉人。擅長書畫。<sup>5</sup>山陰：即會稽，因位居山之北面而得此名（古人對於地名的標示，有「山南水北謂之陽，山北水南謂之陰」的說法）。<sup>6</sup>映發：互相襯托，更顯光彩。<sup>7</sup>應<sup>7</sup>接不暇<sup>8</sup>：美好的事物太多，來不及仔細欣賞。<sup>8</sup>為懷：存心、用心。在這裡有「完全體會」的意思。

【譯】⊖顧愷之從會稽回來，有人問他當地的山川有什麼特別的美景？顧愷之回答說：「數不清的山巒<sup>4</sup>，爭顯秀麗姿態；看不盡的山谷，澗<sup>5</sup>水競相奔流；至於茂密的草木覆蓋在山顛水濱，就像雲霧升起、彩霞密布一般！」⊖王獻之說：「沿著山陰（會稽）道上行走，山川的美景彼此映照襯托，使人來不及細細品味欣賞；如果是在秋、冬時節，更加美得令人難於領會、形容了。」

【析】第一則記顧愷之對會稽「山川之美」的讚賞。他使用誇飾、轉化（擬人）以及譬喻等修辭，簡明而具體的傳達了自己的體會。第二則寫王獻之對山陰道上山川景致的看法。他用讚嘆的口吻，抒發了自己的賞愛之情。顧、王二人對美景的描繪，皆能言簡意賅<sup>8</sup>的引發人們的嚮<sup>9</sup>往之情，都不愧為當代知名的書畫藝術大家。

◎<sup>023</sup> 〈政事<sub>9</sub>〉

王安期<sup>1</sup>為東海郡<sup>2</sup>，小吏盜池中魚，網紀<sup>3</sup>推<sup>4</sup>之。王曰：「文王之園<sup>5</sup>，與眾共之，池魚復何足惜？」

**【注】**<sup>1</sup>王安期：王承，字安期，晉朝人。性情沖淡，為政清靜，深得百姓的愛戴與懷念。<sup>2</sup>東海郡：郡名。在今江蘇省常熟縣北。<sup>3</sup>網紀：古官名。即主簿，掌管文書簿籍及印鑑。<sup>4</sup>推：追究、治罪。<sup>5</sup>文王之園兩句：詳見「**【補】**」欄。園，苑<sub>囿</sub>園，相當於「皇家御花園」。

**【譯】**王承擔任東海郡守時，有一個小吏偷撈官衙<sub>衙</sub>池子裡的魚，主簿打算要追究這件事。王承聽了，便說：「周文王苑園中的一切事物，都是和百姓們共同分享的，這小小官衙池中的魚，又有什麼值得計較的呢？」

**【析】**本文記王承想效法古代聖明的周文王，因此主張不追究盜魚小吏罪刑的故事。全文主旨，固然是刻畫王承個人沖淡無為的性格及施政風格，但若從大處著<sub>著</sub>眼，則偷盜者無罪，實在不能成為法治常例。

**【補】**王承用了「文王之園，與眾共之」的故實，來表明自己不追究小吏盜魚之罪的心意。這兩句話見於《孟子·梁惠王上》：「齊宣王問曰：『文王之園方七十里，有諸<sub>諸</sub>？』孟子對曰：『於傳<sub>傳</sub>有之』。曰：『若是其大乎？』曰：『民猶以為小也。』曰：『寡人之園方四十里，民猶以為大，何也？』曰：『文王之園方七十里，芻<sub>芻</sub>蕘<sub>蕘</sub>者往焉，雉<sub>雉</sub>兔者往焉，與民同之。民以為小，不亦宜乎？臣始至於境，問國之大禁，然後敢入。臣聞郊關之內有園方四十里，殺其麋<sub>麋</sub>鹿者如殺人之罪，則是方四十里為阱於國中。民以為大，不亦宜乎？』」王承不願讓郡署水池成為坑害百姓的「陷阱」，自然就不主張去追究小吏盜魚之罪了。而閱讀古文，還真得多多累積經典知識，才能順利讀懂這種三言兩語式的故實含義。

◎024 〈政事16〉

陶公<sup>1</sup>性檢厲<sup>2</sup>，勤於事。作荊州時，敕<sup>3</sup>船官悉<sup>4</sup>錄<sup>5</sup>鋸木屑，不限多少，咸<sup>6</sup>不解此意。後正<sup>7</sup>會<sup>6</sup>，值積雪始晴，聽事前除<sup>7</sup>雪後猶濕，於是悉用木屑覆之，都無所妨。官用竹，皆令錄厚頭，積之如山；後桓<sup>8</sup>宣武<sup>8</sup>伐<sup>9</sup>蜀<sup>8</sup>，裝船<sup>9</sup>，悉以作釘。又云：嘗發所在竹篙<sup>10</sup>，有一官長連根取之，仍<sup>11</sup>當足<sup>12</sup>，乃超兩階<sup>13</sup>用之。

**【注】**<sup>1</sup>陶公：即陶侃，字士衡（一作士行），晉朝人。為人忠順勤勞，平定大小亂事有功，官至侍中太尉，封長沙郡公。<sup>2</sup>檢厲：態度嚴謹，個性儉樸。<sup>3</sup>敕：命令。<sup>4</sup>悉：全、都。本文的「悉」、「咸」、「皆」、「都」意思相同。<sup>5</sup>錄：收藏。<sup>6</sup>正會：指元月一日的集會。正，農曆一月一日。<sup>7</sup>聽事前除：官府廳堂前的臺階。聽事，官府治理政事的廳堂。除，臺階。<sup>8</sup>桓宣武：即桓溫。<sup>9</sup>裝船：製造組裝船隻。<sup>10</sup>篙：撐船的竹竿。<sup>11</sup>仍：於是。<sup>12</sup>足：指裝在篙底的鐵腳。<sup>13</sup>階：等級、官階。

**【譯】**陶侃生性儉樸嚴謹，做事勤奮努力。擔任荊州刺史時，命令船官把鋸下的木屑收起來，再少都不丟棄，當時大家都不明白他的用意。後來在新春集會的時候，湊巧雪後初晴，官廳前的臺階還很濕滑，於是全部用木屑覆蓋起來，行走往來就全完不受妨礙。又下令凡是官用的竹子，都得留下粗厚的竹頭，堆積得像山似的；後來桓溫伐蜀，需要組裝船隻，就把這些粗厚的竹頭全作成釘子來用。又聽說他曾下令挖掘當地的竹子作船篙，有一個長官連根把竹子拔起，於是留下堅硬的竹頭，代替篙底的鐵腳，陶侃因此將他連升兩級晉用。

**【析】**閱讀這則短文，應留心作者特地選取陶侃充分利用木屑、竹頭，以及獎勵善用物資的官員三件事例，證明其「性檢厲」的手法。全文篇幅雖短，但因條理分明，事例充足，頗能具體的表現陶侃為人處事的風格。

◎<sup>025</sup> 〈政事<sub>18</sub>〉

王<sup>1</sup>、劉<sup>2</sup>與深公<sup>3</sup>共看何驃騎<sup>4</sup>，驃騎看文書不顧<sup>5</sup>之。王謂何曰：「我今故<sup>6</sup>與深公來相看，望卿擺撥<sup>7</sup>常務，應對玄言<sup>8</sup>；那<sup>9</sup>得<sup>9</sup>方<sup>10</sup>低頭看此邪<sup>邪</sup>？」何曰：「我不看此，卿等何以得存？」諸人以為佳。

**【注】**<sup>1</sup>王：王濛，字仲祖，晉朝人，能言善畫。<sup>2</sup>劉：劉惔，字真長，晉朝人，安貧清靜，善言理。<sup>3</sup>深公：竺法深，晉代僧人，風德受人敬重。<sup>4</sup>何驃騎：何充，字次道，晉朝人，富於才情，勤於政事。<sup>5</sup>顧：理睬。<sup>6</sup>故：有意、特地。<sup>7</sup>擺撥：放下、擱置。<sup>8</sup>玄言：玄妙的道理。<sup>9</sup>那得：怎麼能夠。<sup>10</sup>方：在這時候。

**【譯】**王濛、劉惔和竺法深，一同去拜訪驃騎將軍何充。何充埋頭批閱公文，沒有理會他們。於是王濛對何充說：「我今天特地和深公來看您，希望您能暫時放下日常瑣事，和我們談玄說理；怎能在這時候只顧低著頭批閱公文呢？」何充回答說：「我不批閱這些公文的話，各位又怎麼能夠生存呢？」眾人都認為他說得很好。

**【析】**根據《晉書》記載，何充能以社稷為己任，當朝掌權，為國選才，從不偏私。在當時大家的心目中，是個公而忘私的人。因此這次王濛、劉惔與竺法深拜訪何充，起初雖對何充不理客人的冷淡態度稍有微詞，但終究認同何充先公後私的做法，並一致「以為佳」了。

**【補】**「那得方低頭看此」的「方」字，在字典中最接近的解釋為「正、適」，為求文意通順，在此解釋為「在這時候」。理解文言句意，有時要懂得變通才行。

【單元5 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1. 詠雪之才⇒晉代才女謝道韞以「未若柳絮因風起」比擬雪花飛舞的樣子。後遂以稱美有詩才的女子。亦作「詠絮之才」。
2. 冰雪聰明⇒形容非常聰明。
3. 風花雪月⇒①四時景色。②比喻風流場所中的女子或男女歡愛的行為。
4. 霸陵折柳⇒霸陵，位於今陝西省西安市東，其附近有霸橋。漢唐時，長安送客東行，多至此折柳送別。後以霸陵折柳指送客作別。
5. 蒲柳之姿⇒比喻身體衰弱。
6. 千巖競秀⇒形容眾峰奇石競相爭美。
7. 萬壑爭流⇒山谷中的瀑布紛紛向下奔流。
8. 千巖萬壑⇒形容高山深谷交疊成群。
9. 雲興霞蔚⇒雲霧彩霞升騰聚集。比喻絢麗燦爛。也作「雲蒸霞蔚」。
10. 應接不暇⇒形容美景繁多，令人目不暇給。後亦用以比喻人事物繁多紛至，令人窮於應付。也作「接應不暇」。
11. 自顧不暇⇒自身難保，沒有餘力再幫助他人。
12. 目不暇給⇒暇，空閒。給，供給。目不暇給形容眼前美好事物太多，或景物變化太快，眼睛來不及觀看。也作「目不暇接」。
13. 竹頭木屑⇒晉朝陶侃造船，將廢棄的木屑及竹頭收藏起來，後以木屑鋪雪地禦溼，竹頭作釘裝船，傳為美談。後用以比喻細微而有用的事物。
14. 枵腹從公⇒餓著肚子辦理公務。形容不顧己身，勤於公事。
15. 勤政愛民⇒竭盡心力處理政事且又能愛護人民。
16. 法外施恩⇒除應負的刑責外，在法律許可的範圍內儘量給予方便。
17. 網開一面⇒比喻寬大仁厚，對犯錯的人從寬處置。
18. 公私分明⇒能劃分清楚公家和私人的分際，而不混淆。
19. 公而忘私⇒為了公事而忘記私人利益。
20. 大公無私⇒秉公處理，毫無偏私。



◎<sup>026</sup> 〈文學<sub>3</sub>〉

鄭玄<sup>1</sup>家奴婢<sup>2</sup>皆讀書。嘗使一婢，不稱<sup>3</sup>旨<sup>2</sup>，將撻<sup>3</sup>之，方自陳說；玄怒，使人曳<sup>4</sup>著<sup>5</sup>泥中<sup>5</sup>。須臾<sup>6</sup>，復有一婢來，問曰：「胡為<sup>7</sup>乎泥中？」答曰：「薄言往愬<sup>8</sup>，逢彼之怒<sup>8</sup>。」

**【注】**<sup>1</sup>鄭玄：字康成，東漢人。入太學受業，師事馬融。兼採古今文經說，注解大量經書典籍。  
<sup>2</sup>稱旨：合意。  
<sup>3</sup>撻：鞭打。  
<sup>4</sup>曳：拖、拉。  
<sup>5</sup>泥中：地上。  
<sup>6</sup>須臾：不久。  
<sup>7</sup>胡為：為什麼。  
<sup>8</sup>薄言往愬逢彼之怒：《詩經·邶風·柏舟》中的詩句。句義見語譯欄。薄，急促匆忙。言，語助詞。愬，同「訴」，說明辯解。

**【譯】**鄭玄家裡的奴婢都熟讀詩書。有一天，鄭玄派一個婢女做事，做得不合鄭玄的心意，正要責打她的時候，這個婢女卻想為自己辯解，使得鄭玄更加生氣，於是叫人將她拖出去按在泥地上責罰。不一會兒，另一個婢女走過，問說：「為什麼會趴在泥地上呢？」這個婢女回答說：「本要急忙地辯白，誰知卻遇到他生氣啊！」

**【析】**在這則故事裡，鄭玄家的兩個婢女，各用《詩經·邶風》的詩句，針對眼前的事情，一問一答，貼切的表情達意。其中發問的婢女，將本為衛國城邑的「泥中」一詞，一語雙關的指稱「泥地上」，更是活學巧用，妙語解頤。另外，連家中的婢女都能如此熟讀活用詩書，家主人鄭玄的學識涵養之高，就不難想見了。這種以婢女襯托主人的手法，也值得大家寫作時參考模擬。

**【補】**「雙關」除本文中的「泥中」一詞用法屬「字義雙關」外，另有「諧音雙關」。如：古典詩詞中常見的以「絲」雙關「思」，以「晴」雙關「情」，以「蓮」雙關「憐」……，都是透過「同音字」以表意傳情。

◎027 〈文學66〉

文帝<sup>1</sup>嘗令東阿<sup>2</sup>王<sup>2</sup>七步中作詩，不成者行大法<sup>3</sup>。應聲便為詩曰：「煮豆持作羹<sup>4</sup>，漉<sup>4</sup>菽<sup>4</sup>以為汁；其<sup>5</sup>在釜<sup>6</sup>下燃，豆在釜中泣。本自同根生，相煎何太急！」帝深有慚色。

**【注】**<sup>1</sup>文帝：魏文帝曹丕，字子桓，三國人。曹操次子。篡漢，國號魏。雅好文學，博聞強識。卒諡文帝。<sup>2</sup>東阿王：曹植，字子建，曹操第三子。天資聰敏，深得曹操喜愛，卻備受曹丕猜忌，鬱抑而死。當時受封東阿王，後改封陳王，卒諡思，世稱陳思王。<sup>3</sup>行大法：用國法制裁，處以重刑。<sup>4</sup>漉菽：濾去豆渣。漉，過濾。菽，豆類的總稱。<sup>5</sup>其：豆莖。<sup>6</sup>釜：鐵鍋。

**【譯】**魏文帝曹丕曾經命令東阿王曹植在七步之內作成一首詩，作不成的話，就要用重刑處罰。曹植應聲便作詩說：「熬煮豆子作羹湯，濾去豆渣成豆汁。豆莖鍋下猛燃燒，豆子鍋裡暗哭泣。原是同本同根生，煎熬何苦這麼急！」魏文帝聽了，露出非常慚愧的神色。

**【析】**本文是成語「七步成詩」及「煮豆燃萁」的典故。內容記曹植七步成詩以感悟其兄曹丕的故事。在這則故事裡，曹植受命在七步之內作詩，他特別以萁豆相煎，比喻骨肉相殘，終於使魏文帝「深有慚色」。這不但是曹植文思敏捷所致，也是他至情流露的結果。

**【補】**《世說新語》中有許多後世耳熟能詳的成語熟詞。目前為止，同學們已閱讀過的有：割席分坐、雞骨支床、登枝捐本、身無長物、小時了了、覆巢之下無完卵、汗出如漿、吳牛喘月、楚囚對泣、詠絮之才、雲興霞蔚、應接不暇、竹頭木屑、七步成詩、煮豆燃萁等。知曉成語的典故，在閱讀與寫作時，便能更精準的掌握它的意思。

◎<sup>028</sup> 〈方正<sub>1</sub>〉

陳太丘<sup>1</sup>與友期行<sup>2</sup>，期日中<sup>3</sup>，過中不至，太丘舍<sup>4</sup>去<sup>5</sup>，去後乃<sup>6</sup>至。元方<sup>7</sup>時年七歲，門外戲。客問元方：「尊君在不<sup>8</sup>？」答曰：「待君久不至，已去。」友人便怒曰：「非人哉！與人期行，相委<sup>9</sup>而去！」元方曰：「君與家君期日中。日中不至，則是無信；對子罵父，則是無禮。」友人慚，下車引<sup>10</sup>之。元方入門不顧<sup>11</sup>。

【注】<sup>1</sup>陳太丘：陳寔，字仲弓，東漢人。曾任太丘長，修德清靜，百姓安樂，世稱陳太丘。  
<sup>2</sup>期行：相約同行。<sup>3</sup>日中：正中午。<sup>4</sup>舍：同「捨」，放下。<sup>5</sup>去：離開。<sup>6</sup>乃：才。<sup>7</sup>元方：陳紀，字元方，陳寔長子。<sup>8</sup>不：同「否」。句末疑問助詞。<sup>9</sup>委：捨棄。<sup>10</sup>引：牽引。大人安撫小孩的親暱動作。<sup>11</sup>顧：理睬。

【譯】陳寔和朋友相約同行，約好中午要啟程，過了中午相約的時刻，對方還不來，陳寔就先出發了。走了之後，那人才來。陳元方當時才七歲，正在門外玩耍。客人問他：「令尊在家嗎？」元方說：「家父等您好久，您不來，他先走了。」陳寔的朋友很生氣地說：「真不是人！跟人家約好同行，竟拋下對方先走了。」元方說：「您跟家父約定中午動身，過了中午不來，就是您不守信用；又當著人家兒子罵他父親，就是您沒有禮貌。」那朋友聽了很慚愧，下了車想拉拉元方的手，但是元方直接進入家門，不想理睬他。

【析】與人交往相約，必須守信守時，這是待人處世的基本原則。但大多數的人總是不知自我反省<sub>ㄟ</sub>要求，只會一味的指責他人。文中的陳元方年紀雖小，當他義正辭嚴的指出來客的無信與無禮，不但當時的「友人」該感到慚愧，千載<sub>ㄟ</sub>之下，身為讀者的我們，實在也該「見不賢而內自省<sub>ㄟ</sub>」了。

◎<sup>029</sup> 〈方正<sub>28</sub>〉

王含<sup>1</sup>作廬江郡，貪濁狼藉<sup>2</sup>。王敦<sup>3</sup>護其兄，故於眾坐稱<sup>4</sup>：「家兄在郡定佳，廬江人士咸稱之。」時何充<sup>5</sup>為敦主簿，在坐，正色<sup>6</sup>曰：「充即廬江人，所聞異於此！」敦默然。旁人為之反側<sup>7</sup>，充晏然<sup>8</sup>神意自若。

【注】<sup>1</sup>王含：字處弘，王敦之兄，性凶暴，跟隨王敦謀叛，事敗被殺。<sup>2</sup>狼藉<sub>ㄌㄨㄥˊ ㄐㄧˊ</sub>：指行為放縱、不守法紀。<sup>3</sup>王敦：字處仲，晉朝人。因功勞而得重權高位，卻兩度謀逆，在第二次舉兵途中病死。<sup>4</sup>稱：讚美、讚譽。<sup>5</sup>何充：即〈政事<sub>18</sub>〉中的何驃<sub>ㄏㄜˊ ㄆㄧㄠˊ</sub>騎。<sup>6</sup>正色：表情嚴正。<sup>7</sup>反側：不安的樣子。<sup>8</sup>晏然：悠閒安適的樣子。

【譯】王含擔任廬江郡太守，在地方上貪汙舞弊，聲名敗壞。王敦為了袒護他的哥哥，故意在眾人面前誇口讚美說：「家兄擔任太守肯定是做得很不錯，廬江人都很稱讚他。」當時何充擔任王敦的文書官，也在場，表情很嚴正的說：「我何充就是廬江人，我所聽到的，跟這番話可大不相同！」王敦一時之間啞口無言，其他在場的人都為何充感到不安，何充的神情卻仍是一派安然自在的樣子。

【析】公開拆穿人家的謊言，已經足以讓人感到難堪，甚至懷恨在心，何況對象是自己的頂頭上司，更何況上司還是個如豺狼般凶狠的權臣，那真的是要讓旁人為這個敢說實話的人捏把冷汗了。王敦有意袒護貪汙瀆職的兄長，何充卻當場「正色」指出實情，無非是為了要替慘遭王含荼毒的廬江鄉親們出一口氣。而文末的「晏然自若」更表現了何充不畏強權、耿介正直的性格。

◎030 〈雅量<sub>1</sub>〉

豫<sub>1</sub>章太守顧劭<sub>2</sub>，是雍<sub>3</sub>之子。劭在郡卒。雍盛集僚<sub>4</sub>屬<sub>5</sub>自圍碁<sub>6</sub>，外啟<sub>7</sub>信<sub>8</sub>至，而無兒書<sub>9</sub>，雖神色不變，而心了<sub>10</sub>其故<sub>11</sub>；以爪掐<sub>12</sub>掌，血流沾襟。賓客既散，方歎曰：「已無延陵<sub>13</sub>之高，豈可有喪<sub>14</sub>明之責<sub>15</sub>！」於是豁<sub>16</sub>情散哀<sub>17</sub>，顏色自若。

**【注】**<sup>1</sup>顧劭<sub>2</sub>：字孝則，三國吳人。顧雍<sub>3</sub>的長子。<sup>2</sup>雍：顧雍，字元歎，三國吳人。任吳國丞相十九年。<sup>3</sup>僚<sub>4</sub>屬<sub>5</sub>：這裡指部屬。僚，同事。<sup>4</sup>圍碁<sub>6</sub>：即圍棋。碁，通棋。<sup>5</sup>啟：報告。<sup>6</sup>信<sub>8</sub>：負責送信傳訊的使者。<sup>7</sup>書：信。<sup>8</sup>了<sub>10</sub>：明白。<sup>9</sup>故<sub>11</sub>：原因。<sup>10</sup>掐<sub>12</sub>掌：指甲刺入掌心。<sup>11</sup>延陵：春秋時吳公子季札<sub>13</sub>，又稱延陵季子。他是個明禮的人，雖貴為王族，但長子去世時，能依禮加以安葬。<sup>12</sup>喪明之責：春秋時，孔子的弟子子夏因兒子去世，悲傷過度，把眼睛哭瞎了，受到曾子的責備。喪明，失明，因子夏之故，後世用以代指喪子之痛。<sup>13</sup>豁<sub>16</sub>情散哀<sub>17</sub>：發洩、排遣<sub>18</sub>悲哀的情緒。

**【譯】**豫章太守顧劭，是顧雍的兒子。顧劭病死在豫章郡所。正當顧雍召集部屬，親自和人下圍棋時，外面有人稟告信差來到，卻沒有他兒子的來信，雖然顧雍的臉色不變，可是心中已明白是什麼緣故；他強忍著悲痛，用指甲掐緊手心，手心流出血來，沾到了衣襟。等到賓客離開後，他才歎道：「我雖然沒有延陵季子的高尚德行，但怎麼可以像子夏一樣，因為喪子失明而招致責備呢！」於是排遣悲哀的情懷，神色自然，一如平常。

**【析】**本文以顧雍遭遇喪子之痛，極度悲慟<sub>19</sub>之時，既能勉力自制，使在場賓客盡歡而散，又能以季子為榜樣，以子夏為警惕，不使哀痛之情傷心傷身太過，表現顧雍身為宰相兼主人的器度，以及身為父親的悲痛真情。由「信至，而無兒書」可推知顧家父子之間情感密切，書信往返頻繁，顧劭在病重時仍有來信，一旦書信不至，必是凶多吉少，因此顧雍「心了其故」；為了不使他人受自己悲傷之情影響，所以顧雍強自忍耐，努力做到「神色不變」；然而內心的哀痛，使他不由得「以爪掐掌，血流沾襟」。白髮人送黑髮人，當然是人生的一大悲劇，但聖人制禮，重在節哀順變，不使過度的悲慟損傷身體、危及性命。因此顧雍以知禮合禮的延陵季子自勉，以喪子失明的子夏做為警惕<sub>20</sub>，進一步「豁情散哀」、終能「顏色自若」。顧雍在孫權時代，擔任東吳的丞相，長達十九年之久，極受倚重。本文以極簡單的筆墨，表現面對喪子之痛時，身為宰相與父親雙重角色的顧雍，於公於私的過人器量、哀慟真情以及達觀態度。

**【補】**閱讀本文，必須了解「延陵之高」與「喪明之責」的典故內涵，否則將很難完全掌握文意及人物心情的轉折。以下，是這兩個出自《禮記·檀弓》典故的譯寫與簡析：**①延陵之高** ⇨ 延陵季子擔任使者，到齊國訪問，在返國途中，他的長子在贏<sub>21</sub>邑<sub>22</sub>和博邑<sub>23</sub>（齊國的兩個城市名）之間去世，便就地安葬。孔子說：「延陵季子是吳國很懂禮儀的人。」於是前往參觀他如何辦理葬禮。只見那口墓穴深不至於出水，死者入殮<sub>24</sub>時穿著日常衣服。下葬以後，墳墓上堆土的長度和寬度只足以掩住墓穴，墳土的高度，普通人平舉雙手就可以倚靠著。墳土堆好後，季子袒<sub>25</sub>露左臂，從右邊環繞著土堆邊走邊哭喊兒子的名字，走了三圈之後說：「骨肉重新回歸土地，生命的盡頭本該如此。至於你的靈魂則無處不可去，無處不可以去啊。」葬禮結束後，他就繼續上路，返回吳國，完成自己的使命。孔子說：「延陵季子所行的葬禮，真正合乎古聖先王制禮的真意啊。」**②喪明之責** ⇨ 子夏因為兒子子去去世而哭瞎了眼睛。曾子前去慰問他說：「我聽說過，朋友喪失了視力，就應該大哭一場。」曾子大哭，子夏也跟著哭，並說：「天啊！我是沒有罪的啊！」曾子怒氣沖沖的說：「商<sub>26</sub>（子夏名商）！你哪裡沒有罪過呢？我和你曾事奉夫子於洙<sub>27</sub>水<sub>28</sub>和泗<sub>29</sub>水<sub>30</sub>之間，上了年紀以後，你退隱到西河一帶，使西河的老百姓因你的言行質疑夫子的聖明，這是你的第一樁<sub>31</sub>罪過；你先前居親長之喪，並沒有什麼特異表現，致使百姓們都不知道禮的真義，這是你的第二樁罪過；死了兒子，你就哭瞎了自己的眼睛，這是你的第三樁罪過。這樣你還能說自己沒有罪過嗎？」子夏拋開手杖下拜說：「我錯了！我錯了！我離開朋友而獨自居住，時間也太長久了（意指缺乏朋友的規勸，犯錯而不自知）。」

【單元6 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1.判若雲泥⇒比喻相差極為懸殊。也作「判若天淵」。
2.木雕泥塑⇒用木頭或泥土做成的偶像。比喻人被突發事件嚇呆得手足無措，不知所云。也作「泥塑木雕」。
3.吾道東矣⇒自己的學說向東傳播。比喻自己的學說得人繼承、推廣。
4.絳帳授徒⇒漢馬融學問淵博，常坐在高堂上，設置紅紗帳，傳授生徒。後用以指師長立講座，傳道授業。
5.勃然大怒⇒忿怒的樣子。
6.大張撻伐⇒張，施展、運用；撻伐，征討、征伐。「大張撻伐」指以武力大舉討伐。也指對人身進行攻擊、聲討。
7.七步成詩⇒用以形容運思敏捷，有才氣。
8.才高八斗⇒比喻才學極高。
9.煮豆燃萁⇒比喻兄弟相迫，骨肉相殘。也作「燃萁煮豆」。
10.兄弟鬩牆⇒本指兄弟雖在家爭吵，但一旦遇有外侮，卻能共同抵禦。後比喻內部不和。
11.同室操戈⇒同住一室的人，彼此持戈相殺。後以比喻兄弟不睦或內部的爭鬥。
12.不期而遇⇒未經約定而相遇。
13.遙不可期⇒歷時久遠，無法期待。
14.聲名狼藉⇒比喻名聲非常惡劣。
15.杯盤狼藉⇒狼藉，散亂的樣子。杯盤狼藉形容酒席完畢，杯盤散亂的情形。也作「杯盤狼籍」。
16.輾轉反側⇒形容因心事而翻來覆去睡不著覺。
17.泰然自若⇒形容遇到緊急或危難的情況時，仍能沉著鎮定而不驚惶失措。
18.豁達大度⇒形容心胸寬闊、度量宏大。也作「大度豁達」。
19.頭童齒豁⇒童，原指山無草木。頭童，形容人禿頭。豁，破缺。頭童齒豁形容人頭禿齒缺，年老體衰的樣子。也作「齒豁頭童」。
20.喪明之痛⇒語本《禮記·檀弓上》：「子夏喪其子而喪其明。」後比喻喪子。

◎<sup>031</sup> 〈雅量<sup>2</sup>〉

嵇<sup>1</sup>中散<sup>1</sup>臨刑東市<sup>2</sup>，神氣不變，索<sup>3</sup>琴彈之，奏〈廣陵散<sup>4</sup>〉。曲終，曰：「袁孝尼<sup>5</sup>嘗請學此散<sup>4</sup>，吾靳<sup>6</sup>，固未與，〈廣陵散〉於今絕矣！」太學生三千人上書請以為師，不許。文王<sup>7</sup>亦尋<sup>8</sup>悔焉。

**【注】**<sup>1</sup>嵇<sup>1</sup>中散<sup>1</sup>：嵇康，字叔夜，三國魏人。有奇才，性曠<sup>7</sup>達，好老、莊之學，為「竹林七賢」之一。官至中散大夫，故稱嵇中散。後遭鍾會誣<sup>×</sup>陷，被司馬昭殺害。<sup>2</sup>東市：本指漢代長安東門外處決死刑犯的地方，後借作刑場的代稱。<sup>3</sup>索：索取、討取。<sup>4</sup>廣陵散<sup>4</sup>：古琴曲名。此琴曲於嵇康死後，便成絕響。後因稱絕學或事成絕響為「廣陵散」。<sup>5</sup>袁孝尼：即袁準，字孝尼。三國魏人。忠信居正，不恥下問。曾任給<sup>事</sup>中。<sup>6</sup>靳<sup>6</sup>：吝惜。<sup>7</sup>文王：晉文帝司馬昭。<sup>8</sup>尋：隨即、立即。

**【譯】**嵇康在刑場上將被處決時，神情不變，只要求給他一張琴，彈奏了一曲〈廣陵散〉。曲子彈完了，他說：「袁孝尼曾求我教他這首曲子，我捨不得，所以沒答應他，〈廣陵散〉今後就要失傳了！」當時有三千名太學生上書，請求免他一死，讓他做他們的老師，朝廷卻不允許。嵇康被處死後，文王也立即感到後悔了。

**【析】**嵇康只因不給鍾會面子，遭鍾會誣害，被司馬昭所殺，死時才四十歲。本文首先記述嵇康臨刑時，依然神色自若，毫無畏懼，只向人索取一張琴，彈奏了一曲〈廣陵散〉後，感慨地說：有人要向他學此曲，他不捨得教，如今將死，〈廣陵散〉就此失傳了。其次說明當時太學生們聯名上書請願，要求赦免嵇康，但司馬昭不肯放過他。最後說明嵇康被處死後，司馬昭不久也感到後悔。文中，嵇康不以受刑為念，只以「廣陵絕響」為憾，足見其超脫生死的曠<sup>7</sup>達；「太學生三千人請以為師」，凸顯嵇康的人品深受時人敬重；司馬昭的「不許」與「尋悔」，則是一種識才卻嫉<sup>才</sup>才又害才的矛盾心態。

◎<sup>032</sup> 〈雅量<sub>3</sub>〉

夏侯太初<sup>1</sup>嘗倚柱作書<sup>2</sup>，時大雨，霹<sup>々</sup>靂<sup>々</sup><sub>3</sub>破所倚柱，衣服焦然<sup>4</sup>，神色無變，書亦如故<sup>5</sup>。賓客左右，皆跌蕩<sup>々</sup>不得住<sup>6</sup>。

【注】<sup>1</sup>夏侯太初：夏侯玄，字太初，三國魏人。因司馬師權重妄為，中書令李豐謀畫刺殺司馬師，以夏侯玄代之，但事跡敗露，夏侯玄也因而被捕殺。<sup>2</sup>倚柱作書：倚靠在柱上寫文章。書，寫字(文章)。<sup>3</sup>霹<sup>々</sup>靂<sup>々</sup>：急而響的雷聲。<sup>4</sup>衣服焦然：衣服著火燒焦。然，同「燃」，燒。<sup>5</sup>書亦如故：也依然跟剛才一樣在寫文章。<sup>6</sup>跌蕩不得住：跌倒或搖搖晃晃，站立不住。

【譯】夏侯太初曾經靠著屋柱寫文章，當時正下著大雨，一道急雷劈開他所依靠的柱子，他的衣服也著火燒焦了，但他的神色絲毫不變，依然跟剛才一樣在寫文章。而和他同處一室的賓客和身邊的人，都跌倒在地或者搖搖晃晃，站立不住。

【析】本文透過對比手法，記述夏侯玄遇事鎮靜的工夫。當毫無預警的「霹靂破柱」時，旁人「跌蕩不得住」，而「衣服焦然」的夏侯玄卻能「神色無變，書亦如故」，相形之下，人物的性格修養便在簡潔的文字中，生動鮮明的呈現出來。

【補】本文中的「書」字解釋成「寫」，在「而無兒書(雅量<sub>1</sub>)」中解釋成「信件」，在「驃<sup>々</sup>騎看文書不顧之(政事<sub>18</sub>)」中解釋成「公文」，在「太學生三千人上書請以為師(雅量<sub>3</sub>)」中特指呈給長官的意見。只有在「鄭玄家奴婢<sup>々</sup>皆讀書(文學<sub>3</sub>)」句中，才和白話文裡的「書」一樣，指「有文字或圖畫的冊子」。掌握中文「一字多義」的變化，才能更正確的理解文意。



◎033 〈雅量4〉

王戎<sup>1</sup>七歲，嘗與諸小兒遊，看道邊李樹多子折枝<sup>2</sup>。諸兒競走<sup>3</sup>取之，唯戎不動。人問之，答曰：「樹在道邊而多子，此必苦李<sup>4</sup>。」取之信然<sup>5</sup>。

**【注】**<sup>1</sup>王戎：字濬<sup>4</sup>沖，西晉人。自幼穎<sup>2</sup>悟，為竹林七賢之一。<sup>2</sup>李樹多子折枝：李樹結實過多而壓斷枝條。<sup>3</sup>競走：爭相奔跑。<sup>4</sup>苦李：苦澀<sup>3</sup>不甜的李子。<sup>5</sup>信然：果然、確實如此。信，確實、的確、果真。

**【譯】**王戎七歲時，曾經和許多小孩在一起出外遊玩，大家看到路邊的李樹因結實過多而壓斷了枝條。那些小孩個個爭著跑去採李子，只有王戎站在原地不動。有人問他，王戎回答說：「樹就長在路邊，樹上還留有那麼多果實，這必定是苦澀<sup>3</sup>的李子。」那人採來一吃，果真如王戎所說的一樣。

**【析】**本文透過以「樹在道邊而多子」斷定「此必苦李」的描述，表現年方七歲的王戎，便有過人的觀察與推理能力。如果路邊的李子甜美，早就被過路人採光了，怎能留下累累<sup>3</sup>的果實，無人摘採呢？但大多數的人缺乏這種「先見之明」，總得「取之」，才知「信然」。

**【補】**晉朝的山濤<sup>4</sup>、阮籍<sup>3</sup>、嵇康<sup>2</sup>、向秀<sup>1</sup>、劉伶<sup>2</sup>、阮咸<sup>1</sup>、王戎等七人，崇尚老莊之學，輕視禮法，規避塵俗，常集於竹林之下，肆意酣<sup>4</sup>暢，縱<sup>3</sup>情清談，故稱為「竹林七賢」。魏晉名士身處於亂世之中，對於政治不得不採取明哲保身、遠<sup>3</sup>嫌避禍的態度，因此他們紛紛走上了崇尚老莊、傲嘯山林、不涉時務的道路。至於儒家的思想，原本重在克己復禮的修養功夫，卻常淪為當權者用以約束百姓的統治工具。竹林七賢以及大批的魏晉名士，便是用他們看似任性放誕的言行，企圖掙脫虛偽禮教的束縛，力保最後一絲生而為人的真性情與自由空間。

◎<sup>034</sup> 〈雅量<sub>5</sub>〉

魏明帝<sub>1</sub>於宣武場<sub>2</sub>上，斷虎爪<sub>3</sub>牙<sub>3</sub>，縱<sub>4</sub>百姓觀之。王戎七歲，亦往看。虎承間<sub>4</sub>攀<sub>4</sub>欄而吼，其聲震地，觀者無不辟<sub>5</sub>易顛<sub>5</sub>仆<sub>5</sub>。戎<sub>6</sub>湛<sub>6</sub>然不動，了<sub>7</sub>無恐色<sub>7</sub>。

**【注】**<sup>1</sup>魏明帝：即曹叡<sub>1</sub>，字元仲。<sup>2</sup>宣武場：教習武藝、操練士兵的場地。<sup>3</sup>斷虎爪牙：截<sub>4</sub>斷老虎的腳爪和利牙（這裡並非只是讓百姓觀看一隻失去爪牙的老虎，而是魏明帝下令所舉行的士兵與老虎搏鬥的危險表演）。<sup>4</sup>承間<sub>4</sub>：趁機會。間，空隙<sub>4</sub>。<sup>5</sup>辟易顛仆：辟<sub>5</sub>易，因恐懼而退避。顛仆，因驚慌而跌倒。<sup>6</sup>湛<sub>6</sub>然：深沉的樣子。在此用以形容沉著鎮定的樣子。<sup>7</sup>了<sub>7</sub>無恐色：絲毫沒有害怕的臉色。

**【譯】**魏明帝曾在宣武場上，砍去老虎的銳爪利牙，讓武士表演與老虎搏鬥，開放給老百姓觀賞。王戎那年七歲，也跟著大家前往觀看。老虎趁人不備，攀在柵欄上吼叫，威武的吼聲震動大地，在場觀看的人沒有一個不因恐懼而退避，甚至於跌倒在地上的。王戎卻沉著不動，臉上絲毫沒有恐懼的神色。

**【析】**本文大致分為三個層次：首先，敘述魏明帝雖是好武尚勇，但也過於縱情逸樂，竟公開舉行人虎搏鬥的殘酷表演。其次，敘述王戎年僅七歲，也前往觀賞表演，卻遭遇老虎掙脫束縛，攀在柵欄上，發出震地的吼聲，使得在場的觀眾聞之色變，紛紛退避，甚至跌倒在地。最後，只寫王戎在此突如其來的事變中，能沉著不動，毫無懼色，便清楚的顯示他的與眾不同。由此可見《世說新語》文字簡潔，結構謹嚴的文學特色與成就。

◎035 〈雅量19〉

郗太尉<sup>1</sup>在京口<sup>2</sup>，遣<sup>3</sup>門生<sup>4</sup>與<sup>5</sup>王丞相<sup>6</sup>書<sup>7</sup>，求女婿。丞相語<sup>8</sup>郗信<sup>8</sup>：「君往東廂<sup>9</sup>，任意選之。」門生歸，白<sup>10</sup>郗曰：「王家諸郎，亦皆可嘉<sup>11</sup>，聞來覓<sup>12</sup>婿<sup>12</sup>，咸<sup>12</sup>自矜<sup>12</sup>持<sup>12</sup>；唯有一郎，在東床上坦<sup>13</sup>腹食，如不聞。」郗公云：「正此好。」訪之，乃是逸少<sup>14</sup>。因<sup>15</sup>嫁女與焉<sup>16</sup>。

【注】<sup>1</sup>郗太尉：指郗鑒<sup>4</sup>。<sup>2</sup>京口：地名。在今江蘇省丹徒縣治。<sup>3</sup>遣<sup>3</sup>：派。<sup>4</sup>門生：投靠世族的門客。<sup>5</sup>與：給。<sup>6</sup>王丞相：指王導。<sup>7</sup>書：信。<sup>8</sup>信：晉人稱使者為「信」。就是上文的「門生」。<sup>9</sup>東廂<sup>9</sup>：東側的廂房。廂，正房兩側的房屋。<sup>10</sup>白：稟告。<sup>11</sup>可嘉：值得讚美。<sup>12</sup>矜<sup>12</sup>持<sup>12</sup>：故作莊重。<sup>13</sup>坦<sup>13</sup>腹：裸<sup>13</sup>露<sup>13</sup>著肚子。<sup>14</sup>逸少：王羲之，字逸少，晉朝人，王導之姪。<sup>15</sup>因：於是。<sup>16</sup>焉<sup>16</sup>：代詞，指逸少。

【譯】郗太尉在京口時，派一個使者送信給王丞相，請他為自己選個女婿。丞相對使者說：「你到東廂房去，隨意選一個吧。」使者回去，稟告郗鑒說：「王家那些兒郎，都很不錯，聽說有人要來選女婿，全都表現得很莊重；只有一位，坐在東邊床上露著肚子吃東西，好像不知道有這回事似的。」郗公說：「就是這一個最好。」派人詢問，原來是王羲之，就把女兒嫁給他了。

【析】古代的「床」和現代有所不同，是一種可坐可臥的用具，王羲之當時正在吃東西，所以應該是坐著。設想坦露肚皮坐著，捧著燒餅啃著，雖算不上是優雅的姿態，卻也不失男兒豪邁本色。文中王丞相「君往東廂，任意選之」一語，足見他對自家子姪的信心滿滿；由使者的回稟可知王氏諸郎果真個個優秀；逸少的「東床上坦腹食，如不聞」則表現了遠勝他人的率真瀟灑；而郗公的「正此好」可見魏晉人物以「風流」為上等的品評偏好<sup>5</sup>。至於「東床」、「東床坦腹」、「東床快婿」也因這則佳話，成為大家耳熟能詳的熟詞成語。

【單元7 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1.廣陵絕響⇒後比喻人事凋零或事無後繼，已成絕響。
2.陽春白雪⇒❶古樂曲名，相傳為春秋戰國時期晉國樂師師曠或齊國的劉涓子所作。現存琴譜中〈陽春〉和〈白雪〉是兩首樂曲。❷比喻精深高雅的文學藝術作品。
3.高山流水⇒形容樂曲的高妙。也作「流水高山」。
4.餘音繞梁⇒餘音環繞屋梁旋轉不去。形容音樂美妙感人，餘味不絕。也作「繞梁三日」。
5.珠圓玉潤⇒像珠子一般渾圓，像玉石一般溫潤。也作「玉潤珠圓」。
6.東市朝衣⇒漢代鼂錯因請削諸侯國封地引起七國之亂，遂於東市受死的故事。後用以指大臣被殺。東市，漢時長安道東西均有市場，處決犯人都在東市，後世遂用以稱刑場。
7.晴天霹靂⇒陽光普照的晴朗天氣裡突然打起響雷。比喻突發的驚人事件。也作「青天霹靂」。
8.雷霆萬鈞⇒比喻威力強大，無法抗拒。
9.大發雷霆⇒大發脾氣。比喻非常生氣。
10.倚門倚閭⇒門，住宅的大門。閭，里巷的門。倚門倚閭指靠在門旁或巷口遠望。形容父母或親長殷切的盼望子女歸來。也作「倚閭之望」。
11.道旁苦李⇒生長在道路旁邊的李子，因為苦澀而無人要採摘。後引申為人所棄。
12.桃李門牆⇒桃李，指學生。門牆，師門。桃李門牆指所栽培的學生後輩。也作「門牆桃李」。
13.投桃報李⇒你送桃子，我回贈以李子。後用以比喻彼此間的贈答。也作「桃來李答」。
14.鞭辟入裡⇒❶一個人作學問要自我鞭策，往精微深處研究。❷評論他人的文章見解深刻，絲絲入扣。
15.顛沛流離⇒遭受挫折，生活困迫不安。也作「流離顛沛」。
16.屢仆屢起⇒雖然遭受多次的挫折失敗，仍然勇往直前、努力奮鬥。
17.前仆後繼⇒作戰時前面的人倒下，後面的繼續往前衝。形容不怕犧牲，奮勇向前。也作「前仆後起」。
18.坦腹東床⇒當女婿。也可用以指女婿。也作「東床坦腹」、「東床嬌客」。
19.雀屏中選⇒比喻中選為人婿。也泛指被選中。也作「雀屏中目」。
20.乘龍快婿⇒乘龍，比喻得到好女婿。快婿，佳婿、好女婿。乘龍快婿，比喻好女婿。

◎<sup>036</sup> 〈雅量<sup>28</sup>〉

謝太傅<sup>1</sup>盤桓<sup>2</sup>東山<sup>3</sup>時，與孫興公<sup>4</sup>諸人汎<sup>5</sup>海<sup>5</sup>戲。風起浪涌<sup>6</sup>，孫、王<sup>7</sup>諸人色並遽<sup>8</sup>，便唱<sup>9</sup>使還<sup>9</sup>；太傅神情方王<sup>10</sup>，吟嘯<sup>11</sup>不言。舟人以公貌閒意說<sup>12</sup>，猶去<sup>13</sup>不止；既風轉急，浪猛，諸人皆誼<sup>14</sup>動不坐。公徐云：「如此，將<sup>15</sup>無歸！」眾人即承響<sup>16</sup>而回。於是審<sup>17</sup>其量，足以鎮安<sup>18</sup>朝野<sup>19</sup>。

**【注】**<sup>1</sup>謝太傅<sup>5</sup>：指謝安。<sup>2</sup>盤桓<sup>5</sup>：逗留。<sup>3</sup>東山：山名。謝安在此隱居多年，優遊山林，不肯作官。<sup>4</sup>孫興公：孫綽<sup>5</sup>，字興公，晉朝人。<sup>5</sup>汎<sup>5</sup>海：乘著小船在海上航行。汎，通「泛」，漂浮。<sup>6</sup>涌<sup>6</sup>：水從下向上冒出。這裡指波濤洶湧。<sup>7</sup>王：指王羲之<sup>7</sup>。<sup>8</sup>遽<sup>8</sup>：驚慌、恐懼。<sup>9</sup>唱：高聲大喊。<sup>10</sup>王<sup>10</sup>：同「旺」，盛。<sup>11</sup>吟嘯<sup>11</sup>：吟詩呼嘯。<sup>12</sup>貌閒意說<sup>12</sup>：神色悠閒，心情和悅。說，同「悅」。<sup>13</sup>去：進；前進。<sup>14</sup>誼<sup>14</sup>：驚呼大叫。<sup>15</sup>將<sup>15</sup>：殆<sup>15</sup>，可能、恐怕。<sup>16</sup>承響<sup>16</sup>：應聲。<sup>17</sup>審<sup>17</sup>：仔細考察研究並加以判斷。<sup>18</sup>鎮安<sup>18</sup>：安定，使其安定。<sup>19</sup>朝野<sup>19</sup>：朝廷與民間。

**【譯】**謝太傅隱居東山的時候，和孫興公等人乘船去海上遊玩，不料海風突然轉強，浪濤<sup>6</sup>翻滾，孫興公、王羲之等人都現出驚恐的臉色，大聲的叫船夫趕緊回航；只有太傅精神煥發，意態自若，吟詩呼嘯，沒說一句話。船夫因為謝公神色悠閒，心情和悅，便仍然打槳前進，不肯停止；不久風颳得更加緊急，浪湧得更加凶猛，眾人都驚呼走動，無法安坐。謝安才不慌不忙地說：「再這樣下去，只怕回不去了！」大家就應聲回座了。從這件事觀察他的氣度能力，就知道他足以安定朝野了。

**【析】**謝安在風浪初起時，有臨危不亂的膽識；風急浪猛時，又有沉著應變的能力。這的確是在亂世之中，能夠安撫人心，鎮定朝野，平治天下的宰相之才。

◎037 〈雅量35〉

謝公<sup>1</sup>與人圍碁<sup>2</sup>，俄<sup>3</sup>而謝玄<sup>3</sup>淮<sup>4</sup>上信<sup>4</sup>至。看書<sup>5</sup>竟<sup>6</sup>，默然無言，徐向局。客問淮上利害<sup>7</sup>，答曰：「小兒輩<sup>8</sup>大破賊<sup>9</sup>。」意色<sup>10</sup>舉止，不異於常。

【注】<sup>1</sup>謝公：即謝安。<sup>2</sup>俄<sup>3</sup>而：不久。<sup>3</sup>謝玄：字幼度，小字遏，為謝安之姪。淝水之戰時擔任前鋒，大敗秦軍。<sup>4</sup>信：送信的使者。<sup>5</sup>書：信件。<sup>6</sup>竟：完畢、結束。<sup>7</sup>利害：勝負。<sup>8</sup>小兒輩：指當時在前線抗敵的謝安之子謝琰與姪兒謝玄等人。<sup>9</sup>賊：泛指使壞作亂的人。這裡指來犯的敵人。<sup>10</sup>意色：情意、臉色。

【譯】謝公和客人下圍棋，不久謝玄從淮水派來的使者到達。謝公看完來信，沉默無語，慢慢轉身面向棋盤。等客人問起淮水前線的勝敗消息，他才回答說：「孩子們已經大敗賊兵。」神態舉止和平常完全一樣。

【析】本文記述謝安在淝水之戰中，收到捷報後的鎮定反應。有趣的是，《晉書·謝安傳》說他下完棋要走回寢室，在跨過門檻時，因為太過高興，連自己不小心踢斷木屐鞋根都沒發現。身繫國家安危，肩負安定人心的重任，當一個領導人該有的不驚不懼，以及喜怒不形於色的鎮定功夫，謝安真可算是修練到家了。

【補】東晉孝武帝太元八年(383)，前秦苻堅率軍入侵，號稱百萬，占據壽陽，京師震恐，加謝安征討大都督，詔謝玄為前鋒、都督徐、兗、青三州、揚州、晉陵、幽州、燕國諸軍事，與叔父征虜將軍石、從弟輔國將軍琰、西中郎將桓伊等共同抵拒。苻堅列陣臨淝水，玄、琰等以精兵八千渡淝水，決戰淝水南，堅中流矢，眾奔潰，自相踐踏投水而死者不計其數，史稱「淝水之戰」。

◎038 〈雅量40〉

太元<sup>1</sup>末，長星<sup>2</sup>見<sup>3</sup>，孝武<sup>4</sup>心甚惡<sup>4</sup>之。夜，華林園<sup>5</sup>中飲酒，舉栝<sup>6</sup>屬<sup>7</sup>星云：「長星，勸爾一栝酒！自古何時有萬歲天子？」

【注】<sup>1</sup>太元：晉孝武帝年號(376~396)。<sup>2</sup>長星：彗星。古人視彗星為「妖星」，認為彗星出現，必將有王者或諸侯、大臣因而喪命。<sup>3</sup>見<sup>3</sup>：同「現」，出現。<sup>4</sup>孝武：即東晉孝武帝司馬曜<sup>4</sup>，字昌明。在位二十四年，駕崩時年僅三十五歲。<sup>5</sup>華林園：宮苑名。三國吳建，故址在今南京市雞鳴山南古臺城內。<sup>6</sup>栝<sup>6</sup>：同「杯」，酒杯。<sup>7</sup>屬<sup>7</sup>：同「囑」，託付，這裡有勸慰之意。

【譯】東晉太元末年，天空出現了彗星，孝武帝心裡非常不舒服。可是當天晚上，他在華林園中飲酒時，卻舉起酒杯來對傳說中的妖星說：「長星啊！勸你停下來喝一杯酒吧！從古以來，什麼時候真的有過千秋萬歲，長命不死的天子呢？」

【析】相傳長星(彗星)負有結束帝王或大臣壽命的任務，當有人報告天空出現長星時，孝武帝心中想必十分不悅，但當晚在華林園中，他對著彗星「勸爾一栝酒」，意思是請長星不必操勞，無妨暫且休息；又說「自古何時有萬歲天子」，是自己本就不是萬歲天子，死生有命，時候一到，就會離開人世，無須長星苦苦催逼。這話說得既豁<sup>8</sup>達，又能符合他應長星之災的帝王身分。

【補】「見<sup>3</sup>」通「現」、「屬<sup>7</sup>」同「囑」時，不但意思改變，讀音也得跟著變化；而「栝<sup>6</sup>」與「杯」則是古今用字不同，「栝」字已不常見，不妨藉機多學一字。

◎039 〈識鑿<sub>7</sub>〉

石勒<sub>1</sub>不知書<sub>2</sub>，使人讀《漢書》<sub>3</sub>。聞酈<sub>4</sub>食<sub>4</sub>其<sub>4</sub>勸立六國<sub>5</sub>後，刻<sub>5</sub>印將授之，大驚曰：「此法當失，云何<sub>6</sub>得遂<sub>6</sub>有天下？」至留侯<sub>7</sub>諫，迺<sub>8</sub>曰：「賴有此耳！」

【注】<sup>1</sup>石勒：字世龍，匈奴後裔，雄勇好騎射。永嘉初，豪傑並起，石勒輒轉征戰，在晉成帝咸和五年，僭號趙天王，行皇帝事。<sup>2</sup>知書：識字。<sup>3</sup>漢書：東漢班固撰。記載漢高祖開國至王莽篡漢二百二十九年間大事，為中國第一部斷代史。<sup>4</sup>酈食其：西漢人，高祖謀士。<sup>5</sup>六國：戰國末年，先後被秦國併吞的齊、燕、韓、趙、魏、楚等六國。<sup>6</sup>云何：為何；為什麼。<sup>7</sup>留侯：張良，字子房。張家五世相韓。秦滅韓，張良輔佐劉邦滅秦敗楚，建立漢朝，受封為留侯。<sup>8</sup>迺：於是，同「乃」。

【譯】石勒本身不識字，命令屬下讀《漢書》給他聽。當他聽到「酈食其勸劉邦重立六國君主的後裔為王，劉邦令人刻好了印信將要發給他們」時，大吃一驚，說道：「這辦法照說一定會失敗，為什麼劉邦還能順利地得到天下呢？」等聽屬下讀到留侯的一番勸諫，才說：「全靠有這一席話了！」

【析】根據史書所載，不識字的石勒，常命人讀書給他聽，可見他的好學之心；更難得的是，光用聽的，便能了解書中的意旨所在，與人物成敗的關鍵之處，更可推知石勒的用心之深與見識不凡。石勒距他所聽讀的《漢書》中事，有五百三十年之久，而本文僅以「此法當失」和「賴有此耳」一前一後的反應，寫出石勒彷彿目睹耳聞此事的經過，並立即給予精準的論斷。石勒在識鑿的過人之處，以及《世說新語》言簡意賅的高明筆法，都透過此則短文成功的表現出來。

【補】❖《漢書·張良傳》譯寫(節錄)：漢王三年，項羽將漢王劉邦圍困在滎陽，情況十分危急。漢王非常憂心恐懼，便和酈食其研究削弱項羽勢力的方法。酈食其說：「從前商湯討伐夏桀，將杞地封給夏朝的子孫；周武王消滅商紂，將宋地封給商朝的子孫。如今暴秦蠻橫，攻滅六國，使得六國諸侯的後代流離失所。陛下若能重立他們為諸侯，他們都會爭先感念陛下的恩德，全心歸順您；陛下能施行這樣的仁義之舉，一定能稱霸天下，就連西楚霸王也必須前來歸順稱臣了。」漢王說：「好極了，趕快令人刻好印章，先生趁出使之便，一一給他們佩帶。」酈食其出發前，張良從外地回來晉見漢王。漢王正在吃飯，對張良說：「有人為我謀畫了削弱西楚霸王勢力的好計策。」就將酈食其的計策全部告訴了張良，並問他說：「依你看，這計策如何？」張良說：「是誰替陛下如此謀畫的？若照這樣做，陛下大勢將去，無法挽救！」接著又說：「臣請借陛下的筷子為您說明：以前商湯、周武王討伐夏桀、商紂後，封賞他們的子孫，是因為自信能夠掌控他們的生死；現在陛下自認為能夠掌控項羽的生死嗎？這是第一項不可行的原因。周武王進入殷都，標示商容的里門，表揚箕子的住所，增厚比干的墳墓，以表示對商朝賢人的尊敬之意；現在陛下做得到這些事嗎？這是第二項不可行的原因。周武王發放鉅橋米倉的糧食，分配鹿臺之中的財寶，賞賜給貧窮的百姓；現在陛下能夠這樣做嗎？這是第三項不可行的原因。討伐商紂的戰爭一結束，便廢去各種戰車，改造成各種典禮與使臣的座車，收藏起一切武器，表示不再用它們來打仗；現在陛下辦得到嗎？這是第四項不可行的原因。接著將戰馬放養在華山南坡，表示不再征戰；現在陛下認為能這樣做嗎？這是第五項不可行的原因。又將牛隻放牧在桃林一帶的原野上，向天下人宣示不再用牠們運輸糧食上戰場；現在陛下覺得這樣妥當嗎？這是第六項不可行的原因。況且天底下從事游說的人，辭別親人，拋棄祖先墳墓，離開老朋友，前來跟隨陛下，只是日夜巴望能得到封賞的好處；現在如果分立六國的子孫，其他人都沒有得到封賞的機會，這些人將回到自己的國家，事奉自己的主人，與親戚朋友團聚相守，陛下還能跟誰一起攻取天下呢？這是第七項不可行的原因。而且除非項羽不再強盛，否則六國必將追隨項羽，陛下哪裡能夠驅使他們？這是第八項不可行的原因。假使真的使用這個計策，陛下的大事就要敗壞了。」漢王急忙吐出口中的食物，大罵：「這個無知的書生，差點誤了我的大事。」立刻派人銷毀那些刻好的印信。



◎040 〈識鑒<sub>10</sub>〉

張季鷹<sub>1</sub>辟<sub>2</sub>齊王東曹掾<sub>3</sub>，在洛<sub>4</sub>，見秋風起，因思吳中<sub>5</sub>菰<sub>6</sub>菜、蓴<sub>7</sub>羹<sub>8</sub>、鱸魚膾<sub>9</sub>，曰：「人生貴得適意<sub>10</sub>爾！何能羈<sub>11</sub>宦<sub>12</sub>數千里以要<sub>13</sub>名爵<sub>14</sub>？」遂命駕<sub>15</sub>便歸。俄<sub>16</sub>而齊王敗，時人皆謂為見機<sub>17</sub>。

**【注】**1.張季鷹：張翰<sub>1</sub>，字季鷹。西晉人。2.辟<sub>2</sub>：徵召<sub>2</sub>。3.掾<sub>3</sub>：祕書一類的官職。4.洛：洛陽。5.吳中：江蘇省吳縣。6.菰<sub>6</sub>：茭<sub>6</sub>白筍。7.蓴<sub>7</sub>：蓴菜，嫩時可作羹，滑美可口。8.羹<sub>8</sub>：指松江特產的鱸魚。肉質潔白鮮美，無腥味。9.膾<sub>9</sub>：細切的肉絲。10.適意：稱心如意。11.羈<sub>11</sub>宦<sub>12</sub>：長期旅居在外當官。12.要<sub>13</sub>：追求。13.名爵<sub>14</sub>：功名爵位。14.命駕：命令僕人備好車輛出發。15.見機：能明察事物細微的變化，及時應變。機，通「幾<sub>15</sub>」，指隱微的預兆。

**【譯】**張季鷹被齊王徵召為東曹掾，住在洛陽城中，因為看見秋風吹起，就想念著家鄉吳中菰菜、蓴羹、鱸魚膾的美味，說：「人生在世，最可貴的是能稱心如意地過日子，怎能為了追求功名爵位，長期居留在幾千里外做官呢？」於是叫人準備好車馬就辭官還鄉了。不久之後，專擅朝政的齊王陰謀篡<sub>18</sub>位，事敗身死，當時的人都說張季鷹真是一個懂得見機行事的人。

**【析】**西晉惠帝永寧、太安年間，汝南王亮、楚王瑋<sub>19</sub>、趙王倫、齊王冏<sub>20</sub>、長沙王乂<sub>21</sub>、成都王穎<sub>22</sub>、河間王顥<sub>23</sub>、東海王越互相爭殺，遂成大亂，史稱為「八王之亂」。動亂初起時，齊王司馬冏因平亂有功，得以掌握大權。張季鷹便是在此時被徵召，跟隨齊王進入首都洛陽。可惜掌權之後的司馬冏沉湎<sub>24</sub>酒色，日益驕恣<sub>25</sub>，甚至有篡位野心。因此不久之後，又遭自家兄弟圍攻，被捕斬首。明白齊王在洛陽的所作所為，便知道張季鷹早一步棄官歸鄉，不僅求得適意而已，其實是借蓴羹鱸膾之思，作為脫身避禍之計。難怪當時的人會稱讚他能「見機」。

【單元8 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1.東山之志⇒ <u>晉謝安</u> 曾隱居 <u>東山</u> 不仕。後用以指隱居不仕的志願。
2.東山再起⇒ <u>晉謝安</u> 退職隱居 <u>東山</u> ，後來又再度入朝擔任要職。後用以指官員退職後，再度出仕。今亦用此語表示失敗後捲土重來。也作「東山復起」。
3.風起雲湧⇒①大風起來，烏雲湧現。形容氣勢雄偉。②比喻事物大量迅速發展。
4.安邦定國⇒治理國家使穩固安定。也作「安邦治國」。
5.投鞭斷流⇒ <u>東晉</u> 時， <u>前秦</u> <u>苻堅</u> 打算大規模進侵， <u>石越</u> 以 <u>東晉</u> 有 <u>長江</u> 天險阻隔，不宜興兵。 <u>苻堅</u> 卻說：「以吾之眾旅，投鞭於江足斷其流。」後比喻軍隊眾多，兵力強大。
6.風聲鶴唳⇒ <u>東晉</u> 時 <u>秦</u> 主 <u>苻堅</u> 率眾列陣 <u>淝水</u> ， <u>謝玄</u> 等以八千精兵渡水還擊， <u>秦</u> 兵大敗， <u>潰</u> 兵聽到風聲和鶴鳴，皆以為王師已至。後形容極為驚慌疑懼。也作「鶴唳風聲」。
7.草木皆兵⇒見到風吹草動，都以為是敵兵。比喻緊張、恐懼，疑神疑鬼。
8.驕兵必敗⇒比喻自負強大而輕敵的軍隊必會打敗仗。
9.出奇制勝⇒發奇兵或用奇計制敵而獲勝。後泛指用奇特、創新的方法取勝。
10.以寡擊眾⇒以少數薄弱的力量攻擊眾多強盛的對手。
11.背水一戰⇒比喻抱著必死的決心，奮戰取勝。
12.破釜沉舟⇒ <u>秦</u> 末 <u>項羽</u> 與 <u>秦</u> 軍戰於 <u>鉅鹿</u> ， <u>項羽</u> 為使士卒拚死戰鬥，渡河之後，即將渡船弄沉， <u>釜</u> 打破，以斷絕士兵後退的念頭。引申為做事果決、義無反顧。
13.謝安折屐⇒ <u>晉</u> 代宰相 <u>謝安</u> 派姪子 <u>謝玄</u> 於 <u>淝水</u> 之戰中，領兵迎敵，打敗敵軍傳來捷報。 <u>謝安</u> 正在下棋，看完捷報面無表情，繼續下棋。下完之後高興的走過門檻，屐齒折斷卻沒有察覺。後以 <u>謝安</u> 折屐形容遇到美事而強自鎮定，壓抑喜悅的樣子。
14.藉箸代籌⇒箸，筷子。籌，籌劃。「藉箸代籌」指借所用的筷子當籌碼來計量規劃。後比喻代人謀劃策略。
15.略勝一籌⇒比喻兩相比較，其中一方稍微高明一些。
16.一籌莫展⇒一點計策也施展不出來。比喻毫無辦法。也作「莫展一籌」。
17.見機而作⇒隨事情發展的形勢而有所因應。 見機行事⇒視情況變化而採因應之道。
18.萁羹鱸膾⇒ <u>晉</u> 朝 <u>張翰</u> 因見秋風起，乃思 <u>吳</u> 中 <u>菘菜</u> 、 <u>萁羹</u> 、 <u>鱸魚膾</u> ，有歸隱故里之思。比喻歸隱之思。
19.膾炙人口⇒膾，細切肉。炙，烤肉。膾炙皆為人所喜好，後遂以膾炙人口形容為人讚賞的詩文，或流行一時的事物。
20.秋風落葉⇒秋風吹起，樹葉凋零。比喻勢力強大，掃除一切。

**【九年級上學期第二段學習競賽】**

- ❶ 請自021-040篇選文中，提出組員學到了哪些字詞語句的意思與用法，幫助自己更容易看懂文言文：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❷ 請自021-040篇選文中，透過小組研討後，用自己的話說出閱讀某則故事後的心得與收穫：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❸ 請自021-040篇選文中，用一個字詞語句概括某則故事的中心旨意，並說明理由：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❹ 請自021-040篇選文中，透過小組研討後，用自己的話分析某篇文章寫作技巧的高明之處：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❺ 請自021-040篇選文中，指出某位人物言行值得肯定讚許之處，並說明組員們的判斷依據：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❻ 請自021-040篇選文中，以現代人的眼光，指出某則故事情節疏漏之處，並說明組員們的看法：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❼ 請自021-040篇選文中，以一張半開圖畫紙，共同繪製某篇文章的心智圖，並於課堂上展示：
  
- ❽ 請自021-040篇選文中，以四張八開圖畫紙，合作將某則故事繪製成四格漫畫，並於課堂上展示：
  
- ❾ 請自021-040篇選文中，集體創作，將某則故事加以改編成三至五分鐘的短劇，並於課堂上演出。

◎<sup>041</sup> 〈賞譽<sup>62</sup>〉

王藍田<sup>1</sup>為人晚成<sup>2</sup>，時人乃謂之癡；王丞相<sup>3</sup>以其東海<sup>4</sup>子，辟<sup>5</sup>為掾。常集聚，王公每發言，眾人競贊之，述於末坐<sup>5</sup>曰：「主<sup>6</sup>非堯舜，何得事事皆是？」丞相甚相歎賞。

**【注】**<sup>1</sup>王藍田：王述，字懷祖，王承（王安期）之子，襲封藍田侯爵位，世稱王藍田。<sup>2</sup>晚成：年紀較大才取得成就。<sup>3</sup>王丞相：指王導。<sup>4</sup>東海：指王述的父親王承，字安期，曾任東海內史，世稱王東海。<sup>5</sup>末座：古人集會時，依年齡、輩分或地位排定座位。末座是指身分最低下的人所坐的位子。<sup>6</sup>主：古代大夫的家臣稱大夫為主。後來用以泛指長官，這裡指丞相王導。

**【譯】**王藍田雖有才能，但成就較晚，當時的人卻認為他是個傻氣愚笨的人；王丞相也因為他是王東海的兒子，才聘用他做自己的辦事小吏。曾經有一次集會，王公每次發言，在場眾人都爭相讚美；此時王藍田在地位最低的席次上說：「丞相又不是聖王堯、舜，怎可能事事都對呢？」王丞相非常讚賞他的這一番話。

**【析】**本文是「大器晚成」這個成語最生動的例子。王藍田成就較遲，並非全因智慧成熟緩慢所致，多半是他不願主動顯露才華，因此長期受人忽視；即使是王丞相，也是因為「東海子」的身分，才將被眾人認為癡<sup>1</sup> 猥<sup>2</sup>的王藍田「辟為掾」。然而就算進入王丞相的門下，每當集會時，王藍田總是得恭陪末座。直到聽到眾人競相吹捧丞相的阿諛<sup>3</sup> 之詞，在忍無可忍的狀況下，獨排眾議，說了「主非堯舜」那句話，才真正受到王丞相和眾人的欣賞和看重，奠<sup>4</sup>定了他真誠正言的名望。

◎<sup>042</sup> 〈品藻<sup>27,35</sup>〉

⊖ 何次道<sup>1</sup>為宰相，人有譏其信任不得其人。阮思曠<sup>2</sup>慨然<sup>3</sup>曰：「次道自不至此；但布衣<sup>4</sup>超居宰相之位，可恨！唯此一條而已。」

⊖ 桓公<sup>5</sup>少與殷侯<sup>6</sup>齊名，常有競心；桓問殷：「卿<sup>2</sup>何如我？」殷云：「我與我周旋<sup>7</sup>久，寧作我。」

【注】⊖<sup>1</sup>何次道：何充，字次道（詳見〈方正<sup>28</sup>〉）。<sup>2</sup>阮思曠：阮裕，字思曠，晉朝人。<sup>3</sup>慨然：氣憤激動的樣子。<sup>4</sup>布衣：古代平民穿粗布製的衣服，故借為平民的代稱。⊖<sup>5</sup>桓公：指桓溫。<sup>6</sup>殷侯：殷浩，字淵源，晉朝人。官至高位，後遭廢黜。<sup>7</sup>周旋：交戰，鬥爭。

【譯】⊖何次道當宰相時，有人譏笑他所任用的都不是理想的人。阮思曠憤慨地說：「次道自然不至於差勁到這種地步；但他以平民的身分，竟然登上宰相的官位，那些不得意的人自然覺得他可恨；說到底，他只有這一項錯誤而已。」⊖桓公從小就和殷侯齊名，常有和殷侯一爭高下的好勝心；有一次，桓公問殷侯說：「若拿您和我相比，誰優誰劣呢？」殷侯說：「我內心反覆和自己爭勝了很久，還是情願當我自己。」

【析】⊖晉人非常重視門第，何充以平民身分登上宰相之位，所以招人嫉妒毀謗。阮思曠說他的過錯僅此出身寒微一項而已，意思是說他若家世顯赫，就沒有人敢毀謗他了。此語道盡了門閥制度的扭曲與不公。⊖《世說新語》多處提到殷浩確有才情，但也自視甚高，自覺無人能及。本文巧妙之處，便是殷浩回答桓溫追問時的回話中，前後用了三個「我」字，卻隻字不提桓溫，充分凸顯他不屑與對方比較，不耐煩無謂的客套，卻又不能將話說得太明白的心態。不知好勝的桓溫聽懂了沒？

◎<sup>043</sup> 〈品藻<sup>74</sup>〉

王黃門<sup>1</sup>兄弟三人俱詣謝公<sup>2</sup>，子猷<sup>3</sup>、子重<sup>3</sup>多說俗事，子敬<sup>4</sup>寒溫而已。既出，坐客問謝公：「向<sup>5</sup>三賢孰愈？」謝公曰：「小者最勝！」客曰：「何以知之？」謝公曰：「『吉人之辭寡，躁人之辭多<sup>6</sup>。』推此知之。」

**【注】**<sup>1</sup>王黃門：指王徽之，字子猷，王羲之第五子。<sup>2</sup>謝公：指謝安。<sup>3</sup>子重：即王操之，字子重，王羲之第六子。<sup>4</sup>子敬：即王獻之，字子敬。王羲之第七子。工草隸，善丹青，書法與其父齊名，並稱「二王」。<sup>5</sup>向：通「鄉」，剛才。<sup>6</sup>吉人之辭寡躁人之辭多：見《易·繫辭·下》。吉人，善人、好人。寡，少。躁人，輕浮急躁的人。

**【譯】**王黃門兄弟三人一同去拜訪謝公，子猷、子重說了很多庸俗無聊的事情，子敬只是向在場的人禮貌性的問候而已。三人離開以後，在座的客人問謝公說：「剛才那三位賢士之中，哪一個人品最好呢？」謝公說：「那小的最好。」客人問：「您是怎麼知道的呢？」謝公說：「《易·繫辭》說：『吉人之辭寡（賢良的人少有不必要的言語），躁人之辭多（輕浮急躁的人廢話特別多）。』我是從這兩句話推想得知的。」

**【析】**恭謹賢良的人，慎言慎行，所以總是沉默寡言；輕浮急躁的人，輕言妄動，常常滔滔不絕，多言惹禍。依據《易經》中這兩句話類推，子敬「寒溫而已」，言不輕出，自然是優於二位兄長子猷、子重的「多說俗事」；謝公以此回應坐客，評斷「小者最勝」。本文意旨近似於西洋人「沉默是金」的人生智慧，但因應現代社會型態，切記該開口時要勇於開口，不宜沉默過頭。

◎044 〈規箴<sub>1</sub>〉

漢武帝<sub>1</sub>乳母嘗於外犯事<sub>2</sub>，帝欲申憲<sub>3</sub>；乳母求救東方朔<sub>4</sub>。朔曰：「此非脣<sub>5</sub>舌所爭<sub>5</sub>。爾必望濟<sub>6</sub>者，將去時，但當屢<sub>7</sub>顧<sub>7</sub>帝，慎勿言；此或可萬一冀<sub>8</sub>耳。」乳母既至，朔亦侍側，因謂曰：「汝癡耳！帝豈復憶汝<sub>9</sub>乳哺<sub>9</sub>時恩邪？」帝雖才雄心忍<sub>9</sub>，亦深有情戀<sub>10</sub>；乃悽<sub>11</sub>然<sub>11</sub>愍<sub>12</sub>之，即敕<sub>13</sub>免罪。

**【注】**<sup>1</sup>漢武帝：西漢武帝劉徹。在位期間拓疆土，尊儒術，造成前漢的極盛時期。<sup>2</sup>犯事：因他人違法而受到牽累。<sup>3</sup>申憲：伸張法律的尊嚴。即依法治罪。<sup>4</sup>東方朔：字曼倩，西漢人。因談諧滑稽得武帝親近。<sup>5</sup>脣舌所爭：鼓動脣舌、使用言語所能勸阻。爭，通「諍」。<sup>6</sup>濟：成功、成事。<sup>7</sup>顧：回頭看。<sup>8冀：希望。<sup>9才雄心忍：才能傑出，心性殘忍。<sup>10情戀：戀舊之情。<sup>11悽然：感傷的樣子。<sup>12愍：哀憐、可憐。<sup>13敕：君主下達命令。</sup></sup></sup></sup></sup></sup>

**【譯】**漢武帝的乳母因家人在外犯法受到牽累，武帝想依法治她的罪，伸張法律尊嚴；乳母向東方朔求救。東方朔說：「這不是單靠言詞所能勸阻的。妳想這事成功的話，將離開主上的時候，只要一再回頭看他，千萬不可說話；這樣也許還有一點兒希望。」乳母向武帝辭別時，東方朔也在旁隨侍，當乳母回望武帝，東方朔就對她說：「妳真傻呀！皇上長大了，那還記得妳餵奶的恩情呢？」武帝雖然才能出眾，心地殘忍，但也很念舊情；於是很傷感地可憐起她來，就下令赦免她的罪。

**【析】**東方朔滑稽多智，深知武帝為人「才雄心忍」、「深有情戀」，於是不直接諍諫，而是讓乳母臨別時頻頻回顧，表現出戀戀不捨的訣別之情；他再從旁指桑罵槐，譏諷武帝的無情，使他了解倘若不適度法外開恩，將落得「絕情負義」的罵名。這一招果奏奇效，瓦解了武帝堅忍的心防，解救了一位無辜受累的老婦。

◎<sup>045</sup> 〈規箴<sup>註2</sup>〉

京房<sup>1</sup>與漢元帝<sup>2</sup>共論，因問帝：「幽、厲之君<sup>3</sup>何以亡？所任何人？」答曰：「其任人不忠。」房曰：「知不忠而任之，何邪<sup>註4</sup>？」曰：「亡國之君，各賢其臣<sup>4</sup>；豈知其不忠而任之？」房稽<sup>註5</sup>首曰：「將<sup>註6</sup>恐今之視古<sup>7</sup>，亦猶後之視今也！」

**【注】**<sup>1</sup>京房：字君明，西漢元帝時立為博士。<sup>2</sup>漢元帝：劉爽<sup>註</sup>，在位十六年。任用宦官弘恭、石顯等人參與<sup>註</sup>朝政，開後來宦官外戚<sup>註</sup>相迭<sup>註</sup>為政之局。<sup>3</sup>幽厲之君：指周代幽王和厲王一類昏庸殘暴的君主。<sup>4</sup>各賢其臣：各自以其所任之臣為賢臣。<sup>5</sup>稽<sup>註</sup>首：跪地叩頭於雙掌之中，頭手至地，甚久始起，謂之稽首；頭手至地即起，謂之頓首。稽首為叩頭禮之最重者。<sup>6</sup>將：助詞，無義。<sup>7</sup>今之視古：現在我們審察古人。視，有觀察品評之意。

**【譯】**京房和漢元帝談論時政，問元帝說：「周幽王、厲王這類的君主為什麼會滅亡呢？他們所任用的是何種人呢？」元帝答道：「他們任用的人都不忠誠。」京房說：「知道不忠誠卻任用他們，這又是為什麼呢？」元帝說：「亡國之君，都認為他的臣子是賢能的；哪有明知道他們不忠誠卻任用的呢？」京房叩頭行禮說：「臣就怕現在我們評論古人，後人也會一樣評論我們啊！」

**【析】**周幽王沉湎<sup>註</sup>酒色，寵愛褒姒<sup>註</sup>，遭申侯與犬戎<sup>註</sup>聯手殺害於驪<sup>註</sup>山下，在位十一年。諡<sup>註</sup>法：「壅<sup>註</sup>遏<sup>註</sup>不通曰幽。」厲王虐行暴政，監殺謗<sup>註</sup>者，被國人流放於彘<sup>註</sup>，在位三十七年，諡<sup>註</sup>法：「殺戮<sup>註</sup>無辜曰厲。」京房勸諫元帝舉用真正的忠臣賢士，不可信任弘恭、石顯之類的小人，重蹈<sup>註</sup>幽、厲滅亡的覆轍<sup>註</sup>，招致後人的非議。京房勸諫的巧妙之處，在於因勢利導，由元帝親口說出千古不變的真理，然後勸他鑑<sup>註</sup>往知來，深自警惕<sup>註</sup>。可惜元帝能知不能行，終究開啟漢代宦官與外戚爭相奪權專政的禍端。



【單元9 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1.大器晚成⇒本指大的器具非一朝一夕可完成。後引申指一個人的成就較晚。
2.斗筲 <sub>ㄉㄡˋ ㄒㄠˊ</sub> 之器⇒比喻心胸狹窄的人。亦用以自謙才疏學淺。也作「斗筲之人。」
3.敬陪末座⇒本指於宴會中，因輩分小或地位低而坐在最末的座位。後用為接受邀宴的謙詞或比喻在測驗或競賽中為最後一名。
4.言必有中 <sub>ㄩㄢˋ ㄅㄧˋ ㄩˋ ㄓㄨㄥˋ</sub> ⇒形容說話得體且切 <sub>ㄑㄩˋ</sub> 中 <sub>ㄓㄨㄥˋ</sub> 要點。
5.一語中 <sub>ㄩˋ</sub> 的 <sub>ㄉㄨˋ</sub> ⇒一句話就說中 <sub>ㄓㄨㄥˋ</sub> 事情的重點。
6.大智若愚⇒具有極高智慧的人往往表面上看起來似乎很平庸 <sub>ㄩˋ</sub> 。也作「大智如愚」。
7.布衣卿 <sub>ㄅㄨˋ ㄩˋ ㄑㄩㄥ</sub> 相 <sub>ㄒㄩㄥ</sub> ⇒以平民身分擔任卿相等官職的人。古時平民、貴族在政教方面的權益差別甚大，至 <u>春秋戰國</u> 後始有以平民身分而任用為卿相的情事。
8.慷慨 <sub>ㄎㄞˋ ㄎㄞˋ</sub> 激昂 <sub>ㄧˋ ㄅㄞˊ</sub> ⇒志氣高昂，情緒激揚。也作「慷慨激烈」、「激昂慷慨」。
9.慷慨解囊 <sub>ㄎㄞˋ ㄎㄞˋ ㄒㄩㄝ ㄋㄞˊ</sub> ⇒囊，錢袋。慷慨解囊指毫不吝 <sub>ㄌㄩˋ</sub> 嗇 <sub>ㄕㄨˋ</sub> 的給別人經濟援助。
10.競短爭長⇒與人爭比優劣高下。
11.周旋到底⇒堅持對抗到底而不退縮。
12.盡其在我⇒盡心盡力去做好應作可作的事。
13.我行我素⇒依所居的地位行其分內的事。後用以形容人不受外界影響，仍然依照自己的心意行事。
14.吉人天相 <sub>ㄐㄧˊ ㄩˋ ㄊㄧㄢ ㄒㄩㄥ</sub> ⇒吉善的人自有上天的幫助。
15.吉光片羽⇒吉光，古代傳說中的神獸。吉光片羽指神獸的一毛。比喻殘餘僅見的文章或書畫等藝術珍品。
16.嘘 <sub>ㄩˋ</sub> 寒問暖⇒形容對人關懷愛護十分周到。
17.大費脣 <sub>ㄉㄞˋ ㄩㄢˋ</sub> 舌⇒說了很多話。指竭 <sub>ㄉㄨˋ</sub> 力說 <sub>ㄌㄞˊ</sub> 服別人。
18.脣槍舌劍⇒脣如槍，舌如劍。比喻辯論激烈，言辭犀 <sub>ㄒㄧ</sub> 利。 脣槍舌戰⇒形容辯論時言語鋒利，爭辯激烈。
19.知人善任⇒能識別、拔擢 <sub>ㄅㄚˋ ㄉㄨㄛˋ</sub> 人才，並能依據其專長而加以任用使能發揮所長。
20.所託非人⇒把事情委託給不適當的人。

◎<sup>046</sup> 〈規箴<sup>9</sup>〉

王夷甫<sup>1</sup>雅尚<sup>2</sup>玄遠<sup>3</sup>，常嫉<sup>4</sup>其婦<sup>5</sup>貪濁<sup>6</sup>，口未嘗言「錢」。婦欲試之，令婢以錢繞床，不得行。夷甫晨起，見錢闕<sup>7</sup>行。謂婢曰：「舉卻阿<sup>8</sup>堵物！」

**【注】**<sup>1</sup>王夷甫：王衍，字夷甫，晉朝人。<sup>2</sup>雅尚：平素愛好、一向重視。雅，向來。<sup>3</sup>玄遠：指幽深高遠的老莊之道。<sup>4</sup>嫉：憎恨、討厭。<sup>5</sup>其婦：王衍之妻郭氏，是晉惠帝賈后的堂姐妹，依恃宮中勢力，剛愎自用，盛氣凌人。<sup>6</sup>貪濁：貪汙收賄，聲名惡劣。<sup>7</sup>闕行：阻礙通道。闕，阻隔。行，道路。<sup>8</sup>阿堵物：這個東西。阿堵，相當於「這、這個」，是魏晉時代的口頭語。

**【譯】**王夷甫一向推崇幽深高遠的老莊之道，因常痛恨他的妻子貪財無厭的惡行，口裡從來不曾說過「錢」字。他的妻子想要考驗他一下，就叫婢女以繩串錢，纏繞在床的周圍，使他不能通行。夷甫早晨起身，看見錢阻塞了通道，就對婢女說：「把這東西給我拿開！」

**【析】**本文的結尾，王夷甫禁不起考驗，晨起倉促之間，仍口不言「錢」字，果然清高脫俗，令人敬佩。不知他那貪濁的妻子是否會因此而稍加收斂？其實王夷甫所雅尚的老莊思想，主張清靜無為，不尚賢，不貴難得之貨。由這則記載可知，王夷甫確實做到了「不貴難得之貨」；但他「常嫉其婦貪濁」，則在「清靜無為」和「不尚賢」這兩件事上，火候尚嫌不足。此外，「阿堵物」因本文而成為「錢」的別稱，頗具意義與趣味。

**【補】**「借代」是以具有關聯性的語詞代替本來用語的一種修辭方法。例如：古人杜康善於造酒，後人使用「杜康」借代「酒」；干和戈是打仗的武器，後人使用「干戈」借代「戰爭」；桑和梓是古人住屋旁常種的兩種樹，後人使用「桑梓」借代「故鄉家園」……。

◎<sup>047</sup> 〈捷悟<sub>1</sub>〉

楊德祖<sub>1</sub>為魏武<sub>2</sub>主簿<sub>3</sub>，時作相<sub>4</sub>國門，始構<sub>4</sub>榱<sub>5</sub>桷<sub>5</sub>，魏武自出看，使人題<sub>6</sub>門作「活」字便去<sub>7</sub>。楊見，即令壞<sub>8</sub>之。既竟<sub>9</sub>，曰：「門中『活』，『闊』字；王<sub>10</sub>正<sub>11</sub>嫌門大也。」

【注】<sup>1</sup>楊德祖：楊脩<sub>1</sub>，字德祖，東漢人。曹操為丞相時，徵為主簿。因才思敏捷遭曹操所妒<sub>2</sub>而藉故殺害。<sup>2</sup>魏武：即魏武帝曹操。<sup>3</sup>主簿：官名。掌文書簿籍及印鑑<sub>3</sub>，是大官的幕僚<sub>3</sub>之首。<sup>4</sup>構<sub>4</sub>：結合、接合。<sup>5</sup>榱<sub>4</sub>桷<sub>5</sub>：架在屋梁橫木上用以承疊屋瓦的木條。<sup>6</sup>題：寫。<sup>7</sup>去：離開。<sup>8</sup>壞：拆除。<sup>9</sup>竟：完畢。<sup>10</sup>王：時曹操自封為魏王。<sup>11</sup>正：只、僅。

【譯】楊德祖在魏武帝當相國時擔任他的主簿，那時正在建築相國府邸<sub>2</sub>的大門，承疊屋瓦的木條剛剛架好，魏武親自出來察看，叫人在門扇上寫了一個「活」字就離開了。楊德祖見了，立刻下令把大門拆掉。拆除完畢後，他說：「『門』中寫個『活』字，就是『闊』字了；魏王就是嫌大門太寬了些啊！」

【析】「門」字內加個「活」字，就成了「闊」字。曹操的意思，就是嫌相府大門太寬了點；才思敏捷的楊脩一見，就下令拆門重建，雖破解了曹操的字謎，卻不夠了解曹操的嫉才性格。說他聰明，卻也還不夠聰明。

【補】自此篇起，本書一連收錄了三則「曹操與楊脩」的故事，都描述了兩人進行猜字遊戲的經過。因為漢字是由最初少數的「獨體文(象形和指事)」，以組合方式構成大量的「合體字(會意和形聲)」發展而來，因此具備了以拆解或組合方式猜字謎的趣味性質。

◎<sup>048</sup> 〈捷悟<sub>2</sub>〉

人餉<sup>1</sup>魏武一杯<sup>2</sup>酪<sup>3</sup>，魏武噉<sup>4</sup>少許，蓋頭上<sup>4</sup>題為「合」字以示眾；眾莫能解<sup>5</sup>。次<sup>6</sup>至楊脩，脩便噉<sup>7</sup>，曰：「公教<sup>8</sup>人噉一口，復何疑？」

**【注】**<sup>1</sup>餉<sup>1</sup>：贈送食物給人。<sup>2</sup>杯<sup>2</sup>：同「杯」。<sup>3</sup>酪<sup>3</sup>：乳酪，用牛羊乳汁發酵<sup>1</sup>製成的半凝固食品，是北方遊牧民族主要的日常食品。<sup>4</sup>蓋頭上：杯蓋的頂上。<sup>5</sup>解：了解、明白。<sup>6</sup>次：依照順序。<sup>7</sup>噉<sup>7</sup>：吃。<sup>8</sup>教：命令。

**【譯】**有人送給魏武帝一杯乳酪，魏武帝只喝了一點兒，就在杯蓋頂上寫了一個「合」字，拿給在場眾人傳送觀看；大家都不明白他的用意。依次輪到楊脩的時候，楊脩就吃了一口，並且說：「主公的意思是叫我們一人吃一口，還有什麼好遲疑的？」

**【析】**乳酪是北方民族的日常食品，很可能不合曹操的胃口，所以他只喝了少許，便題寫字謎示意眾人分嘗。曹操生性奸猾<sup>1</sup>，心地狹窄，他喜歡拆合文字，製造字謎，賣弄才學，以難倒部屬為樂。偏偏年輕逞才的楊脩，屢次毫不遲疑的破解難題，引起曹操的嫉妒，終為自己招來日後的殺身之禍。

**【補】**文中的「合」字被楊脩拆為「人」、「一」、「口」三字，即「一人一口」之意。其實這僅是字謎拆組的理解方式，並非「合」字的本義。說起來，漢字初創時，每個字都只有一個「本義」。而造字的法則雖號稱「六書（象形、指事、會意、形聲、轉注、假借）」，但創造一個「新字」時，只使用其中四種基本造字法則。其中，描摹物體輪廓<sup>1</sup>特徵的「象形」，和表達抽象概念的「指事」，是不能再加以拆解成兩個文字的「獨體文」；而以意義組合的「會意」和以意義加讀音組合的「形聲」則是可拆解成兩個以上文字的「合體字」。

◎<sup>049</sup> 〈捷悟<sub>3</sub>〉

魏武嘗過曹娥碑<sub>1</sub>下，楊脩從，碑背上題作「黃絹<sub>2</sub>、幼婦、外孫、齏<sub>3</sub>白<sub>4</sub>」八字。魏武謂脩：「卿解不<sub>5</sub>？」答曰：「解。」魏武曰：「卿未可言，待我思之。」行三十里，魏武乃曰：「吾已得！」令脩別記所知。脩曰：「『黃絹』，色絲也，於字為『絕』；『幼婦』，少女也，於字為『妙』；『外孫』，女子也，於字為『好』；『齏白』，受辛也，於字為『辭<sub>3</sub>』；所謂『絕妙好辭』也。」魏武亦記之，與脩同；乃歎曰：「我才不及卿，乃覺<sub>4</sub>三十里！」

**【注】**<sup>1</sup>曹娥碑：曹娥，東漢時孝女。相傳曹父溺死江中，遍尋不著屍體，曹娥年僅十四，日以繼夜哭號，最後投江而死。後上虞<sub>1</sub>縣長度尚改葬娥於江南道旁，為她立了此碑，碑文則是由度尚弟子邯鄲<sub>2</sub>淳<sub>3</sub>撰<sub>4</sub>寫。碑背八字，相傳是蔡邕<sub>5</sub>避難路過時所題。<sup>2</sup>齏<sub>3</sub>白<sub>4</sub>：搗齏用的白。齏是薑、蒜等辛辣植物的碎末。<sup>3</sup>辭<sub>3</sub>：「辭」的古字。並與「詞」通。指文詞而言。<sup>4</sup>覺<sub>4</sub>：通「較」，相差。

**【譯】**魏武帝有次經過曹娥碑下，楊脩跟隨著他，看見石碑的背面題了「黃絹、幼婦、外孫、齏白」八個字，魏武帝便問楊脩說：「你曉得這是什麼意思嗎？」楊脩回答：「曉得。」魏武帝說：「你先不要說出來，等我想想看。」走了三十里，魏武帝才說：「我已經想到了！」就叫楊脩先前理解的內容記下來。楊脩的解答是：「『黃絹』，是有『色』的『絲』，就字形來說是個『絕』字；『幼婦』，就是『少女』，就字形來說是個『妙』字；『外孫』，是『女』兒的兒『子』，就字形來說是個『好』字，『齏白』，是承『受』『辛』辣之物的用具，就字形來說是個『辭』字；這八個字的意思，其實就是一般人所說的『絕妙好辭』罷了。」魏武帝也記下他所知道的，內容和楊脩完全一樣；於是讚歎道：「我的才能不如你，只是沒想到竟相差了三十里！」

**【析】**「黃絹」、「幼婦」、「外孫」都比較好理解，請參考「語譯」內容；而欲理解「齏白」的意思，則須費一番功夫了：「齏」指蔥、薑、蒜、韭<sub>3</sub>、辣椒之類的辛辣植物，把這類植物搗成碎末的小白叫做「齏白」，所以它是「受辛」的器具。把「受」、「辛」二字相合，便是一個「辭」字。「辭」本是辭讓不受之「辭」的本字，但是它和言詞、文詞的「詞」字時常同音通用，在此就當作「文詞」講。而文詞的「詞」，古來多借用同音的「辭」（本義是辨別是非）字代替，所以本則中的兩個「辭」字，因為在後代都寫成了「辭」，使得文意更加費解。這則故事如果是真的，那麼楊脩和曹操的領悟力雖有「三十里」的差距，但他們精通文字、審形辨義的能力，都是一般人望塵莫及的。

**【補】**研究漢字構造的學者，依據大量的字例及前人的用語，歸結出象形、指事、會意、形聲等四個「基本造字法則」，以及轉注、假借等兩個「輔助用字法則」，合稱為「六書」。一般說來，「象形文」的本義都是名詞，字形無法再加以拆解，如字典中的部首字大部分是象形文。而「指事文」則純粹以符號表達抽象概念，或依附一個象形文加上點、畫，指出物體的某一部位；反過來說，不可拆解的點、畫符號，或僅可拆解成一個象形文和其他點、畫符號的，通常是指事文。若以同一個字堆疊、並排，或用兩個以上不同的文字加以排列組合，而可以從這些組合中理解新字新義的，便是「會意字」。主要以「形符(部首)」表示意義或概念範圍，再結合「聲符(偏旁)」顯示語音，也就是說，新字的讀音和去掉部首後的字音相同或相近的字，十之八九便是「形聲字」。至於「轉注」，基本上是不同的字之間，因讀音相近，意義相通（通常部首也相同或相關）而造成「多字一義」的現象。此一現象說明漢字是由不同時代、區域的人為了同一目的而造出了可以互相注釋對方意義的字。由此可知，漢字絕非如傳說般由倉頡一手創造的。當無法可造新字時，古人便借讀音相同或相近的字，賦予新義，充當新字，這便是「假借」了。由於大量的「假借」用法，漢字便有了「一字多義」的衍<sub>3</sub>生現象。

◎<sup>050</sup> 〈夙慧<sub>3</sub>〉

晉明帝<sup>1</sup>年數歲，坐元帝<sup>2</sup>膝上，有人從長安<sup>3</sup>來，元帝問洛下<sup>4</sup>消息，潛<sup>5</sup>然流涕<sup>6</sup>。明帝問何以致泣，具以東渡<sup>7</sup>意告之；因問明帝：「汝意<sup>8</sup>謂長安何如日遠？」答曰：「日遠。不聞人從日邊來，居然<sup>9</sup>可知。」元帝異之；明日集群臣宴會，告以此意，更重問之。乃答曰：「日近！」元帝失色<sup>10</sup>，曰：「爾何故異昨日之言邪？」答曰：「舉目見日，不見長安。」

**【注】**<sup>1</sup>晉明帝：司馬紹，字道畿。<sup>2</sup>元帝：晉元帝司馬睿，字景文。<sup>3</sup>長安：西漢故都。<sup>4</sup>洛下：即洛陽。西晉故都。<sup>5</sup>潛然：流淚的樣子。<sup>6</sup>涕：眼淚。<sup>7</sup>東渡：五胡亂華，晉室由洛陽遷往江東建鄴，故稱東渡。<sup>8</sup>汝「意」謂：心意、心境。這裡作動詞用，「認為」的意思。<sup>9</sup>居然：明顯的樣子。<sup>10</sup>失色：因驚恐而變了臉色。

**【譯】**晉明帝才幾歲大的時候，坐在元帝的膝上，有人從長安到來，元帝就問起洛陽的消息，不禁流下淚來。明帝問他為什麼哭，他就把東渡的變故與心情全告訴明帝，並且問他說：「你覺得長安和太陽那一個遠？」明帝回答：「太陽遠。從來沒聽說有人從太陽那兒來，明白可見。」元帝覺得他的回答很奇特巧妙；第二天召集群臣宴會時，就把這種感覺告訴大家，並且又重新問了明帝一次。他竟答道：「太陽近！」元帝驚訝得變了臉色，說：「你說的怎麼跟昨天不一樣呢？」明帝回答說：「因為抬起頭來看得見太陽，卻看不見長安啊！」

**【析】**「夙慧」即「早慧」，意指人在年幼時就顯露出聰明才智。年僅幾歲的晉明帝，對於「長安何如日遠」的問題，隨著當下的情境而有「日遠」、「日近」的不同回答，更難得的是兩個完全相反的回答都能言之成理，確實當得起「夙慧」二字。

【單元10 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1. 勸善規過⇒勸人努力向善並改正過失。
2. 蕭規曹隨⇒漢代曹參繼蕭何為相國，舉事皆無所變更。比喻後任的人依循前任所訂的規章行事。
3. 嫉惡如仇⇒憎恨邪惡的人或事如同仇敵一般。
4. 溫文儒雅⇒形容人文質彬彬，態度溫和文雅。也作「溫文爾雅」。
5. 附庸風雅⇒缺乏文化修養的人，裝腔作勢地從事有關文化的活動。
6. 無傷大雅⇒對事物的整體性沒有什麼妨害。
7. 貪得無厭⇒貪心而不滿足。也作「貪婪無厭」。
8. 貪贓枉法⇒貪汙受賄，破壞法紀。也作「貪贓壞法」。
9. 見錢眼開⇒形容人貪婪愛財，唯利是圖。也作「見錢眼紅」。
10. 多錢善賈⇒資金雄厚則容易經營事業。比喻具備充分條件，有所憑藉，辦事就容易成功。也作「多財善賈」。
11. 捷足先登⇒比喻行動最快者先達到目的。
12. 終南捷徑⇒唐代盧藏用舉進士，然不受重用，遂隱居終南山以求高名，後果被召任官的故事。後用於比喻求官或求名利的便捷途徑。
13. 棟折榑崩⇒房屋的正梁斷折，放屋瓦的木條崩塌，後用以比喻國家傾覆。
14. 金榜題名⇒金榜，科舉時代殿試揭曉的榜單。金榜題名指考試被錄取，名登金榜之上。
15. 借題發揮⇒假借某事為題，表達自己真正的意思，或想作的事。
16. 絕妙好辭⇒形容極為佳妙的文辭。
17. 夙興夜寐⇒早起晚睡。比喻勤勞。  
夙夜匪懈⇒日夜勤奮不懈怠。
18. 潸然淚下⇒傷心落淚。
19. 舉目無親⇒放眼望去，沒有一個親人。形容人地生疏或孤單無依。
20. 舉目千里⇒睜開眼睛可以看到很遠的地方。比喻視野極為遼闊。

◎051 〈豪爽<sup>10</sup>〉

桓石虔<sup>1</sup>，司空豁<sup>2</sup>之長庶<sup>3</sup>也；小字鎮惡<sup>4</sup>，年十七八，未被舉<sup>5</sup>，而童隸<sup>6</sup>已呼為鎮惡郎<sup>7</sup>。嘗住宣武齋<sup>8</sup>頭<sup>9</sup>，從征枋頭<sup>10</sup>；車騎沖<sup>11</sup>沒<sup>12</sup>陳<sup>13</sup>，左右莫能先救。宣武謂曰：「汝叔落賊，汝知不<sup>14</sup>？」石虔聞，氣甚奮；命朱辟<sup>15</sup>為副，策馬於數萬眾中，莫有抗者。徑致<sup>16</sup>沖還。三軍歎服，河朔<sup>17</sup>遂以其名斷瘡<sup>18</sup>。

**【注】**<sup>1</sup>司空豁：即桓豁，字朗子，晉朝桓溫之弟。官至荊州刺史，贈司空。<sup>2</sup>舉：推舉選用為官吏。<sup>3</sup>童隸：即僮僕，指大大小小的僕人。<sup>4</sup>郎：舊時奴僕稱主人為郎。又，魏晉南北朝時人對男子美稱為「郎」。<sup>5</sup>齋頭：書房、書齋。<sup>6</sup>枋頭：地名。晉太和四年，桓溫伐後燕，大敗於此。<sup>7</sup>車騎沖：即車騎將軍桓沖，字玄叔，桓溫之弟。<sup>8</sup>沒陳：陷沒敵陣，指被敵人重重包圍。陳，今作「陣」。<sup>9</sup>致：接應、迎回。<sup>10</sup>河朔：泛指黃河以北的地方。<sup>11</sup>斷瘡：斷絕瘡疾的傳播。此指桓石虔勇武過人，就連名字也被認為有遏止傳染病的威力。

**【譯】**桓石虔是大司空桓豁的長庶子，小名叫鎮惡，十七八歲，還沒被舉用為官時，家裡的大小僕人都已經稱他為「鎮惡郎」，把他當一家之主尊敬。他曾經住在桓宣武書齋的旁邊，後來又隨著遠征枋頭；當車騎將軍桓沖陷身在敵陣時，全軍沒有一個人敢率先去搶救他。宣武對石虔說：「你叔叔陷在賊陣裡，你不知道嗎？」石虔聽了，意氣激昂；就命令朱辟為副手，在數萬敵兵包圍中驅馬奔馳，沒有敵人膽敢抵抗他們。就這樣直接把桓沖接應了回來。三軍將士無不贊歎佩服，黃河以北的人也因此以他的名字祝禱，用來斷絕瘡疾的傳播。

**【析】**本文描寫勇武豪爽的桓石虔，年少在家時即得到所有僮僕的敬重。而戰場上奮勇救叔的壯舉，更是令人歎服。至於文末的生動妙筆，寫河朔地區的百姓從此高呼「鎮惡郎」桓石虔的名字，用以驅鬼斷瘡，簡直已將他奉為神明，更顯得他威名遠播，永垂不朽。



◎052 〈容止<sub>1</sub>〉

魏武<sub>1</sub>將見匈奴使，自以形陋<sub>2</sub>，不足雄遠國<sub>3</sub>，使崔季珪<sub>4</sub>代，帝自捉刀<sub>5</sub>立牀頭<sub>6</sub>。既畢，令間<sub>7</sub>諜問曰：「魏王何如？」匈奴使答曰：「魏王雅望<sub>7</sub>非常；然牀頭捉刀人，此乃英雄也！」魏武聞之，追殺此使。

【注】<sup>1</sup>魏武：即曹操。<sup>2</sup>形陋：相貌不起眼。陋，狹小，此指矮小。<sup>3</sup>雄遠國：對邊遠的國家展現威風。雄，當動詞用，稱霸。<sup>4</sup>崔季珪<sub>4</sub>：崔琰<sub>5</sub>，字季珪，曹操部屬。身材高大，威儀出眾。<sup>5</sup>捉刀：持刀、握刀、提刀。後稱替人作文章或代人做事為「捉刀」。<sup>6</sup>牀頭：座位旁邊。牀，供人坐臥的用具。<sup>7</sup>雅望：威嚴的儀容。

【譯】魏武帝將要接見匈奴的使者，自以為身材矮小，無法向邊遠國家的使臣展現威風，就讓崔季珪代替自己，自己則持刀侍立在王座之旁。使臣參見完畢，又派間諜問他：「你看魏王怎麼樣？」匈奴的使臣回答說：「魏王的相貌堂堂，儀容不凡；可是座旁持刀的人，才算得上是真正的英雄豪傑！」魏武聽完報告，立刻派人追趕，殺了這個使者。

【析】史書對曹操的描述之一是「姿貌短小，而神明英發」。可是曹操本人，卻忽略了自身的長處，只因對高大的匈奴人自慚形穢，便演出了這場弄巧成拙、惱羞成怒而且貽笑大方的鬧劇。根據人之常情，曹操聽了間諜回報匈奴使者的答話，本該高興才是，但為恐事機洩露會遭人譏笑，竟反過來遷怒使者，加以無情的追殺。這便又暴露出曹操性格中反覆無常、殘酷冷血的缺陷。這件事，歷來不乏有人論證其中不合人情、違背事理之處。但若不是曹操向來以苛刻險詐聞名於世，這種漏洞百出的傳聞也不致於硬賴到他身上。早在《論語》中，子貢就曾說：「是以君子惡<sub>×</sub>居下流，天下之惡皆歸焉。（所以有德的君子不願意自居於下流的地位，因為如此一來，天底下的惡名都將歸屬到自己的身上了）」便是勉勵人們要懂得愛惜自己的名聲與形象。

◎<sup>053</sup> 〈容止<sub>2</sub>〉

何平叔<sup>1</sup>美姿儀，面至白，魏文帝疑其傅<sup>2</sup>粉；正夏月，與<sup>3</sup>熱湯餅<sup>4</sup>。既噉<sup>5</sup>，大汗出，以朱衣自拭<sup>6</sup>，色轉<sup>7</sup>皎<sup>8</sup>然。

**【注】**<sup>1</sup>何平叔：即何晏，字平叔，三國魏人。善於談玄說理，也是當時著名的美男子。<sup>2</sup>傅：通「敷」，塗、抹。<sup>3</sup>與：給。<sup>4</sup>湯餅：湯煮的麵食，類似今日的湯麵。<sup>5</sup>噉：食、吃。<sup>6</sup>拭：揩、擦。<sup>7</sup>轉：反而。<sup>8</sup>皎然：潔白光亮。

**【譯】**何平叔儀態優雅，容貌俊美，面色極為白淨，魏文帝一直懷疑他擦了白粉；正當炎夏酷暑，就賜了一碗熱呼呼的湯麵給他吃。何平叔吃完湯麵以後，當場出了滿頭滿臉的大汗，便用朱紅色的衣袖擦臉拭汗，臉色反而更加的白晢光亮。

**【析】**本文雖僅三十七字，卻能生動有趣的描寫了好奇又多事的魏文帝，竟在大熱天強人所難的要何晏吃熱湯麵，只為了一睹何晏擦掉臉上白粉後的「真面目」。而文末何晏「以朱衣自拭，色轉皎然」二句，措詞實在精妙。試想：皇帝原本以為何晏擦臉拭汗後，面色會褪白轉黑，沒想到那張白晢的俊臉非但更加白亮，在與朱衣互相襯托下，更是白裡映紅，益增其資質之美。傳神之筆，妙不可言。

**【補】**想讀通本文，還真得了解魏晉時代的「時尚」才行。魏晉時期固然篡奪不斷，有其黑暗血腥的一面，但它同時也是中國歷史上少有的「束縛解放」的時代。男子化妝擦粉、注重儀態、甚至追求「病態美」的例子比比皆是，難怪魏文帝曹丕會「合理的懷疑」何晏那張白晢的臉蛋是「非自然現象」了。

◎<sup>054</sup> 〈容止<sub>7</sub>〉

潘岳<sup>1</sup>妙<sup>2</sup>有姿容，好神情<sup>3</sup>；少時，挾<sup>4</sup>彈<sup>5</sup>出洛陽道，婦人遇者，莫不連手共縈<sup>6</sup>之。左太沖<sup>7</sup>絕醜，亦復效岳遊遨<sup>8</sup>；於是群嫗<sup>9</sup>齊共亂唾<sup>10</sup>之，委頓<sup>10</sup>而返。

【注】<sup>1</sup>潘岳：字安仁，晉朝人。形貌端正俊美，文才敏捷出眾。<sup>2</sup>妙：美好。<sup>3</sup>神情：精神意態。<sup>4</sup>挾：持、拿著。<sup>5</sup>彈：彈弓。<sup>6</sup>縈<sub>2</sub>：環繞、包圍。<sup>7</sup>左太沖：即左思，字太沖，晉朝人。出身寒微，不善交遊。他的相貌醜陋，口才遲鈍。曾構思十年，寫成〈三都賦<sub>5</sub>〉，洛陽為之紙貴，可見其博學能文。<sup>8</sup>遊遨<sub>4</sub>：遊賞玩樂。<sup>9</sup>嫗<sub>1</sub>：泛稱婦女。<sup>10</sup>委頓：疲憊，這裡有狼狽不堪的意思。

【譯】潘岳儀態容貌俊美，精神氣色佳妙，年輕時常手拿著彈弓到洛陽街上遊逛玩樂，遇到他的女子，沒有不互相手拉著手環繞包圍他的。左思長得實在醜極了，卻也學著潘岳的裝扮出遊；於是婦女們一起向他亂吐口水，弄得他既疲憊又狼狽的逃回家去。

【析】一直到現在，人們稱讚男子相貌俊美時，常用「潘安再世」一詞，其中的「潘安」即是「潘岳」。潘岳固然俊秀貌美，文才出眾，但立身行事不慎，在政治鬥爭中慘遭敵手誣陷，落了個「滅族」的下場。而左思構思十年，寫成〈三都賦〉後，當時的人們競相傳寫，竟使洛陽的紙價上漲而昂貴。後來人們便以「洛陽紙貴」一詞比喻著作風行一時，流傳甚廣。其實，世上沒有完美的人，也罕見一無是處的人。做人本該自知自重，盡量發揮自身的善性與長處，切勿盲目模仿他人。文中的潘岳少年英俊，自然受到女性的歡迎，當眾女攜手把他團團圍住，歡顏笑語，令他享盡豔福時，真要羨煞旁人。這也使得左思忘了自己容貌「絕醜」，而勉強模仿的結果卻是受盡唾罵，狼狽而逃，真是既可笑又可憐。也許有人會認為洛陽女子以貌取人，未免膚淺；但左思捨己文才之長，暴己容貌之短，也不見得比眾女高明。「委頓而返」的下場，實在是咎由自取，怪不得別人。

◎<sup>055</sup> 〈容止14,19〉

- ⊖ 驃騎王武子<sup>1</sup>，是衛玠<sup>4</sup>之舅，雋爽<sup>2</sup>有風姿<sup>3</sup>；見玠<sup>4</sup>，輒<sup>5</sup>歎曰：「珠玉在側，覺我形穢！」
- ⊖ 衛玠從豫章<sup>6</sup>至下都<sup>7</sup>，人久聞其名，觀者如堵<sup>8</sup>牆。玠先有羸疾<sup>9</sup>，體不堪勞，遂成病而死；時人謂<sup>10</sup>：「看殺<sup>11</sup>衛玠。」

【注】⊖<sup>1</sup>王武子：王濟，字武子，晉朝人。風姿爽朗，善清言。<sup>2</sup>雋爽：才識高明出眾。<sup>3</sup>風姿：美好的神采儀態。<sup>4</sup>玠：衛玠，字叔寶，晉朝人。風姿俊秀，神態美好，好談玄理。<sup>5</sup>輒：往往、總是。⊖<sup>6</sup>豫章：郡名。舊治在今江西省南昌縣。<sup>7</sup>下都：指建鄴。在今南京市。西晉時建都洛陽，故稱南方的建鄴為「下都」。<sup>8</sup>堵：牆壁。<sup>9</sup>羸疾：體弱多病。<sup>10</sup>謂：說。<sup>11</sup>殺：害死。

【譯】⊖驃騎大將軍王濟，是衛玠的舅父，才識高明，有文雅的風度儀態；但每次見到衛玠，總要慨嘆的說：「有衛玠在，就如同珍珠美玉在我身旁，讓我自覺形貌醜陋！」⊖衛玠從豫章郡來到下都建鄴，人們長久以來聽聞他風姿美好的盛名，所到的地方，圍觀的人群像牆壁一樣擋住了去路。衛玠從以前就瘦弱多病，身體受不了這種勞苦，終於因勞成疾，病重死去；當時的人都說：「大家看死了衛玠！」

【析】前一則由風姿雋爽的王濟，仍要自嘆遠不如其甥衛玠，不難推想衛玠的「風姿」如何。而「自慚形穢」一語，便是典出於此。後一則記衛玠高才秀姿，但體弱多病，竟在二十七歲時，為盛名所累，勞病而死。「看殺衛玠」以一種更生動而激烈的方式記述了衛玠的「病態美」。前後兩則取材不同，但塑造現代人所謂「花美男」的效果上，真可說是「異曲同工」。連續四則的記載，告訴我們：很多「時尚」，原來古人都玩過了。

【補】《世說新語·尤悔<sup>33</sup>》有如此記載：「王大將軍興兵作亂，丞相王導兄弟們因屬同族，便一起到宮闕之下道歉請罪。周侯（周顛，字伯仁）深為王氏兄弟擔憂，當他才入宮時，臉上布滿憂傷的神色。這時丞相呼喚周侯，並對他說：『我家上百口的人，全託付給您了！』周侯直接走進宮去，沒有回話；入宮以後，卻費盡心思保全解救王家。當元帝寬恕赦免王家後，周侯非常高興，喝了不少的酒。等他出宮時，王氏兄弟們仍在宮門口等候，周侯說：『今年殺光這批奸賊奴才，將取得一顆斗大的金印繫在肘後！』王大將軍事成後來到了石頭，問王導說：『周侯可以當三公嗎？』王導不回話。又問：『那麼，可以當尚書令嗎？』王導還是沒回答。大將軍於是說：『如此看來，只能殺掉他了！』王導依舊沉默不語。等到周侯被殺，王丞相事後才知道周侯救了自己全族的人命，深深嘆息道：『我雖然沒有殺死周侯，周侯卻因我而死去，我在糊裡糊塗的狀況下，辜負了這位大恩人啊！』」周侯，就是周顛，字伯仁。這個故事，便是「我不殺伯仁，伯仁因我而死」的典故了。

【單元11 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

- 1.勇冠三軍ㄩㄥˇ ㄍㄨㄢˋ ㄙㄨㄢˋ⇒英勇出眾為三軍之首。形容非常勇猛。也作「氣冠三軍」。
- 2.所向披靡ㄙㄨㄥˋ ㄆㄧ ㄇㄧ⇒比喻力量所到之處，敵人紛紛潰退。也作「所向風靡」。
- 3.拼命三郎ㄆㄧㄣˋ ㄇㄧㄥˋ ㄙㄢ ㄌㄨㄥˊ⇒指非常賣命，不顧一切往前衝的人。
- 4.怙惡不悛ㄏㄨˋ ㄛˋ ㄅㄨˋ ㄑㄩㄢ⇒有過惡卻不肯悔改。也作「怙惡不改」。
- 5.代人捉刀ㄉㄞˋ ㄨㄢˋ ㄉㄨㄛˋ ㄉㄞˋ⇒漢曹操將見匈奴使者，以己形陋自慚，故使崔季珪代之，曹操捉刀立床頭。後比喻代人做事，多指寫文章而言。
- 6.其貌不揚ㄇㄞˋ ㄠˋ ㄅㄨˋ ㄧㄤ⇒形容人面貌醜陋、難看。
- 7.雍容閒雅ㄩㄥ ㄥㄨㄥ ㄒㄩㄢ ㄩㄚˇ⇒神態自若，舉止儒雅。也作「雍容爾雅」、「雍容文雅」。
- 8.妄自菲薄ㄨㄤˋ ㄗㄧˋ ㄈㄟ ㄅㄛˊ⇒過於自卑而不知自重。
- 9.英雄氣短ㄩㄥ ㄒㄩㄥ ㄑㄧˋ ㄉㄨㄢˋ⇒指有才志的人因遭受挫折或沉溺於兒女私情而喪失進取心。也作「英雄短氣」。
- 10.面如傅粉ㄇㄧㄢˋ ㄨㄛˋ ㄉㄨˋ ㄆㄨㄢˋ⇒形容人長得眉目清秀。也作「面如敷粉」。
- 11.颯爽英姿ㄕㄨㄚˋ ㄕㄨㄞˋ ㄩㄥ ㄘㄨ ㄩㄥ⇒形容體態矯健，神采煥發。也作「英姿颯爽」。
- 12.拭目以待ㄕㄧˋ ㄇㄨˋ ㄨㄞˋ ㄨㄞˋ ㄨㄞˋ⇒擦亮眼睛等待著。比喻期待事情的發展及結果。也作「拭目而待」、「拭目以俟」。
- 13.潘安再世ㄆㄢ ㄢㄨㄢ ㄗㄞˋ ㄕㄞˋ⇒潘安，古代著名的美男子。潘安再世比喻男子非常英俊。
- 14.洛陽紙貴ㄌㄨㄛˊ ㄧㄤˊ ㄓㄧˋ ㄍㄨㄟˋ⇒晉代左思寫成〈三都賦〉後，時人競相傳寫，使洛陽的紙價上漲而昂貴。
- 15.魂牽夢縈ㄏㄨㄢˊ ㄑㄩㄢ ㄇㄥˋ ㄩㄥ⇒縈，旋繞。魂牽夢縈形容十分掛念、思念的樣子。也作「魂縈夢牽」。
- 16.東施效顰ㄉㄨㄥ ㄕㄨㄞ ㄒㄧㄠˋ ㄒㄧㄠˋ⇒春秋越國美女西施因患心病而捧心皺眉，同里醜女東施看見覺得十分美麗，於是摹仿西施捧心皺眉，然卻更見其醜，結果同里的人紛紛走避或閉門不出。後比喻不衡量本身的條件，而盲目胡亂的模仿他人，以致收到反效果。也作「東家效顰」、「醜女效顰」。
- 17.自慚形穢ㄗㄧˋ ㄇㄢˊ ㄒㄧㄥˊ ㄕㄞˋ⇒比喻自愧不如。
- 18.珠聯璧合ㄓㄨ ㄌㄩㄢˊ ㄅㄧˋ ㄏㄜˊ⇒日月如併合的璧玉，星辰如成串的珍珠。比喻人才或美好的事物相匹配或同時薈集。常用作祝賀新婚的頌辭。
- 19.觀者如堵ㄍㄨㄢ ㄓㄨㄛˋ ㄕㄨˋ ㄉㄨˋ⇒形容觀看的人很多，像圍牆一樣。
- 20.弊車羸馬ㄅㄧˋ ㄔㄨㄞ ㄌㄧㄥˊ ㄇㄚˇ⇒破車劣馬。形容生活儉樸。也作「弊車駑馬」。

◎056 〈自新<sub>1</sub>〉

周處<sub>1</sub>年少時，兇彊<sub>2</sub>俠氣<sub>3</sub>，為鄉里所患；又義興<sub>4</sub>水<sub>5</sub>中有蛟<sub>6</sub>，山中有遭跡<sub>7</sub>虎<sub>8</sub>，並皆暴犯<sub>9</sub>百姓；義興人謂為「三橫<sub>9</sub>」，而處尤劇<sub>10</sub>。或說<sub>11</sub>處殺虎斬蛟，實冀<sub>12</sub>「三橫」唯餘其一。而處既刺殺虎，又入水擊蛟，蛟或浮或沒<sub>13</sub>，行數十里，處與之俱。經三日三夜，鄉里皆謂已死，更<sub>14</sub>相<sub>13</sub>慶。處竟殺蛟而出，聞里人相慶，始知為人情<sub>14</sub>所患，有自改意，乃入吳尋二陸<sub>15</sub>。平原不在，正<sub>16</sub>見清河，具<sub>17</sub>以情<sub>18</sub>告，并云：「欲自修改，而年已蹉<sub>19</sub>跎<sub>19</sub>，終無所成！」清河曰：「古人貴朝聞夕死<sub>20</sub>，況君前途尚可？且人患志之不立，亦何憂令名不彰邪<sub>21</sub>？」處遂自改勵，終為忠臣孝子<sub>21</sub>。

**【注】**<sup>1</sup>周處：字子隱，西晉人。少時喪父，橫<sub>2</sub>行鄉里；後改過自新，為平氏<sub>3</sub>族之亂，援絕力戰而死。<sup>2</sup>兇彊<sub>2</sub>：兇惡頑強。彊，通「強」。<sup>3</sup>俠氣：仗義助人的氣概。<sup>4</sup>義興：郡名。周處的故鄉一帶。<sup>5水：指荆溪，義興附近的溪流。<sup>6蛟<sub>6</sub>：傳說中能發洪水，像龍一類的生物。<sup>7</sup>遭跡<sub>7</sub>虎：轉換足跡方向的老虎。傳說狡猾的老虎足跡與其實際行進的方向不同，人們無法測牠的動向，預防其攻擊。遭，轉向、改變。<sup>8</sup>暴犯：凶殘的侵犯、殺害。<sup>9</sup>三橫<sub>9</sub>：三種凶狠害人的東西。<sup>10</sup>劇：嚴重。<sup>11</sup>說<sub>11</sub>：遊說、勸說。<sup>12</sup>冀<sub>12</sub>：希望。<sup>13</sup>更<sub>14</sub>相<sub>13</sub>：互相。<sup>14</sup>人情：人心。<sup>15</sup>二陸：指陸機、陸雲兄弟二人。陸機，字士衡，晉朝人。祖父遜、父抗，都是東吳名將。吳亡，與弟雲同至洛陽，以文才知名，時稱「二陸」。曾任平原內史，世稱陸平原；陸雲，字士龍，曾任清河內史，世稱陸清河。<sup>16</sup>正：僅、止。<sup>17</sup>具：通「俱」，皆、都、全。<sup>18</sup>情：實情、內心的想法。<sup>19</sup>蹉<sub>19</sub>跎<sub>19</sub>：虛度光陰。<sup>20</sup>朝聞夕死：比喻對真理或目標的追求，非常熱切。<sup>21</sup>終為忠臣孝子：周處任晉朝御史中丞時，敢於彈劾<sub>21</sub>權貴。當氏族人齊萬年造反，權貴們想致周處於死地，便要周處前往征討，卻斷絕他所有的後援。伏波將軍孫秀原本想以周處的母親年老為由，上書向皇帝求情，但周處卻說：「自古以來，忠孝本就難以兩全！」作戰時，所率部隊英勇斬殺敵軍數萬。最後弓弦射斷了，弓箭射完了，部下都勸他退兵，周處說：「今日正是我為國捐軀的時候啊！」於是奮戰不休，終於死在沙場。</sup></sup>

**【譯】**周處年輕的時候，喜歡逞強鬥狠，老愛表現仗義行俠的氣概，被鄉里的人們所厭惡；加上義興荆溪中有吞吃人畜的蛟龍，山裡有狡猾的遭跡虎，都殘害百姓；義興人合稱為「三橫」，其中又以周處為害最大。有人說服周處去刺殺老虎、斬除蛟龍，其實是希望「三橫」只剩下一個。於是周處刺殺了老虎後，又跳入荆溪要斬除蛟龍，蛟龍一下子浮現、一下子沉沒，游行好幾十里，周處與牠緊緊相隨纏鬥。經過了三天三夜，鄉人都認為周處已死，互相慶賀。周處終於殺死蛟龍上了岸，聽到鄉人相賀，才知道自己被鄉親們厭恨，便有了改過自新的念頭；就到東吳去尋找陸機、陸雲兩兄弟。陸機不在，只見到陸雲，他就向陸雲說出自己心中的想法，並且說：「我也想改過自新，可是光陰虛度，就怕到頭來還是沒有成就！」陸雲說：「古人認為早上明白一種道理，即使晚上死掉，也是很可貴的，何況你的前途還大有可為呢？而且一個人只怕不能立定志向，又何必擔心美名不能彰顯呢？」周處於是時時勉勵自己，努力改過，終於成為一個名留青史的忠臣孝子。

**【析】**關於這個故事，在《世說》之前，《孔氏志怪》便有記載：「義興有邪足虎，溪渚<sub>1</sub>長橋有蒼蛟，並大噉<sub>2</sub>人；合郭西周（即周處），時謂郡中三害。」祖台之《志怪》也說：「義興郡溪渚長橋下有蒼蛟吞噉人，周處執劍橋側伺<sub>3</sub>，久之，遇出，於是懸自橋上，投下蛟背而刺蛟，數創<sub>4</sub>，流血滿溪，自郡渚至太湖<sub>5</sub>浦<sub>6</sub>乃死。」已有零星的記述。可見周處除三害的故事，膾炙<sub>7</sub>人口，影響世道人心極大。不同記載中的「邪足虎」與「遭跡虎」都因其足跡怪異而得名，應是同一類狡猾凶狠的老虎；牠和溪中吃人的蒼蛟，都是傳說中無從考證的異物，應該是小說家為了故事情節捏造的。而不少學者費心考究周處及陸機、陸雲兄弟的生卒資料，力圖證明這則小說的荒謬<sub>8</sub>不實。但他們全都忘了，好故事的重點在於激勵人心的正面效果，考證文字，實在不是最重要的事。

◎<sup>057</sup> 〈企羨<sup>1,6</sup>〉

⊖ 王丞相<sup>1</sup>拜司空<sup>2</sup>，桓彝<sup>3</sup>作兩髻<sup>4</sup>，葛<sup>5</sup>裙、策杖路邊窺<sup>6</sup>之，歎曰：「人言阿龍<sup>4</sup>超<sup>5</sup>，阿龍故自<sup>6</sup>超！」不覺至臺門<sup>7</sup>。

⊖ 孟昶<sup>8</sup>未達時，家在京口<sup>9</sup>，常<sup>10</sup>見王恭<sup>11</sup>乘高興<sup>12</sup>，被<sup>13</sup>鶴氅<sup>14</sup>裘<sup>15</sup>；于時微雪，昶於籬間窺之，歎曰：「此真神仙中人也！」

【注】⊖<sup>1</sup>王丞相：指王導。<sup>2</sup>司空：官名。「三公」之一，是人臣中地位最高者，可以參議國事。<sup>3</sup>桓彝：指桓彝，字茂倫，晉朝人。<sup>4</sup>阿龍：王導小名赤龍，故桓彝暱稱他為阿龍。<sup>5</sup>超：跳躍。這裡指升官快速。<sup>6</sup>故自：真的、確實。<sup>7</sup>臺門：城門。城門築土為臺，故亦謂之臺門。⊖<sup>8</sup>孟昶：字彥遠，晉朝人。度量恢宏，志向遠大。<sup>9</sup>京口：地名。約在今江蘇省鎮江縣。<sup>10</sup>常：通「嘗」，曾經。<sup>11</sup>王恭：字孝伯，晉朝人。為官清廉，志節剛正。<sup>12</sup>鶴氅裘：用鳥羽編織成的外衣。

【譯】⊖王導被任命為司空，桓彝梳了兩個髮結，穿著葛布長裙，拄著拐杖，在路旁觀看，讚歎道：「有人說阿龍會跳，阿龍確實會跳啊！」不知不覺地跟著隊伍走到了城門口。⊖孟昶還沒發達的時候，住在京口。他曾經看見王恭乘坐著高大馬車，穿著潔白的鶴羽外衣；那時正飄著小雪，孟昶從籬笆的空隙窺看，讚歎道：「這真是神仙一般的人物啊！」

【析】「企羨」是指以「踮起腳跟」的動作形容「極為仰慕他人的德行和名望的心意」。第一則寫桓彝扮作百姓尋常裝束，混在人群中窺看升官的王導。「阿龍故自超」一語雙關，說王導不但善跳，而且一跳竟跳上了三公的高位！。而桓、王二人都是大官，官邸應在城中心，由「不覺至臺門」更可見桓隨行甚遠，欽羨極深。第二則以白色的鶴氅裘和白色的雪花，襯出高興之上王恭的堂堂儀表，使得少時微賤的孟昶忍不住發出「神仙中人」的驚歎。前後兩則都是文墨簡省，而傳神寫意，表達人物的「欣羨之情」，也同樣的生動有趣。

◎<sup>058</sup> 〈傷逝<sup>1,12</sup>〉

⊖ 王仲宣<sup>1</sup>好<sup>4</sup>驢鳴，既葬，文帝<sup>2</sup>臨其喪，顧<sup>3</sup>語<sup>4</sup>同遊<sup>5</sup>曰：「王好驢鳴，可各作一聲以送之。」赴客<sup>6</sup>皆一作驢鳴。

⊖ 郗嘉賓<sup>7</sup>喪，左右白郗公<sup>8</sup>：「郎喪。」既聞，不悲，因語<sup>4</sup>左右：「殯<sup>9</sup>時可道<sup>10</sup>。」公往臨殯，一慟<sup>11</sup>幾絕。

【注】⊖<sup>1</sup>王仲宣：王粲，字仲宣，三國魏人。博學多識，文思敏捷。為建安七子之一。<sup>2</sup>文帝：魏文帝曹丕。<sup>3</sup>顧：回顧看。<sup>4</sup>語<sup>4</sup>：告訴。<sup>5</sup>同遊：同行的人。<sup>6</sup>赴客：前往弔喪的賓客。

⊖<sup>7</sup>郗嘉賓：郗超，字景興，晉朝人，曾與桓溫密謀作亂。<sup>8</sup>郗公：指郗愔，字方回，是郗超的父親。<sup>9</sup>殯<sup>9</sup>：辦理喪事的一道手續，將死者放置棺中。<sup>10</sup>道：說，這裡指報告。<sup>11</sup>慟<sup>11</sup>：極度悲傷。

【譯】⊖王粲喜歡聽驢叫的聲音，去世下葬後，魏文帝登門來弔祭他，禮成，轉過頭去告訴同行的人說：「王粲喜歡驢叫聲，我們各學一聲驢叫為他送行吧！」前往弔喪的賓客，都學了一聲驢叫。⊖郗嘉賓死了，部屬報告郗愔說：「令郎死了。」他聽了以後，並不悲傷，就囑咐左右的人：「料理殯殮時可向我報告。」當郗公親自參加殯殮時，忍不住一聲痛哭，幾乎氣絕暈倒。

【析】第一則記弔喪眾人，只因亡者生前喜愛驢鳴，竟不顧莊嚴哀戚的喪事場合，由皇帝帶頭，各作一聲驢鳴，若非交情深厚，出自真誠，豈不貽笑大方？此則記錄可見魏晉人物表達情感的方式的確很「另類」；第二則寫一位養出謀逆兒子的忠臣慈父，聽聞親兒死訊及親臨殯殮時的情緒反差——國家大義與父子天倫的天人交戰，真難為了郗愔的「不悲」，更令人鼻酸他的「一慟幾絕」。古人云：「養不教，父之過。」偏又加上白髮人送黑髮人的悲痛，令他怎能不既哀且愧？



◎<sup>059</sup> 〈傷逝<sup>16</sup>〉

王子猷<sup>1</sup>、子敬<sup>2</sup>俱病篤<sup>3</sup>，而子敬先亡。子猷問左右：「何以都不聞消息？此已喪<sup>4</sup>矣！」語時了<sup>5</sup>不悲；便索輿<sup>6</sup>來奔喪，都不哭。子敬素好琴，便徑入，坐靈床上，取子敬琴彈；弦既不調<sup>7</sup>，擲<sup>8</sup>地云：「子敬，子敬，人琴俱亡！」因慟<sup>9</sup>絕<sup>7</sup>良久，月餘亦卒<sup>8</sup>。

【注】<sup>1</sup>王子猷：即王徽之。<sup>2</sup>子敬：即王獻之。<sup>3</sup>病篤：病重將死。<sup>4</sup>喪：死亡。<sup>5</sup>了：完全。<sup>6</sup>輿：車子。<sup>7</sup>絕：昏死過去。<sup>8</sup>卒：死亡。

【譯】王子猷、子敬兄弟二人都病得很重，後來子敬先死了。子猷問身邊的僕人說：「怎麼完全沒聽到子敬的消息？他已經死了吧！」講這話時一點也不悲傷；就命人準備了車子來奔喪，過程中一直沒有哭泣。子敬平生喜歡彈琴，子猷就直接坐在靈床上，拿起子敬的琴來彈；可是琴弦音律已不諧調了，就將琴摔到地上說：「子敬呀，子敬！你的人和琴竟然一起死掉了！」然後悲痛得昏死過去好久，一個多月後也去世了。

【析】魏晉人物，多半有些參透生死的達觀態度：人死後若有知，雙方終將相隨於地下，何用悲傷；死後若無知，即便呼天搶地，對方也無從感應，悲傷何用？弔子敬之喪時，子猷自己也病重將亡，但他從離家到來至子敬靈前，過程中不悲傷，不落淚，可見他也算得上是個「達觀之士」。但是當他看見靈床上的琴，想彈琴以慰亡弟之靈的時候，琴弦卻已失調，那張琴居然殉主而死了！無情之物竟如此多情，逼使自認達觀超脫的子猷終究無法忘情，因而「慟絕良久，月餘亦卒」了。一連三則與「傷逝」有關的短篇，讓我們讀到魏晉士人看似「不近人情」，卻正是「真情流露」的表情方式。

◎<sup>060</sup> 〈棲逸<sub>8</sub>〉

南陽<sup>1</sup>劉驥<sup>2</sup>之，高率<sup>3</sup>善史傳<sup>4</sup>，隱於陽岐<sup>5</sup>。于時苻堅<sup>4</sup>臨江，荊州刺史桓沖將盡討<sup>5</sup>謀<sup>6</sup>之益，徵為長史<sup>6</sup>，遣<sup>7</sup>人船往迎，贈<sup>8</sup>甚厚<sup>8</sup>。驥之聞命，便升舟；悉不受<sup>9</sup>所餉<sup>10</sup>，緣道<sup>11</sup>以乞<sup>12</sup>窮乏，比<sup>13</sup>至上明<sup>13</sup>亦盡。一見沖，因陳<sup>14</sup>無用，儻<sup>15</sup>然而退。居陽岐積年<sup>16</sup>，衣食有無，常與村人共；值己匱<sup>17</sup>乏<sup>17</sup>，村人亦知之；甚厚<sup>18</sup>為鄉閭<sup>19</sup>所安<sup>19</sup>。

【注】<sup>1</sup>南陽：郡名。<sup>2</sup>劉驥之：字子驥，晉朝人，終身隱居不仕。<sup>3</sup>高率：清高率直。<sup>4</sup>苻堅：字永固，晉武都郡氐人。本姓蒲，祖父洪因識文有「艸付應王」之語，及其孫堅背上有「艸付」字樣，遂改姓苻。堅伯父健僭帝號，建都長安，史稱前秦。健卒，子生立，凶暴，群臣殺之而立堅。堅立，滅前燕，取仇池，陷晉漢中，取成都，克前涼，定代地，在十六國中最高強盛。晉孝武帝太元八年，堅帥師寇晉，為謝玄等大敗於淝水。後為姚萇所殺。<sup>5</sup>討謀：遠大的謀略。討，大的。謀，計畫。<sup>6</sup>長史：官名，郡府的幕僚長。<sup>7</sup>贈：賜與。<sup>8</sup>甚厚：很多。<sup>9</sup>受：受用、享用。<sup>10</sup>餉：贈送。<sup>11</sup>緣道：沿路。<sup>12</sup>乞：此處通「饋」，給與、贈送。<sup>13</sup>上明：地名。<sup>14</sup>陳：自陳、自述。<sup>15</sup>儻然：無牽無掛、自由自在的樣子。<sup>16</sup>積年：多年。<sup>17</sup>匱乏：短缺不足。<sup>18</sup>甚厚：極、非常。<sup>19</sup>安：信賴、依戀。

【譯】南陽劉驥之，為人高潔坦率，擅長史學，隱居在陽岐山。當時苻堅兵臨長江北岸，荊州刺史桓沖想擬訂周全的抗敵大計，就徵召驥之為長史，派人駕船去迎接他，贈送的禮物非常厚重。驥之得到命令，就上船赴任；但他完全不享用桓沖所贈送的禮物，一路上拿來分送給窮困的人，等船到了上明，東西也分光了。當他見到桓沖，就說明自己並沒有用處，很灑脫自在的告退而回。他在陽岐山居住很多年，自己的衣服、食物，常拿出來和村人共享；當自己物資短缺不足的時候，村人也都知道，並及時供應他；他成了鄉鄰最信賴敬重的人。

【析】本文以「聞命，便升舟」、「一見沖，因陳無用，儻然而退」表現劉驥之的「高率」；以「不受所餉」、「以乞窮乏」表現他的仗義輕財；以「衣食與共」、「甚厚為鄉閭所安」表現他的「敦親睦鄰」。一個高潔自守的「真隱士」、「奇男子」形象便躍然紙上了。

【單元12 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

- 1.改過遷善⇒指改正過失，誠心向善。也作「改過向善」、「改過從善」、「改行遷善」。
- 2.池中蛟龍⇒①比喻英雄受困，不得發揮所長。②比喻熟悉水性，善於游泳。
- 3.暴虎馮河⇒暴，徒手搏鬥。馮，徒步渡河。暴虎馮河指空手與虎搏鬥，不靠舟船渡河。比喻人有勇而無謀。也作「憑河暴虎」。
- 4.橫行霸道⇒蠻不講理，胡作非為。
- 5.朝聞夕死⇒比喻對真理或目標的追求，非常熱切。
- 6.管窺蠡測⇒用管窺天，以蠡測海。比喻所見狹小。
- 7.拔山超海⇒拔起高山，峽越大海。「拔山超海」比喻力大無窮。
- 8.神仙中人⇒對品貌出眾、神態飄逸者的美稱。
- 9.驢鳴犬吠⇒嘲笑人文詞拙劣，如同驢、狗的鳴叫。
- 10.痛失知音⇒為失去知己的朋友而哀痛。
- 11.話冷雞窗⇒雞窗，書房，借指同學。話冷雞窗為悼祭同學的題辭。
- 12.抱痛西河⇒子夏在西河時，因喪子而痛哭失明之事。後比喻喪子之痛。
- 13.病入膏肓⇒膏，中醫上指心下脂肪。肓，膈上薄膜。膏肓相傳是身體內藥力所不及的地方。病入膏肓指人病重，無藥可救。也作「病染膏肓」、「病在膏肓」。
- 14.雁行折翼⇒雁行，比喻兄弟。「雁行折翼」比喻兄弟分離或死亡。
- 15.人琴俱亡⇒晉王獻之死，徽之拿他的琴來彈，久不成調，遂有人琴俱亡之嘆。後用作傷悼友人去世之辭。也作「人琴俱杳」。
- 16.琴瑟不調⇒①比喻夫妻不和。也作「琴瑟失調」。②比喻施政不當。
- 17.高人逸士⇒清高灑脫不求名利的人。也作「高人勝士」。
- 18.集思廣益⇒指彙集眾人的智慧，以獲得更廣更大的效益。
- 19.緣木求魚⇒爬到樹上去找魚。比喻用錯方法，徒勞無功。也作「求魚緣木」。
- 20.搖尾乞憐⇒本指狗搖著尾巴，以討主人歡心。後形容人有所請求，卑躬屈膝向人討好。也作「乞憐搖尾」。

**【九年級上學期第三段學習競賽】**

- ❶ 請自041-060篇選文中，提出組員學到了哪些字詞語句的意思與用法，幫助自己更容易看懂文言文：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❷ 請自041-060篇選文中，透過小組研討後，用自己的話說出閱讀某則故事後的心得與收穫：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❸ 請自041-060篇選文中，用一個字詞語句概括某則故事的中心旨意，並說明理由：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❹ 請自041-060篇選文中，透過小組研討後，用自己的話分析某篇文章寫作技巧的高明之處：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❺ 請自041-060篇選文中，指出某位人物言行值得肯定讚許之處，並說明組員們的判斷依據：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❻ 請自041-060篇選文中，以現代人的眼光，指出某則故事情節疏漏之處，並說明組員們的看法：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❼ 請自041-060篇選文中，以一張半開圖畫紙，共同繪製某篇文章的心智圖，並於課堂上展示：
  
- ❽ 請自041-060篇選文中，以四張八開圖畫紙，合作將某則故事繪製成四格漫畫，並於課堂上展示：
  
- ❾ 請自041-060篇選文中，集體創作，將某則故事加以改編成三至五分鐘的短劇，並於課堂上演出。

◎061 〈賢媛<sup>註1</sup>〉

陳嬰<sup>1</sup>者，東陽<sup>2</sup>人；少脩<sup>3</sup>德行<sup>3</sup>，著<sup>4</sup>稱<sup>4</sup>鄉黨。秦末大亂，東陽人欲奉嬰為主。母曰：「不可。自我為汝家婦，少見貧賤<sup>5</sup>；一旦<sup>6</sup>富貴，不祥。不如以兵屬<sup>7</sup>人；事成，少受其利；不成，禍有所歸<sup>8</sup>。」

【注】<sup>1</sup>陳嬰：秦朝末年人。<sup>2</sup>東陽：舊縣名。約在今安徽省天長縣西北。<sup>3</sup>少<sup>3</sup>脩<sup>3</sup>德行<sup>3</sup>：從小就修養自己品德。少，小時候、年輕時。<sup>4</sup>著<sup>4</sup>稱<sup>4</sup>：即著<sup>4</sup>稱<sup>4</sup>，很有名的意思。著，通「著」。<sup>5</sup>少<sup>5</sup>見貧賤：從年輕時就慣見陳家的貧賤狀況。少，年輕時。<sup>6</sup>一旦：突然之間。<sup>7</sup>屬<sup>7</sup>：交付。<sup>8</sup>禍有所歸：指如果發生災禍，將由他人承擔。

【譯】東陽人陳嬰，自幼就修養品德，注重自己的言行，在鄉里中很有名望。秦朝末年，天下大亂，東陽人想奉立嬰為首領，他的母親說：「萬萬不可！自從我嫁作你家的媳婦，從年輕時就看慣了陳家的人既貧窮又卑賤的處境；如果突然之間富足高貴起來，是很不吉祥的。不如把軍隊交付給別人；事情成功了，可以少得一點利益；事情若是不成的話，災禍自然由其他人承擔。」

【析】據《史記·項羽本紀》所載：秦末天下大亂，群雄並起。陳嬰曾在秦二世時為東陽令史，後率兵歸附項梁。項梁奉立楚懷王時，任命陳嬰為楚上柱國。世人總認為時勢造英雄，興兵起事，成則為王，可安享榮華；敗則為寇<sup>註</sup>，也不惜博命豪賭。可是陳嬰的母親卻為兒子選擇一條中庸之道——成功時雖無暴利可得，但不至於一無所有；更重要的是萬一失敗時，也不會成為被追殺的主要對象，能夠遠<sup>註</sup>禍保命。她還先告訴兒子，既然生長在素來貧賤的家庭，「一旦富貴，不祥」的道理，力勸他安貧樂道，千萬不可執意成大功、立大業。情切理足的說詞，充分展現一個慈母愛子的苦心與智慧。

◎062 〈賢媛2〉

漢元帝<sup>1</sup>宮人既多，乃令畫工<sup>2</sup>圖<sup>3</sup>之，欲有呼者，輒<sup>4</sup>披圖召<sup>5</sup>之；其中常者<sup>5</sup>，皆行貨賂<sup>6</sup>。王昭君<sup>7</sup>姿容甚麗，志不苟求，工遂毀為其狀。後匈奴來和<sup>8</sup>，求美女於漢帝，帝以昭君充行。既召見，而惜之；但名字已去，不欲中改，於是遂<sup>9</sup>行。

【注】<sup>1</sup>漢元帝：劉爽<sup>尸</sup>，宣帝子，在位十六年。<sup>2</sup>畫工：善於繪畫的工匠。<sup>3</sup>圖：動詞，畫。<sup>4</sup>披：打開、翻開。<sup>5</sup>中常者：姿色中等或平常的宮女。<sup>6</sup>行貨賂<sup>矣</sup>：用錢財禮物賄<sup>矣</sup>賂畫工（請他把自己畫得很美）。<sup>7</sup>王昭君：王嬙<sup>彡</sup>，字昭君，晉時避文帝司馬昭名諱，改稱「明君」，後人詩文中也稱「明妃」。

【譯】漢元帝的宮女太多了，只好叫畫工畫出她們的容貌，想找人陪侍時，就打開圖冊，召見中意的人；所以那些姿色平凡的宮女，都爭著去賄賂畫工。王昭君的姿態容貌非常美麗，不肯使用不正當的方法求得君王的寵愛（即不肯賄賂畫工）；畫工就故意將她的相貌畫醜。後來匈奴王派人前來求和，並向漢元帝乞求美女為妻，元帝就指定昭君充數前往。當元帝在隊伍出發前召見昭君時，就捨不得讓她遠嫁匈奴了；但因為名冊已經送出去，不想中途更換，於是昭君就遠赴匈奴和親去了。

【析】昭君出塞，一去不回。當好色的元帝召見「姿容甚麗」的昭君，並有「惜之」之意時，昭君豈無改變自己命運的機會？但她既「志不苟求」，則不難推知她極可能也具有勇於為國犧牲的高貴心志。她拋卻怨尤，為消弭<sup>ㄇ</sup>胡漢交戰的禍患而獻身，著實令人敬重憐惜，難怪能名垂青史，並成為無數詩歌戲曲吟詠感懷的對象。

◎063 〈賢媛6〉

許允<sup>1</sup>婦<sup>2</sup>，是阮衛尉<sup>3</sup>女，德如<sup>4</sup>妹，奇<sup>5</sup>醜；交禮竟<sup>6</sup>，允無復入理，家人深以為憂。會<sup>7</sup>允有客至，婦令婢<sup>8</sup>視之，還答曰：「是桓郎。」桓郎者，桓範<sup>8</sup>也。婦云：「無憂，桓必勸入。」桓果語<sup>9</sup>許云：「阮家既嫁醜女與卿，故當<sup>9</sup>有意，卿宜察之。」許便回入內。既見婦，即欲出。婦料<sup>10</sup>其此出，無復入理，便捉裾<sup>11</sup>停之。許因謂曰：「婦有四德<sup>12</sup>，卿有其幾？」婦曰：「新婦所乏者唯容爾。然士有百行<sup>13</sup>，君有幾？」許云：「皆備。」婦曰：「夫百行以德為首，君好<sup>13</sup>色不好<sup>13</sup>德，何謂皆備？」允有慚色。遂相敬重。

【注】<sup>1</sup>許允：字士宗，魏人。<sup>2</sup>婦：新婦，指新婚妻子。<sup>3</sup>阮衛尉：阮共，字伯彥，魏人。官至衛尉卿，故稱「阮衛尉」。<sup>4</sup>德如：阮侃，字德如。阮共的少子。<sup>5</sup>奇：非常。<sup>6</sup>交禮竟：進行新婚交拜之禮完畢。<sup>7</sup>會：適、值、正好遇上……。<sup>8</sup>桓範：字允明，魏人。<sup>9</sup>故當：想必、一定。<sup>10</sup>料：猜測、判斷。<sup>11</sup>裾：後襟；上衣、長袍背後的部分。<sup>12</sup>婦有四德：根據《周禮》，指婦德、婦言、婦容、婦功等四種理想婦女應具備的條件。<sup>13</sup>士有百行：語出《詩經》，指士人應具備的各種品格、行為。行，行為。

【譯】許允的新婚妻子，是阮衛尉的女兒，阮德如的妹妹，長得非常醜陋；行過交拜禮以後，許允就不再踏進新房，也不理睬她，家人為了這事深感擔憂。這時正好有許允的客人來訪，新娘就叫婢女去看看是誰來了，婢女回來後報告說：「是桓郎。」桓郎，就是桓範。新娘說：「不必擔心了，桓範一定會勸他進來的。」桓範果然對許允說：「阮家人既然把這麼醜的女兒嫁給您，想必有他們的用意，您應該仔細體會明察。」於是許允就回到新房裡。但他一見到新娘，馬上又要出去。新娘心想他這次出去，絕不可能再進來理睬她，就緊抓著許允背後衣領不放，使他停步。許允就對她說：「婦女應具備的四種美德，您有了幾種呢？」新娘說：「我所缺乏的只是美貌一項而已。然而士人應具備百種品行，您又有了幾種呢？」許允說：「當然全都具備了。」新娘說：「那百種品行，以品德為第一；您卻只愛好美色，不重視品德，怎能說全都具備了呢？」許允面露慚愧之色。於是二人互相敬重，成為一對佳偶。

【析】相貌奇醜的許妻阮氏，依「以貌取人」的標準，慘遭新婚丈夫嫌棄冷落，這恐怕是古今皆同的「人之常情」吧？但當「家人深以為憂」，恰好桓範來訪時，她便斷言「桓必勸入」，而桓範的勸言與許允的納諫，便足證明她有識人之明；當許允「既見婦，即欲出」時，她立即「捉襟停之」，可見她的機敏果斷；當許允咄咄逼人的問及「婦德」時，她的一句「新婦所乏唯容耳」，在充分的自知中帶有十足的自信，令人敬重；當她隨口引經據典，反問新郎桓「士有百行」、「好色不好德，何謂皆備」時，則可知她的才思敏銳，學養深厚。最後，她還接納了理屈辭窮，面有慚色的新郎，並且能互相敬重，更可見其智慧與度量。《世說》設立〈賢媛〉篇，可看出編撰者獨到的眼光。讀過前篇王昭君「貌美命薄」，只得遠嫁匈奴的悲劇；再讀本篇許允新婦「貌醜德美」，卻險遭夫婿遺棄的故事，使人見識《世說》寫人逼真、敘事生動、寓意深遠的文字魅力。

【補】《世說新語·賢媛7》記載：許允擔任吏部郎時，舉用的人多半是他的同鄉，魏明帝因此派人拘捕他審問。臨行前，阮氏告誡許允，因應魏明帝的心性，此行只能據理力爭，千萬不可哀求寬恕。許允面對明帝的質問時，引用孔子的話，並要求徹查所推舉的人是否稱職。明帝覺得有道理，查明真相後，便放許允回家了。而〈賢媛8〉則記述許允後來被司馬師殺害，許允的門生急忙奔走報知正在織布的阮氏，沒想到阮氏只冷靜的說：「這是遲早會發生的事。」門生想將許允的兒子們藏匿起來，阮氏依然冷靜的說：「這件事與孩子們無關。」當司馬師派鍾會查看許允兒子們的才能時，阮氏教導才調不高的兒子們，在心高氣傲的鍾會面前自然應對，果然因此得免於迫害。以上，補充概述兩則記事，以印證文中桓範「阮家既嫁醜女與卿，故當有意」之語，所言不虛。

◎064 〈賢媛19〉

陶公<sup>1</sup>少有大志，家酷<sup>2</sup>貧，與母<sup>3</sup>湛氏同居。同郡范逵<sup>4</sup>素知名，舉孝廉<sup>5</sup>，投侃<sup>6</sup>宿。于時冰雪積日，侃室如懸磬<sup>6</sup>，而逵馬僕<sup>7</sup>甚多。侃母湛氏語<sup>8</sup>侃曰：「汝但<sup>8</sup>出外留客，吾自為計。」湛頭髮委地，下為二髮<sup>9</sup>，賣得數斛<sup>10</sup>米；斫<sup>11</sup>諸屋柱，悉割半為薪；刈<sup>12</sup>諸薦<sup>13</sup>，以為馬草。日夕<sup>14</sup>遂設精食，從<sup>15</sup>者皆無所乏。逵既歎其才辯，又深愧其厚意。明旦去，侃追送不已，且<sup>15</sup>百里許<sup>16</sup>。逵曰：「路已遠，君宜還<sup>17</sup>。」侃猶不返。逵曰：「卿可去矣，至洛陽，當相為美談。」侃迺<sup>17</sup>返。逵及洛，遂稱之於羊晷<sup>18</sup>、顧榮<sup>19</sup>諸人，大獲美譽。

**【注】**<sup>1</sup>陶公：即陶侃。<sup>2</sup>酷：非常。<sup>3</sup>母：陶侃的母親湛氏，賢慧有德，獨力苦心教養陶侃成材。<sup>4</sup>范逵：生平未詳，應是陶侃同郡的名門望族。<sup>5</sup>舉孝廉：漢朝的一種取士制度。指地方官向朝廷推薦孝順父母、清廉方正的人出來做官。這裡指范逵被推舉為孝廉。<sup>6</sup>室如懸磬：指居室空無所有，比喻非常貧窮。<sup>7</sup>馬僕：隨行的馬匹和僕人。<sup>8</sup>但：儘管。<sup>9</sup>髮：假髮。<sup>10</sup>斛：容量單位。古代以十斗為一斛，後改以五斗為一斛。<sup>11</sup>斫：砍。<sup>12</sup>刈：砍碎、切碎。<sup>13</sup>薦：草編的坐墊或臥席。<sup>14</sup>日夕：黃昏時分。<sup>15</sup>且：將近。<sup>16</sup>許：約略估計之詞。<sup>17</sup>迺：同「乃」，於是。<sup>18</sup>羊晷：陶侃同鄉，為地方所敬仰，當時擔任豫章國郎中令。<sup>19</sup>顧榮：晉朝人，當時擔任豫章國中書郎。

**【譯】**陶侃從小就有遠大的志向，但家境非常貧苦，和母親湛氏相依為命。同郡的范逵，向來擁有美好的聲名，被地方官員推選為孝廉，有一天路過，到陶侃家借宿。當時積雪成冰，苦寒多日，陶侃家裡窮得空無一物，偏偏范逵隨行的車馬僕人很多。陶母湛氏告訴陶侃說：「你儘管到外面去留住客人，其他的事我自會設法辦妥。」湛氏的一頭長髮解開來可拖到地上，她將頭髮剪下來做成兩副假髮，賣掉之後，買了幾斛米；又把屋裡的柱子，全都砍削一半當柴燒；把草墊臥席都切碎了，當作餵食馬匹的草料。到了天快黑時就準備好了精美的食物，使得隨從們都能飽食滿足。范逵既讚歎陶侃的才學和言談，又對他熱情招待的情意深感受之有愧。第二天早上客人離去時，陶侃隨後追送不捨，走了將近百里路。范逵說：「路程已走得很遠了，您也應該回去了。」陶侃還是不肯回去。范逵說：「您可以回去啦，我到了洛陽，一定為您廣為宣揚，使您的事蹟傳為佳話。」陶侃這才回家去。范逵到了洛陽，在羊晷、顧榮等人面前大大的稱讚陶侃，使他得到很多美好的聲名。

**【析】**由於陶母的機智與巧手，幾近「無中生有」的治辦待客的筵席草料，使得范逵因隨行人馬飲食無缺，而「深愧其厚意」；又因為陶侃自身的才華，令范逵「大歎其才辯」；所以不難想見，第二天陶侃追送百里，一路上范、陶二人必定是彼此契合、相談甚歡，直到范逵驚覺路程已遠，再三請主人留步，陶侃這才依依作別而回。後來經過范逵的稱揚宣傳，陶侃終於有機會獲得美譽，也進一步有了出人頭地的機會，這件事真得歸功於賢能巧慧的陶母。難怪當時聽說這件事的人，會由衷的讚歎：「非此母不生此子！」

**【補】**閱讀這則故事時，難免有人會疑問：陶侃母子如此費心招待范逵，只為了求得顯貴們的「美譽」，這種行為算不算是「逢迎巴結」呢？其實，自漢代「推舉孝廉」到魏、晉「九品中正」的取士制度，長期助長了門閥世族的階級優勢，甚至到了所謂「上品無寒門，下品無勢族」的地步，導致社會階層無法流動。因此像陶侃這種有才能卻沒顯赫家世的人才，往往遭到無情的忽視、埋沒。事實證明，即使陶侃日後為國家屢建大功，官居高位，那群迷信「血統」的世族們，仍自大的瞧不起出身貧寒的大將軍陶侃。在這種社會制度下，極想有一番作為的陶侃，自然得把握每一個出人頭地的機會。而這完全是當時的社會現實，只要不過度的卑躬屈膝、甚至同流合汙，並無損於求上進者的人格。讀古人的故事，雖然可以用現代眼光加以批判、檢討，但若深入了解其時空背景，才能更客觀理性的去蕪存菁。



◎065 〈賢媛20〉

陶侃<sup>1</sup>少時，作魚梁吏<sup>1</sup>，嘗以一坩<sup>2</sup>鮓<sup>3</sup>餉<sup>4</sup>母。母封鮓<sup>3</sup>付使，反書<sup>5</sup>責侃<sup>1</sup>曰：「汝為吏，以官物見餉<sup>4</sup>！非唯不益，乃<sup>6</sup>以增吾憂也！」

【注】<sup>1</sup>魚梁吏：監管人民攔水捕魚的小官吏。魚梁：阻攔河水並設漁具捕魚的人工設施。<sup>2</sup>坩<sup>2</sup>：盛物的陶器，如缸、罈<sup>2</sup>、甕<sup>2</sup>之類。<sup>3</sup>鮓<sup>3</sup>：用鹽、椒<sup>3</sup>等佐<sup>3</sup>料加工醃<sup>3</sup>製的魚類食品。<sup>4</sup>餉<sup>4</sup>：送食物給人吃。<sup>5</sup>反書：回信。<sup>6</sup>乃：反而。

【譯】陶侃年輕時，當過監管漁民攔水捕魚的魚梁吏，曾經動用庫房裡的一罐醃魚孝敬母親。他母親把那罐醃魚封好後交給使者，並寫了一封回信責備陶侃說：「你才當了個小官，就拿公家的物品來孝敬我！這不但對我沒好處，反而會增加我的憂慮啊！」

【析】一般人可能會認為，一個監管魚梁的官吏，動用一些帳面上不甚明白的醃魚孝敬母親，不但是司空見慣，更屬人之常情。但公私分明的陶母，立即回信責備兒子，表示兒子此舉令自己深以為憂，怕的就是陶侃一旦忽略這小小錯誤，心態將有所偏差，立身將不再端正，行事將漸離正軌，將來即便僥<sup>4</sup>倖<sup>4</sup>能有成就，也不過就是個貪官汙吏罷了。而這與她苦心教養兒子的初衷，可真是大相逕<sup>4</sup>庭啊！陶母教訓的是兒子陶侃，卻也足以警醒人心。但千古以來，貪賊<sup>4</sup>枉<sup>4</sup>法者何其多？也許，他們都該讀讀陶母教子的故事，切勿身陷貪腐的流沙之中。

【補】〈德行<sup>13</sup>〉曾介紹過「相」字的「代詞性助詞」用法。本文中的「見」字，也屬同類文言中常見的用詞構句習慣：陶母回信中的「見餉」即是「餉我」的意思。在還原或語譯的時候，句中的「見」字消失或無法語譯為白話詞語，可見「見」字本身為「助詞」；而在原本的動詞「餉」字後面出現了「我」字，則表現「見」字所兼代的句中「代詞」為「我」。

【單元13 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1.賢妻良母⇒通情達理，能克盡妻職與母職的女子。
2.先見之明⇒事先預見結果的判斷力。
3.明哲保身⇒明達事理、洞見時勢的人，不參與會帶給自己危險的事。後亦指為了個人得失而喪失原則的庸俗處世態度。
4.安常處順⇒比喻安命運時勢之所趨，不拘泥執著，則生活常安適無憂。也作「安常履順」。
5.紅顏薄命⇒嘆息美女的命運不佳。也作「美人命薄」、「紅顏命薄」。
6.按圖索驥⇒①按照圖象尋求好馬。後比喻做事拘泥成法，呆板不知變通。②按照線索尋找、探求。比喻掌握線索，易於辦事。
7.圖窮匕見⇒戰國時，燕太子丹派荆軻獻燕國的地圖，而藏匕首於圖中，以謀刺秦王的故事。後比喻事情發展到最後，形跡敗露，現出真相。也作「圖窮匕現」、「圖窮匕首見」。
8.行不苟合⇒行為正直，不隨便與人同流合汙。也作「行不苟容」。
9.秦晉之好⇒春秋時，秦、晉二國世代聯姻。後遂以秦晉之好代指兩姓聯姻的關係。也作「秦歡晉愛」、「秦晉之緣」。
10.兩姓之好⇒聯姻、結婚。
11.三從四德⇒三從指在家從父、出嫁從夫、夫死從子。四德指婦德、婦言、婦容、婦功。三從四德指舊時社會婦女所應具備的德性。也作「四德三從」。
12.郎才女貌⇒男子才華洋溢，女子容貌出眾。多用來美稱夫妻或情侶。也作「女貌郎才」、「郎才女姿」。
13.室如懸磬⇒磬，古代矩形樂器。室如懸磬指居室空無所有，比喻非常貧窮。
14.更僕難數⇒換了幾個僕相，賓主要說的話還沒說完。形容要說的話很多。後形容事物繁多，難以計算。
15.鮮車怒馬⇒鮮車，裝飾華美的車輛。怒馬，健壯有朝氣的駿馬。鮮車怒馬形容豪華奢侈的服飾車駕。
16.米珠薪桂⇒米如珍珠，柴如桂木。比喻物價昂貴。也作「薪桂米珠」。
17.見微知著⇒看到事情的微小跡象，就能知道它顯著的發展趨勢。也作「睹微知著」、「視微知著」。
18.防微杜漸⇒防備禍患的萌芽，杜絕亂源的開端。謂防患於未然。也作「杜漸防萌」。
19.一介不取⇒一分一毫也不苟取。後用以形容人的操守清廉。
20.涓滴歸公⇒涓滴，水滴，比喻微小或極少的東西。涓滴歸公指即使是極少量的財物，也要上繳給公家。

◎<sup>066</sup> 〈術解<sup>2,4</sup>〉

- ⊖ 荀勗<sup>1</sup>嘗在晉武帝坐上食筍進飯<sup>2</sup>，謂在坐人曰：「此是勞薪炊也。」坐者未之信。帝密遣問之，外云：「實用故車腳<sup>3</sup>。」
- ⊖ 王武子<sup>4</sup>善解馬性，嘗乘一馬，箸<sup>5</sup>連錢障泥<sup>6</sup>；前有水，終不肯渡。王云：「此必是惜障泥。」使人解去，便徑<sup>7</sup>渡。

【注】⊖<sup>1</sup>荀勗：字公曾，晉朝人，博學能文。<sup>2</sup>進飯：以菜餚配飯吃。<sup>3</sup>車腳：車輪。⊖<sup>4</sup>王武子：即王濟。（見《世說新語·容止14》）。<sup>5</sup>箸：音義皆同「著」。這裡指披戴著。<sup>6</sup>連錢障泥：指飾有連錢花紋的馬韉。連錢，也作「連乾」。花紋名。障泥：鞍下墊韉，下垂擋在馬腹旁，可防止泥水飛濺。<sup>7</sup>徑：直接。

【譯】⊖荀勗曾經在晉武帝宴會的座席上吃筍配飯，對在座的人說：「這筍子是用勞苦的柴火烹調的。」在座的人都不相信。武帝暗中派人查問，探查的人回報說：「真的是用舊車輪。」⊖王武子善於了解馬的習性，曾經騎著一匹馬，馬上披著飾有連錢的馬韉；當前面有河流的時候，馬始終不肯渡過。武子說：「這一定是牠愛惜馬韉的緣故。」派人解下後，馬就立刻過河了。

【析】⊖車輛依賴輪子前進，所以古人把車輪叫做「車腳」。用車載人運貨，車輪的確最為勞苦，所以用舊輪子劈成的木柴屬於「勞薪」。燒火烹菜，菜中常帶煙火味，想必荀勗的嗅覺與味覺過人，一嘗便知；至於如何知柴薪的勞逸，則不可解。⊖王武子善解馬意，他所騎的馬又愛惜障泥，人馬相得益彰，傳為奇談佳話。

【補】本回第一則「眾人未之信」句中的「未之信」是「未信之（不相信荀勗所說的話）」的「倒裝」句。而「倒裝」是現代人在語譯文言句意時，因文言原文的「詞語順序」與白話文不一致所產生的理解模式。事實上，這種句法反而是古人在「否定」與「疑問」句式，常見的構句習慣。

◎<sup>067</sup> 〈術解<sup>9</sup>〉

桓公有主簿<sup>1</sup>善別酒，有酒輒令先嘗；好者謂「青州<sup>2</sup>從事<sup>3</sup>」，惡者謂「平原<sup>4</sup>督郵<sup>5</sup>」。青州有齊郡<sup>6</sup>，平原有鬲<sup>7</sup>縣<sup>7</sup>；「從事」言「到臍<sup>8</sup>」，「督郵」言「在膈<sup>9</sup>上住」。

**【注】**<sup>1</sup>主簿：官名。為掌管文書印鑑的官員。<sup>2</sup>青州：地名。<sup>3</sup>從事：官名。為州郡刺史的副官，在此有到職參與其事的意思。<sup>4</sup>平原：郡國名。<sup>5</sup>督郵：官名。負責監管所轄諸縣違法之事的官員，在此則取「駐留監督」的意思。郵，通「尤」，過失。<sup>6</sup>齊郡：上文「青州」境內的縣分。<sup>7</sup>鬲縣：上文「平原」境內的縣分。<sup>8</sup>臍：肚臍。齊、臍兩字同音通用。<sup>9</sup>膈：橫膈膜，人胸腔與腹腔間的肌膜組織。鬲、膈兩字同音通用。

**【譯】**桓溫有一位主簿很能辨別酒的好壞，桓溫有酒總讓他先品嚐一下；他把好酒叫做「青州從事」，劣酒叫做「平原督郵」。原來青州有一個齊郡，平原有一個鬲縣。「從事」有到職辦事的意思，所以「青州從事」是說酒力直到肚臍的位置（因此是好酒）；而「督郵」則有監督過失、駐留當地的意思，所以「平原督郵」是說酒力才到橫膈膜上就停住了（所以是劣酒）。

**【析】**文中的主簿不但能以酒力入腹的深淺，辨別酒的好壞，而且非常幽默，既擅長文字的通假，又有豐富的地理知識，巧思妙論，品酒品出了令人會心的情趣。

**【補】**在〈雅量<sup>40</sup>〉中，我們曾經介紹了「通同字」的概念。文字的功能，本在保留語音，因此古人用字時，常有同音而通用、假借的現象。這在慣用白話文的我們看來，常以為是古人寫了錯別字，所以無法立即判讀文意，以致成了理解文言文的一道難關。若能多閱讀、多接觸，便能漸漸熟悉通假用字的現象，進而精確掌握字詞的意思，領略古人字裡行間的情感、義理及趣味。

◎<sup>068</sup> 〈巧藝<sub>2</sub>〉

陵雲臺<sub>1</sub>樓觀<sub>2</sub>極精巧，先稱平<sub>3</sub>眾材輕重當<sub>4</sub>宜，然後造構，乃無錙<sub>5</sub>銖<sub>6</sub>相負。揭臺<sub>7</sub>雖高峻，恆隨風搖動，而終無崩<sub>8</sub>隕。魏明帝登臺，懼其勢危，別以大材扶持之，樓便頽<sub>8</sub>壞。論者謂輕重力偏故也。

【注】<sup>1</sup>陵雲臺：魏文帝於黃初二年下令建造，在洛陽宣陽門內。<sup>2</sup>樓觀：高聳的樓臺。<sup>3</sup>稱平：衡量修正。稱，測量、衡量。平，這裡指修正大小輕重，使其平衡。<sup>4</sup>當宜：恰當、適宜。<sup>5</sup>錙銖：四錙為一兩，六銖為一錙。錙銖本指極輕微的重量，後泛指程度輕微，數量寡少。<sup>6</sup>負：違失、差錯。<sup>7</sup>揭臺：聳立的樓臺。揭，高舉、聳立的樣子。<sup>8</sup>頽壞：傾倒毀壞。

【譯】陵雲臺的樓臺構築得非常精奇巧妙，建造當時是先測量修正了許多的木材，使它們的大小輕重互相配合，然後才建構組裝在一起，因此沒有一丁點不平衡的地方。高聳的樓臺雖然極為高峻，因而經常隨風搖擺，可是始終沒有傾倒。直到有一次魏明帝登上陵雲臺，害怕它看似危險的樣子，於是命人另外使用粗大的木材加以支撐，沒想到樓臺竟因此倒塌毀壞了。談論這件事的人都說那是重量和力道失去平衡的緣故。

【析】構造精巧的陵雲臺，經明帝下令「別以大材扶持之」後，因原本微妙的完美平衡遭到破壞，以致傾毀。這是只會奉命行事的工匠，不懂力學的緣故。專業工匠的手藝大巧若拙，至於外行人，往往只會弄巧成拙。

【補】閱讀本篇語譯時，會發現部分文句出現了原文所沒有的字詞，那是因為文言句法較簡省，語譯時若能加入適當的連詞、助詞和代詞等，可以輔助理解文意。當然，所加語詞必須合乎上下文脈絡，不可瞎猜胡湊。

◎<sup>069</sup> 〈巧藝<sub>3</sub>〉

韋仲將<sup>1</sup>能書，魏明帝<sup>2</sup>起殿<sup>3</sup>，欲安榜<sup>4</sup>，使仲將登梯題<sup>5</sup>之。既下，頭鬢<sup>6</sup>皓然<sup>6</sup>；因敕<sup>7</sup>兒孫勿復學書。

【注】<sup>1</sup>韋仲將：韋誕，字仲將。晉人。善楷書，精文學。<sup>2</sup>魏明帝：曹叡，字元仲，文帝太子。<sup>3</sup>起殿：興建宮殿。<sup>4</sup>安榜：修正題在匾額上的文字，使字體看起來更為平穩安定。安，使其穩定端正。榜，匾額。<sup>5</sup>題：書寫。在此引申為描寫修飾之意。<sup>6</sup>皓然：潔白的樣子。<sup>7</sup>敕：告誡。

【譯】韋仲將擅長書法，魏明帝建造好宮殿後，想修正匾額上的字體筆畫，使它們更加端正好看，於是命令仲將爬著高高的梯子上去修飾。仲將寫完字下來以後，嚇得滿頭鬢髮都由黑轉白了；於是告誡自家兒孫們不要再學習書法了。

【析】韋仲將的楷書寫得好，曹魏宮殿樓觀匾額上的題字，多半出自他的手筆。皇帝下令興造的宮觀樓臺，想必十分雄偉高大。而要能搭襯這樣雄偉建築的匾額，當然也格外巨大。樓高，匾大，拆卸固然不容易，但硬把恰好有「懼高症」的韋仲將送到高處修飾改正，未免也太為難這位書法大家了。本文寫韋仲將下梯後「頭鬢皓然」一事，雖然有誇張過實之嫌，但這樣寫，能使記事更富戲劇性的效果，也使接下來的「敕兒孫勿復學書」一句筆到意足。本文收編在〈巧藝〉卷中，作者選擇以韋仲將的「不幸遭遇」來凸顯他的「善書巧藝」，使人印象深刻，可謂選材眼光獨到，布局別出心裁。

◎<sup>070</sup> 〈寵禮<sub>1</sub>〉

元帝<sub>2</sub>正<sub>3</sub>會<sub>3</sub>，引<sub>4</sub>王丞相<sub>5</sub>登御床<sub>6</sub>，王公固辭<sub>7</sub>，中宗<sub>8</sub>引之彌<sub>9</sub>苦<sub>9</sub>。王公曰：「使太陽與萬物同暉<sub>10</sub>，臣下何以瞻<sub>11</sub>仰<sub>11</sub>？」

【注】<sup>1</sup>寵禮：寵信禮遇。<sup>2</sup>元帝：晉元帝司馬睿<sub>景</sub>。<sup>3</sup>正<sub>3</sub>會<sub>3</sub>：指正月一日的集會。古人的隆重典禮，多於此日舉行。本文的「正會」是元帝的登基大典。<sup>4</sup>引：牽、拉。<sup>5</sup>王丞相：王導，字茂宏。<sup>6</sup>御床：皇帝的座位。<sup>7</sup>固辭：堅決的推辭。<sup>8中宗：晉元帝的廟號。<sup>9苦：急切。<sup>10暉<sub>景</sub>：(太陽的)光彩照耀。<sup>11瞻<sub>景</sub>仰<sub>景</sub>：仰望、依賴。</sup></sup></sup></sup>

【譯】晉元帝在正月初一舉行登基大典的時候，拉著丞相王導的手，要他同登帝王寶座，王公堅決的推辭，元帝卻拉扯得更加急躁懇切。王公說：「假使萬物能和太陽同樣的照耀大地，臣下百姓還能仰望什麼呢？」

【析】太陽在古代，向來是君王的象徵，而「天無二日，民無二主」，更是帝制政治的最高原則。晉元帝在即位大典上，硬拉著王導同登寶座，雖是空前絕後的寵遇，但自有其原因：據史冊所載，王導先後輔佐元帝、明帝、成帝，出將入相，位高權重，卻能謹守臣禮，盡忠為國，東晉初期政局的穩定與中興，包括元帝能登基為帝，王導居功最多。但王導並沒有恃<sub>景</sub>寵而驕，破壞法度，使君臣蒙羞，這是最值得我們讚揚的。翻開歷史，指鹿為馬的趙高，沽<sub>景</sub>名釣譽以篡<sub>景</sub>漢的王莽，挾<sub>景</sub>天子以令諸侯的曹操，乃至黃袍加身的趙匡胤……，似乎大權在握者，總難免非分的野心和篡奪的惡行，也就難逃亂臣賊子的惡名。「權力使人腐敗」是古今中外通行的定律，而一樣是位極人臣的王導，則是個難能可貴的例外。

【單元14 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

- 1.食前方丈⇒吃飯的食物擺滿一丈見方那麼廣。形容生活非常奢侈。也作「方丈盈前」、「食味方丈」。
- 2.雨後春筍⇒春筍在雨後長得又多又快。比喻事物在某一時期後大量湧現，迅速發展。
- 3.炊金饌玉⇒形容飲食的豐盛美味。也作「饌玉炊金」。
- 4.善解人意⇒善於領會了解別人的心意。
- 5.斗酒百篇⇒喝一斗酒，能作詩歌百篇。比喻文才敏捷的人。
- 6.酒囊飯袋⇒譏稱只會吃喝，而不會辦事的無能之人。
- 7.酒酣耳熱⇒形容酒喝得意興正濃的暢快神態。
- 8.酒足飯飽⇒形容人飯後心滿意足的神態。
- 9.債臺高築⇒本指戰國時周赧王負債甚多，因無法償還而逃避債主到謬臺。後形容欠債甚多。
- 10.歌臺舞榭⇒奏演歌舞、尋歡作樂的地方。後特指妓院。也作「舞榭歌臺」。
- 11.近水樓臺⇒指因接近某些人或事物而得到優先方便獲利的機會。
- 12.瓊樓玉宇⇒形容精美華麗的樓閣。亦用以指月宮或神仙住的地方。也作「瓊臺玉閣」、「瓊臺玉宇」。
- 13.筆走龍蛇⇒比喻文筆揮灑自如或書法優美熟練。
- 14.入木三分⇒晉朝王羲之書祝版，工人削版，墨跡透入木板三分的故事。本形容筆力遒勁。後比喻評論深刻中肯或描寫精到生動。
- 15.鐵畫銀鈎⇒形容筆畫如鐵般的剛勁，如銀般的柔媚。也稱為「鐵筆銀鈎」、「銀鈎鐵畫」。
- 16.一波三折⇒原指書法中一捺筆鋒需轉換三次方向，筆勢曲折變化。後用以比喻事情進行曲折多變，很不順利。亦形容文章結構的跌宕起伏多變化。
- 17.天無二日⇒天上不可能同時出現兩個太陽。比喻事物不能同時有兩大。
- 18.日正當中⇒好像太陽正當中午，熾熱光明。比喻事物正發展到十分興盛的地步也作「如日方中」。
- 19.日中則昃⇒昃，太陽向西。日中則昃指過了中午，太陽就要西斜。比喻事物盛極而衰。
- 20.夕陽餘暉⇒夕陽的餘光。



◎<sup>071</sup> 〈任誕<sub>3</sub>〉

劉伶<sub>1</sub>病酒<sub>2</sub>渴甚，從婦求酒。婦捐<sub>3</sub>酒毀器，涕泣諫曰：「君飲太過，非攝<sub>4</sub>生<sub>4</sub>之道，必宜斷<sub>5</sub>之！」伶曰：「甚善。我不能自禁，唯當祝<sub>6</sub>鬼神自誓斷之耳。便可具<sub>7</sub>酒肉。」婦曰：「敬聞命<sub>8</sub>。」供酒肉於神前，請伶祝誓。伶跪而祝曰：「天生劉伶，以酒為名<sub>9</sub>；一飲一斛<sub>10</sub>，五斗解醒<sub>11</sub>。婦人之言，慎不可聽。」便引酒進肉，隗<sub>12</sub>然<sub>12</sub>已醉矣。

**【注】**<sup>1</sup>劉伶：字伯倫，晉人。性好<sub>4</sub>酒。<sup>2</sup>病酒：酒癮<sub>4</sub>發作。<sup>3</sup>捐：棄。<sup>4</sup>攝<sub>4</sub>生：保養身心，延年益壽。<sup>5</sup>斷：戒除。<sup>6</sup>祝：以言詞向神明祈福。<sup>7</sup>具：準備。<sup>8</sup>聞命：遵命。<sup>9</sup>名：生命。通「命」。<sup>10</sup>斛<sub>4</sub>：十斗。<sup>11</sup>醒<sub>4</sub>：酒醒後感到的不適症狀。<sup>12</sup>隗<sub>4</sub>然：站立不穩的樣子。

**【譯】**劉伶酒癮發作了，感到口乾舌燥，就向妻子要酒喝。他的妻子把酒全都倒掉，把酒器全都搗<sub>4</sub>毀，哭哭啼啼勸他說：「您酒喝得太多了，這不合養生的道理，一定要戒酒才行！」劉伶說：「說得好！可是我自己無力戒酒，只有禱告立誓，向神明求助才行。你快去準備酒肉吧！」他的妻子說：「遵命。」就準備好酒肉，供奉在神前，請劉伶禱告發誓。劉伶跪地禱告說：「老天生下我劉伶，本就把酒當生命。一喝一斛才過癮，再喝五斗解酒病。婦道人家說傻話，千萬千萬不可聽。」說完就大口灌酒，大口吃肉，一下就醉得搖搖晃晃的了。

**【析】**魏晉之際，政爭殺戮<sub>4</sub>不斷，逼使文人飲酒求醉，以此保全性命於亂世。其中有阮<sub>4</sub>籍、嵇<sub>4</sub>康、山濤<sub>4</sub>、劉伶、阮咸<sub>4</sub>、向秀、王戎<sub>4</sub>等七人，常聚飲於竹林之下，號稱「竹林七賢」。據說劉伶常乘著一輛載滿酒的小車，使僕人揹著鎗子相隨，並交代說：「死便埋我！」。可見劉伶是一個逃避現實，以酒為命的典型人物。文中用喝酒來解宿醉的妙方，很有可能就是由劉伶首創。而從這則騙得酒喝的故事中，我們清晰的看到了一個滑稽多智、放蕩不羈<sub>4</sub>的酒鬼形象。他不但不理會妻子的勸諫，甚至連鬼神都不放在眼裡，那一段「戒酒」祝詞竟能令人於啼笑皆非的同時，覺得理直氣壯，當真妙不可言。

◎<sup>072</sup> 〈任誕<sup>5,6</sup>〉

⊖ 步兵校尉<sup>1</sup>缺<sup>2</sup>，廚中有貯<sup>3</sup>酒數百斛<sup>4</sup>；阮籍<sup>3</sup>乃求為步兵校尉。

⊖ 劉伶恆縱酒放達<sup>4</sup>，或脫衣裸形在屋中。人見，譏之。伶曰：「我以天地為棟宇<sup>5</sup>，屋室為禪衣<sup>6</sup>，諸君何為<sup>7</sup>入我禪中？」

**【注】**⊖<sup>1</sup>步兵校尉：官名。掌理京城宿衛安全。<sup>2</sup>缺：官員出缺。<sup>3</sup>阮籍：字嗣宗，三國魏人。為竹林七賢之一。雋才傲世，性好《老》、《莊》，放誕嗜酒。因時局混亂，故長期醉酒以避禍患。⊖<sup>4</sup>放達：放蕩曠達，不拘常禮。<sup>5</sup>棟宇：指房屋。房子的主梁叫棟，屋簷叫宇。<sup>6</sup>禪衣：即禪。古人稱褲子為禪。

**【譯】**⊖步兵校尉一職出缺，只因官署<sup>7</sup>廚房中貯存了好幾百斛美酒；阮籍就請求去擔任步兵校尉。⊖劉伶時常飲酒狂歡，不顧形象；有時候竟在屋中脫光了衣服，赤身裸體。有人進去看見了這模樣，就譏笑他。劉伶便回答說：「我把天地當作屋子，把房間當作褲子，各位為什麼要自己鑽進我褲子裡來呢？」

**【析】**⊖阮籍很得晉文帝（司馬昭）的敬愛器重，甚至想和他結為兒女親家，他如貪圖榮華富貴，大可輕易求得高官厚祿；但他放誕不羈，傲視權位，只為官署廚中存藏美酒，才勉強求作校尉，便算是於願已足。竹林七賢之首的阮籍，特立獨行到這個地步，正是魏晉之際，篡殺戮成習的時代標記之一。⊖只有劉伶這種豁盡一切，縱情痛飲的人，才能有如此滑稽又浪漫的想像力，隨口便能說出「諸君何為入我禪中」這種荒唐而又絕妙，並且令人目瞪口呆，為之語塞的言論吧？魏晉酒鬼特別多，但讀著《世說新語》一篇篇的故事，讓人不禁省思：亂世之中，也許這群酒鬼，才是最清醒的人。

◎<sup>073</sup> 〈任誕<sup>7,8</sup>〉

⊖ 阮籍嫂嘗還家<sup>1</sup>，籍相見與別。或譏之<sup>2</sup>，籍曰：「禮豈為我輩設耶？」

⊖ 阮公<sup>3</sup>鄰家婦有美色，當壚<sup>4</sup>酤<sup>5</sup>酒。阮與王安豐<sup>6</sup>常從婦飲酒，阮醉，便眠其婦側。夫始殊疑之，伺<sup>7</sup>察終無他意<sup>7</sup>。

**【注】**⊖<sup>1</sup>還家：已出嫁的女子回娘家探視。<sup>2</sup>或譏之：《禮記·曲禮》有「嫂、叔不通問」的記載，因此有人譏笑阮籍不守禮節。⊖<sup>3</sup>阮公：指阮籍。<sup>4</sup>壚：酒店放酒罈的土臺。<sup>5</sup>酤：賣。通「賈」。<sup>6</sup>王安豐：即王戎，字濬沖，亦為「竹林七賢」之一。<sup>7</sup>他意：其他意思，這裡指不良意圖。

**【譯】**⊖阮籍的嫂子有一次回娘家探親，阮籍和她當面道別。有人以此譏諷阮籍，阮籍說：「禮儀那裡是為了我這種人設立的呢？」⊖阮籍鄰居的妻子很漂亮，親自在櫃臺賣酒。阮籍和王戎常到店裡找婦人喝酒，阮籍喝醉了，就睡在婦人的腳邊。婦人的丈夫剛開始很懷疑阮籍，暗中察看多時後，才相信他始終沒有不良意圖。

**【析】**本回兩則皆記述了阮籍和「禮」有關的言行。第一則中的阮籍，對於規定小叔必須把嫂嫂視為陌生人的莫名禮教，表現了嗤之以鼻的態度，雖因送別嫂嫂而遭到譏笑，一句「禮豈為我輩設耶？」卻比死守教條的世人更具人倫情味。第二則中的阮籍愛美色，也愛美酒，本是人之常情；但難得的是，他能使得一開始深深懷疑他醉酒意圖的鄰家婦人的丈夫，在長期觀察之後，相信他始終沒有非分之想，從此見他醉眠嬌妻之側，也能毫不在意。要不是真正做到了「發乎情，止於禮」，又怎配稱得上是一代風流名士呢？

◎074 〈任誕<sup>10</sup>〉

阮仲容<sup>1</sup>、步兵<sup>2</sup>居道南，諸阮居道北；北阮皆富，南阮貧。七月七日<sup>3</sup>，北阮盛<sup>4</sup>曬衣，皆紗羅錦綺<sup>5</sup>；仲容以竿挂大布犢鼻禪<sup>6</sup>於中庭。人或怪之，答曰：「未能免俗，聊復爾耳！」

【注】<sup>1</sup>阮仲容：阮咸<sup>1</sup>，字仲容，晉人。不拘世禮，與叔父阮籍齊名。妙解音律，善彈琵琶。  
<sup>2</sup>步兵：指阮籍。  
<sup>3</sup>七月七日：古人習俗，會在農曆七月七日曝曬書籍衣物，以防止蟲蛀。  
<sup>4</sup>盛：盛大的。  
<sup>5</sup>紗羅錦綺<sup>5</sup>：都是華美昂貴絲織布料的名稱。  
<sup>6</sup>大布：粗布。  
<sup>7</sup>犢鼻禪<sup>7</sup>：長度到膝蓋的短褲，是古時候貧賤者的穿著，因形狀如牛鼻而得名。  
<sup>8</sup>聊：姑且。

【譯】阮仲容、阮籍住在大路南邊，其他的阮氏宗親則住在大路北側；大路北側的阮氏都十分富有，南邊的阮氏卻貧窮得很。到了七月七日，路北的阮氏依照習俗，盛大的曝曬衣物，曬的都是些華美昂貴的絲綢衣裳；仲容卻在庭院中用竹竿高掛著一條粗布短褲。有人看了覺得奇怪，跑去問他，他隨口回答說：「我既然無法超脫世間的風俗，姑且也跟著這樣曬曬罷了。」

【析】七月七日，自古以來有許多民俗活動，諸如：藉著秋陽曬衣曬書，女子於月下穿針乞巧，尤其是仰望星空，代代相傳著牛郎織女的故事，更是應景浪漫之舉。如今這些活動，有的僅存於書中供人懷想，多數則仍是民俗的年度盛事，像是元宵看燈猜謎、端午包粽競渡、中秋賞月、重九登高、除夕團圓……等，除了是年節活動，也常見於詩文故事中，多讀多了解，非但能增添生活情趣，更有助於閱讀理解古人詩文。文中的「曬衣」活動已不多見，而當時的阮仲容雖「未能免俗」，卻也「不同流俗」，頗能於冷暖世態中，勾勒魏晉風情。

◎<sup>075</sup> 〈任誕<sup>12,20</sup>〉

⊖ 諸阮<sup>1</sup>皆能飲酒，仲容<sup>2</sup>至宗人<sup>3</sup>間共集<sup>3</sup>，不復用常杯<sup>4</sup>斟酌<sup>5</sup>，以大甕<sup>6</sup>盛酒，圍坐，相向大酌<sup>7</sup>。有時群豬來飲，直接去上，便共飲之。

⊖ 張季鷹<sup>8</sup>縱任不拘，時人號為「江東步兵<sup>9</sup>」。或謂之曰：「卿乃可縱適一時，獨不為身後名邪？」答曰：「使我有身後名，不如即時一甕酒！」

【注】⊖<sup>1</sup>仲容：指阮咸。<sup>2</sup>宗人：同姓族人。<sup>3</sup>集：聚會。<sup>4</sup>杯：同「杯」。<sup>5</sup>斟酌：倒酒來喝。<sup>6</sup>甕：陶製的大口容器。<sup>7</sup>酌：飲酒。⊖<sup>8</sup>張季鷹：即張翰。<sup>9</sup>江東步兵：步兵，指步兵校尉阮籍。張翰是江東人，行事有阮籍之風，故人稱「江東步兵」。

【譯】⊖阮氏一族個個都很能喝酒，阮仲容每到宗親聚集的場合，就不再使用普通的杯子倒酒來喝，而是改用大甕盛酒，眾人圍繞著大酒甕，對坐豪飲。有時候豬群也來喝酒，會直接爬過眾人趴在甕上，就這樣，人和豬一同喝了起來。⊖張季鷹放任率直，不受禮法的拘束，當時的人稱他為「江東步兵」。有人對他說：「您這麼做，也只能放縱安樂於一時，難道就不肯為死後的聲名著想嗎？」他回答說：「與其讓我享有死後的盛名，還不如讓我現在痛快的喝杯美酒呢！」

【析】⊖人豬共飲的畫面，實在令人匪夷所思，但在滑稽之中，卻又活生生印證了《莊子》「天地與我並生，萬物與我為一」的曠達不拘，這應該是魏晉人物才能有的喝法。⊖世人貪名好利，生前得不到的，就將希望寄託於死後；而率性自適的張季鷹，連這「身後名」都懶得理會。但是他手中那「即時一甕酒」，在看似曠達之中，不也隱隱透顯出時代的黑暗與個人的絕望嗎？

【單元15 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1. 劉伶病酒 ⇨ 晉劉伶嗜酒如命，其妻涕泣勸諫，而伶反戲弄妻子，以醉為樂。後用以稱人嗜酒、縱酒、醉酒。
2. 秋扇見捐 ⇨ 入秋天涼，扇子就被棄置不用。比喻女子不再年輕貌美而遭受冷落。
3. 馨香祝禱 ⇨ 虔誠的焚香，向神禱告祝願。後形容真誠的盼望。
4. 情不自禁 ⇨ 感情激動得無法自我控制。
5. 酩酊大醉 ⇨ 形容醉得很厲害。
6. 玉液瓊漿 ⇨ 比喻香醇的美酒。也作「瓊漿金液」、「瓊漿玉液」。
7. 杯中之物 ⇨ 酒。也作「杯中物」。
8. 袒裼裸裎 ⇨ 赤身露體。
9. 分庭抗禮 ⇨ 彼此的關係對等，以平等的禮節相見。比喻平起平坐，地位相當。也作「分庭伉禮」。
10. 禮輕意重 ⇨ 禮物輕薄卻情意深厚。
11. 禮尚往來 ⇨ 尚，注重。禮尚往來指別人以禮相待，也要以禮回報。
12. 克己復禮 ⇨ 克制自己的私欲，使言行舉止合乎禮節。
13. 放誕不羈 ⇨ 行為放縱，不受約束。也作「放縱不羈」。
14. 綾羅綢緞 ⇨ 細滑有文綵的織物。比喻奢華的衣著。
15. 錦衣玉食 ⇨ 華美的衣食。也作「玉食錦衣」。
16. 粗衣惡食 ⇨ 粗劣的衣服與食物。形容生活清苦。
17. 未能免俗 ⇨ 未能免於世俗之例。
18. 字斟句酌 ⇨ 逐字逐句皆仔細斟酌、推敲。形容作文章或說話時態度謹慎。
19. 囊中捉鱖 ⇨ 比喻舉手可得、確有把握。
20. 不拘小節 ⇨ 不被生活上的細節所拘束。也作「不拘細行」、「不守細行」、「不守小節」。

◎<sup>076</sup> 〈任誕<sup>31</sup>〉

殷<sup>1</sup>洪喬<sup>1</sup>作豫<sup>1</sup>章郡，臨去<sup>2</sup>，郡人因附<sup>3</sup>百許<sup>4</sup>函<sup>5</sup>書<sup>6</sup>。既至石頭<sup>7</sup>，悉<sup>8</sup>擲<sup>8</sup>水中，因祝<sup>9</sup>曰：「沉者自沉，浮者自浮；殷洪喬不能作致書郵<sup>10</sup>！」

【注】<sup>1</sup>殷<sup>1</sup>洪喬：殷羨<sup>1</sup>，字洪喬，晉人。<sup>2</sup>去：離開。<sup>3</sup>附：託人順便捎<sup>1</sup>帶書信物品。<sup>4</sup>許：約略估計之詞。<sup>5</sup>函：封，量詞。<sup>6</sup>書：信件。<sup>7</sup>石頭：渡口名。在今江西省新建縣西北附近的贛<sup>1</sup>江西岸。因本文中殷洪喬於此地擲棄書信，故又名「沉書浦<sup>1</sup>」。<sup>8</sup>悉：全部。<sup>9</sup>祝：禱告。<sup>10</sup>郵：傳遞書信文件的人。

【譯】殷洪喬曾擔任豫章郡太守，臨別的時候，郡中眾人託他順道代送一百多封信件。但是當船開到石頭渚<sup>1</sup>的時候，他便把所有的信件投入水中，一邊還禱告說：「該沉的就沉下去吧，能浮的才浮上來啊；請原諒我殷洪喬不能當個代人送信的郵差！」

【析】託人送信、代人送信，在古代原是常有的小事一樁<sup>1</sup>，但郡人不顧殷洪喬的意願，硬是託他轉送一百多封私人信件，就未免強人所難了。堂堂一方太守，想必諸事繁忙，怎會有空兼職當個「專業郵差」呢？而這些私人信件的內容，可能有僅止於噓寒問暖的家書，也有不足為外人道的戀情，甚至還有不可告人的私密情報，因此當殷洪喬不勝<sup>1</sup>其擾，憤而想把它們全部拋入贛江時，多多少少還是會擔心這些信萬一誤入他人手中的後果；於是他邊扔信邊祝禱神明庇<sup>1</sup>佑，讓那些可能闖禍的信件沉下去，不會闖禍的才浮起來，想以此減輕內心的愧<sup>1</sup>疚<sup>1</sup>。讀懂了文中的「浮」、「沉」二字，必能令人會心一笑。也由於這則故事，「洪喬之誤」一詞便被後人用來指稱信件傳遞過程出了差錯的狀況。

◎<sup>077</sup> 〈任誕<sub>34</sub>〉

桓<sub>5</sub>宣武<sub>1</sub>少<sub>2</sub>家貧，戲<sub>2</sub>大輸，債主敦<sub>3</sub>求<sub>3</sub>甚切<sub>4</sub>，思自振<sub>5</sub>之方<sub>6</sub>，莫知所出。陳郡<sub>7</sub>袁耽<sub>8</sub>，俊邁<sub>9</sub>多能。宣武欲求救於耽，耽時居艱<sub>10</sub>，恐致疑，試以告焉；應聲便許，略無嫌恪<sub>11</sub>。遂變服<sub>12</sub>懷布帽，隨溫去與債主戲。耽素有藝名，債主就局曰：「汝<sub>13</sub>故當不辦作<sub>13</sub>袁彥道邪<sub>14</sub>？」遂共戲。十萬一擲，直上數百萬；投馬<sub>14</sub>絕叫，傍<sub>15</sub>若無人。探<sub>15</sub>布帽擲對人<sub>16</sub>曰：「汝竟<sub>17</sub>識袁彥道不<sub>17</sub>？」

【注】<sup>1</sup>桓<sub>5</sub>宣武：即桓溫。<sup>2</sup>戲：在這裡指賭博。<sup>3</sup>敦求：催討。敦，督促。<sup>4</sup>切：急迫。<sup>5</sup>自振：自救。振，通「賑<sub>8</sub>」，救濟。<sup>6</sup>方：方法。<sup>7</sup>陳郡：郡名，約在今河南省淮陽縣。<sup>8</sup>袁耽<sub>8</sub>：字彥道，晉人。<sup>9</sup>俊邁：才能出眾，性格豪爽。<sup>10</sup>居艱：居喪、守喪。遭逢父母去世，在家服守喪禮。<sup>11</sup>嫌恪<sub>11</sub>：疑惑顧慮。恪，同「吝」。<sup>12</sup>變服：這裡指脫去喪服，改穿平時的衣服。<sup>13</sup>辦作：假扮、冒充。<sup>14</sup>馬：這裡指賭博時計算金額的籌碼。<sup>15</sup>探：摸取。<sup>16</sup>對人：對手，指桓溫的債主。<sup>17</sup>竟：究竟、到底。

【譯】桓溫年輕時家裡很貧窮，卻因賭博輸了很多錢，債主追討賭債，催逼得非常急切，他想找個自救的方法，卻始終不知道怎麼辦才好。當時的陳郡人袁耽<sub>8</sub>，相貌堂堂，才能出眾，很有名氣。桓溫想向袁耽求救，可是袁耽當時正在家守父母之喪，恐怕貿然求助會使他疑慮為難，但還是試著向他開口請求；沒想到袁耽聽了桓溫的請求，立刻一口答應，絲毫沒有半點為難的臉色。於是袁耽脫去喪服，改穿常服，把一頂常戴的布帽藏在懷裡，跟著桓溫去和那個債主賭錢。袁耽向來有善於賭錢的盛名，債主在賭局即將開始的時候說：「你該不會想冒充袁彥道來騙我吧？」說完就賭了起來。他們的每場賭局，擲<sub>14</sub>一次骰<sub>14</sub>子，都至少以十萬錢為賭注，就這樣一直累積到數百萬錢；袁耽一邊拋擲籌碼，一邊大聲高叫，好像旁邊沒有其他人一樣。等他贏夠了之後，掏出布帽丟向對手說：「你到底認不認識袁彥道啊？」

【析】本書所選錄的〈任誕〉篇，到目前為止，十之八九都與喝酒一事有關，而本文中的袁耽並未喝酒，但也任性放誕的令人稱奇。袁耽真的很有「賭神」的名氣與架勢，可是那位有眼無珠的債主偏偏瞧不起他，始終不相信眼前的對手正是威名遠播的袁彥道。在賭局之中，袁彥道投擲籌碼，狂呼大叫，賭注甚至高達一擲百萬。大獲全勝之後，他掏<sub>15</sub>出懷中的布帽投擊對手，報復對方一開始的有眼不識泰山。雖然只是賭博，卻也賭得豪氣過人；但是只為了善於賭博而如此自負狂放，而且完全不顧自己因尊親亡故，正值守喪期間，其所作所為，真是任性奇特的超乎常人想像了。此外，桓溫在一生中成就了大功，卻也差點成為野心勃勃的叛臣，這從他年少家貧時便敢於一輸百萬，便可窺<sub>14</sub>見其賭徒式的豪傑性格了。最後，那位「不識袁彥道」的債主，雖是文中配角，但本文作者也給了他適當的戲分，讓讀者在文章結束後，忍不住想像他那一副懊悔惱怒，哭笑不得的模樣。《世說新語》在敘事寫人方面，用筆簡省，卻總能生動傳神，真不愧為「志人類筆記小說」的代表作。

【補】在《論語·陽貨》中，孔子曾說：「飽食終日，無所用心，難矣哉！不有博弈<sub>1</sub>者乎，為<sub>2</sub>之猶賢乎已。」意思是說：「整天吃飽了飯，什麼事都不想認真去做，這種人真是太難以教誨<sub>3</sub>了！不是有下棋之類的活動嗎？去下下棋，總比什麼都不做要來得好啊！」乍看之下，似乎孔子竟然鼓勵學生賭錢、下棋似的。其實只要細讀文意，不難看出「博弈」活動在孔夫子心目中，僅優於「無所用心」而已，整段話的重心全在強調「用心」二字。在本文中，「博」的意思是賭錢；「弈」則向來指「圍棋」，當動詞使用則是「下圍棋」的意思。在《世說新語·巧藝》中，曾記載王坦之因下圍棋時，有如兩人對坐互相猜測對方的謎語，故稱下圍棋為「坐隱（隱·謎語）」，而支遁則因下棋的兩人通常噤<sub>4</sub>聲不語，只用手中棋子示意以進行競技，所以管下圍棋叫「手談」。無論何種稱呼，圍棋自古以來都被公認是種高層次的智能活動，但賭博則常使人傾<sub>5</sub>家蕩產，總被視為是種有害無益，同時是犯法的事。有趣的是「博弈」二字自古連用至今，但古文中的用法偏重「弈（下棋）」字，而現代人提到「博弈」二字，通常只會聯想到「賭博」而已。



◎078 〈任誕<sub>46</sub>〉

王子猷<sub>1</sub>嘗<sub>2</sub>暫寄人空宅住，便令種竹。或問：「暫住何煩爾<sub>3</sub>？」王嘯<sub>4</sub>詠良久，直指竹曰：「何可一日無此君？」

【注】<sup>1</sup>王子猷<sub>1</sub>：即王徽之。<sup>2</sup>嘗<sub>2</sub>：曾經。<sup>3</sup>爾<sub>3</sub>：如此、這樣。<sup>4</sup>嘯<sub>4</sub>詠<sub>4</sub>：高聲歌唱。

【譯】王子猷<sub>1</sub>有一次暫時借別人的空屋子居住，一搬進去，就命令僕人種竹子。有人問他說：「只是暫時居住一陣子，何必這樣麻煩呢？」子猷<sub>1</sub>高聲歌唱很久，一邊指著竹子開口說：「我怎能受得了一天沒有這可愛的朋友相伴呢？」

【析】即使暫住，也要種竹相伴，王子猷的愛竹，真算得上一往情深；暫借來的住處，問也不問一下主人家的意願，便命人種竹，王子猷的任性，也屬世所罕見。

【補】王子猷<sub>1</sub>愛竹，已到了將竹子視為平生知交的地步。無獨有偶的，古往今來，還有許多類似的例子，清代張潮的《幽夢影》一書中，就有這麼一段妙論：「天下有一人知己，可以不恨。不獨人也，物亦有之。如菊以淵明為知己，梅以和靖為知己，竹以子猷為知己，蓮以濂溪為知己，桃以避秦人為知己，杏以董奉為知己，石以米顛為知己，荔枝以太真為知己，茶以盧仝、陸羽為知己，……」這段文字的白話語譯是：「天下人如果能得到一位知己，這一生就可以了無遺憾了。不只人是這樣，萬物也是如此。譬如菊花把陶淵明當作知己，梅樹把林逋當作知己，竹子把王徽之當作知己，蓮花把周敦頤當作知己，桃花把躲避秦朝暴政而隱居世外的人們當知己，杏樹把董奉當作知己，奇石把米芾當作知己，荔枝把楊貴妃當作知己，茶把盧仝、陸羽當作知己，……」其中的「菊以淵明為知己」、「蓮以濂溪（周敦頤）為知己」，較為中學生所熟悉；至於梅花和林和靖，桃花和避秦人，荔枝和楊貴妃等「知己」之間各有何種情誼、緣分，就留待好奇好學的讀者們自行探究了。

◎079 〈任誕47〉

王子猷<sup>ㄨㄢˋ</sup>居山陰<sup>1</sup>，夜大雪，眠覺，開室，命酌<sup>ㄓㄨㄛˋ</sup>酒。四望皎然<sup>2</sup>，因起彷徨<sup>3</sup>，詠左思〈招隱〉<sup>4</sup>詩，忽憶戴安道<sup>5</sup>。時戴在剡<sup>6</sup>，即便夜乘小船就<sup>7</sup>之。經宿<sup>8</sup>方至，造<sup>9</sup>門不前而返。人問其故，王曰：「吾本乘興而行，興盡而返，何必見戴？」

**【注】**1. 山陰：縣名。今浙江省紹興縣。2. 皎然：潔白的樣子。3. 彷徨：徘徊，來回走動。4. 招隱：本指徵召隱居的人出來做官，這裡指思念隱居的朋友。5. 戴安道：即戴逵，字安道，晉人。當時隱居在剡溪。6. 剡：剡溪，在今浙江省嵊縣南。又稱戴溪、雪溪。7. 就：親近、靠近。這裡指拜訪。8. 宿：一夜、一整晚。9. 造：到達。

**【譯】**王子猷隱居山陰時，有一天夜裡下了大雪，半夜醒來，就打開房門，叫喚僕人為他倒酒。他舉目環視四周，月色下一片皎潔雪光映照，就站起身來在室內來回踱步，口中吟詠著左思的〈招隱〉詩，忽然間想起了戴安道。當時戴安道隱居在剡溪，他立刻就在深夜裡乘著小船，要去拜訪戴安道。經過一整晚才抵達剡溪，可是走到戴安道的門口，他卻不進去就轉頭回家了。有人問他為什麼這麼做，子猷說：「我原本是趁著訪友的興致正好的時候出發的，現在興致已盡，就可以回去了，何必一定要見到戴安道呢？」

**【析】**左思有兩首〈招隱〉詩，第一首中有結合雪景以表現隱士生活的詩句。因此當隱居山陰的王子猷見到夜間雪景，便自然吟詠起左思的詩，再由詩句想起了遠在一百多里外隱居的好友戴安道，因而留下了這麼一段「乘興而行，興盡而返」的「雪夜訪戴」的千古韻事。

**【補】**一般人常見常用的「彷徨」一詞，在本文中寫成了「彷徨」，此外也可寫作「傍徨」或「方皇」。這是因為此類「聯綿詞」，原本就是以兩個音節連綴在一起，才能用以表達意思，它的重點在讀音近似，至於字形則較不固定。像這種「一詞多形」的聯綿詞，最常見的，還有「彷彿」，它也可寫成「仿佛」或「髣髴」。

◎<sup>080</sup> 〈簡傲<sub>3</sub>〉

鍾士季<sup>1</sup>精有才理，先不識嵇<sup>2</sup>康；鍾要<sup>3</sup>于時賢雋<sup>4</sup>之士，俱往尋康；康方大樹下鍛<sup>5</sup>，向子期<sup>6</sup>為佐鼓排<sup>7</sup>。康揚槌不輟<sup>8</sup>，傍若無人，移時不發一言。鍾起去，康曰：「何所聞而來？何所見而去？」鍾曰：「聞所聞而來，見所見而去。」

【注】<sup>1</sup>鍾士季：即鍾會，字士季，三國魏人。<sup>2</sup>嵇康：見《世說新語·雅量2》。<sup>3</sup>要<sub>3</sub>：通「邀」，邀請。<sup>4</sup>于時賢雋之士：當時傑出的人士。雋，通「俊」，才能過人的人。<sup>5</sup>鍛：打鐵製造器具。<sup>6</sup>向子期：向秀，字子期，晉人。好老、莊之學。為竹林七賢之一。<sup>7</sup>排：鼓風吹火的皮袋，類似後世的鼓風箱。<sup>8</sup>移時：過了很久。

【譯】鍾士季精通清談玄理，原先不認識嵇康；當他邀請當時的名人文士，一同前往探訪嵇康時，嵇康正在大樹下打鐵，向秀則在一旁幫他鼓風吹火。嵇康不停的揮錘打鐵，好像沒看到有人前來似的，過了很久都不說一句話。等到鍾會起身要走了，嵇康才說：「聽到什麼才來到這裡？又看見了什麼便要離開？」鍾會說：「聽到所聽到的就來到這裡，看見所看見的便要離開。」

【析】據傳嵇康為人打造鐵具，向來不收費，親朋好友只要帶些酒食，一同吃喝清談就行了，可見他不但善於打鐵，還有些樂在其中的意味。當時的鍾會正得司馬昭的寵信，當他身著華服，車馬壯盛，帶著一班文士，造訪嵇康時，嵇康正蹲坐著打鐵，見鍾會前來，認定這種貴公子來訪，必是聽了什麼傳聞，因一時好奇，前來看看而已，並沒有什麼好交談的；所以直到鍾會要走時，才冷冷的問了那兩句話。而鍾會果然是「精有才理」，他的兩句答辭，也算得上機警犀利，暗藏著「看到本人後，也不過如此」的意味，表露他極度的失望與不滿。後來鍾會終究自認不如嵇康，便趁嵇康因好友呂安受人陷害，牽連入獄時，向司馬昭進讒言，處死二人。

【單元16 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1. 洪喬之誤 ⇨ 比喻書信寄失。也作「洪喬擲水」。
2. 石沉大海 ⇨ 比喻人去不見蹤影、杳無音訊或事情沒有下文。也作「石投大海」。
3. 魚沉雁杳 ⇨ 比喻音訊斷絕。也作「魚沉雁渺」。
4. 人浮於事 ⇨ 工作人員的數量多於工作的需要。
5. 呼盧喝雉 ⇨ 古代用五木骰賭博，一面黑色，上刻牛犢；一面白色，上刻雉雞。盧、雉皆為骰子的花色名，一擲五骰若皆全黑，為最大，稱為「盧」；四黑一白，次之，稱為「雉」。呼盧喝雉形容賭博時的呼聲，亦指賭博。也作「喝雉呼盧」。
6. 孤注一擲 ⇨ 賭博時，傾其所有而下注，由一擲來決勝負，希望最後能贏錢。後多比喻危急時投入全部力量，作最後的冒險行動。
7. 旁若無人 ⇨ 說話舉動毫無顧忌，好像四周無人。形容意態自然或高傲。也作「傍若無人」。
8. 十賭九輸 ⇨ 十次賭博九次輸。比喻賭局多詐。為勸人戒賭的用語。
9. 一往情深 ⇨ 指人情感深厚、真摯，一旦投入，始終不改。
10. 情有獨鍾 ⇨ 特別鍾愛某一事物。
11. 金石絲竹 ⇨ 金石，鐘磬等樂器；絲竹，琴簫等樂器。金石絲竹泛指各種樂器，或指各種音樂。
12. 程門立雪 ⇨ 宋代游酢、楊時拜見程頤，剛好碰上他坐著小睡，二人不敢驚動，便站著等待，程頤醒來時，門外已下雪一尺多深。後用以比喻尊敬師長和虔誠向學。也作「立雪程門」。
13. 立雪神傷 ⇨ 用於哀悼師長喪的輓辭。
14. 興會淋漓 ⇨ 淋漓，酣暢。「興會淋漓」形容興致高昂，情趣酣暢。
15. 意興闌珊 ⇨ 形容興致極為低落。
16. 清新雋永 ⇨ 清麗新穎，意味深長。
17. 弦歌不輟 ⇨ 比喻政治清明，禮樂教化普及。
18. 拂袖而去 ⇨ 形容言語不合，心裡不滿的離去。也作「拂袖而起」、「拂衣而去」。
19. 揚長而去 ⇨ 掉頭不理，大模大樣的離去。
20. 名聞遐邇 ⇨ 遠近馳名。遐，遠；邇，近。

**【九年級下學期第一段學習競賽】**

- ❶ 請自061-080篇選文中，提出組員學到了哪些字詞語句的意思與用法，幫助自己更容易看懂文言文：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❷ 請自061-080篇選文中，透過小組研討後，用自己的話說出閱讀某則故事後的心得與收穫：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❸ 請自061-080篇選文中，用一個字詞語句概括某則故事的中心旨意，並說明理由：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❹ 請自061-080篇選文中，透過小組研討後，用自己的話分析某篇文章寫作技巧的高明之處：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❺ 請自061-080篇選文中，指出某位人物言行值得肯定讚許之處，並說明組員們的判斷依據：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❻ 請自061-080篇選文中，以現代人的眼光，指出某則故事情節疏漏之處，並說明組員們的看法：
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- ❼ 請自061-080篇選文中，以一張半開圖畫紙，共同繪製某篇文章的心智圖，並於課堂上展示：
  
- ❽ 請自061-080篇選文中，以四張八開圖畫紙，合作將某則故事繪製成四格漫畫，並於課堂上展示：
  
- ❾ 請自061-080篇選文中，集體創作，將某則故事加以改編成三至五分鐘的短劇，並於課堂上演出。

◎081 〈簡傲<sub>4</sub>〉

嵇<sub>1</sub>康與呂安<sub>1</sub>善<sub>2</sub>，每一相思，千里命駕<sub>3</sub>。安後來，值<sub>4</sub>康不在，(嵇)喜<sub>5</sub>出戶延<sub>6</sub>之；不入，題<sub>7</sub>門上作「鳳」字而去。喜<sub>5</sub>不覺，猶以為欣。故<sub>8</sub>作「鳳」字，凡鳥也。

【注】<sup>1</sup>呂安：字中悌<sub>4</sub>，晉人。<sup>2</sup>善：友好、交情很好。<sup>3</sup>命駕：命令御者(相當於司機)駕車出門。<sup>4</sup>值：恰巧遇上……。<sup>5</sup>喜：嵇喜，字公穆<sub>4</sub>，嵇康的哥哥。<sup>6延：引進、接待。<sup>7</sup>題：寫。<sup>8</sup>故：故意。</sup>

【譯】嵇康和呂安二人的交情非常好，每當想到對方時，縱使遠隔千里，也要乘車前去拜訪。後來呂安來拜訪嵇康，恰巧嵇康不在，嵇喜(嵇康的哥哥)出門接待；可是呂安不願進屋，只在大門上寫了一個「鳳」字就離開了。嵇喜一時不能明白他的意思，還一副滿心歡喜的模樣。呂安故意寫的那個「鳳」字，其實是在譏笑嵇喜只是一隻「凡鳥」而已啊。

【析】想必嵇喜也讀過《說文解字》一書，書中有云：「鳳，神鳥也。从從鳥，凡聲。」因此才天真地從字面字義上理解，不知不覺的空自欣喜；他哪裡知道，又怎能相信，弟弟的好友呂安是在玩拆字的把戲，刻意將「凡」、「鳥」二字組成一個「鳳」字，拐彎抹<sub>4</sub>角的罵他是個俗不可耐的呆人呢？文末的「凡鳥」二字一語雙關，一方面用以比喻嵇喜，一方面則藉它點破呂安題字的用意；由此細節，可見本文作者的妙想巧思。從另一個角度看，嵇康名列「竹林七賢」第二號人物，與之友好的呂安卻仗著才學過人，對好友的哥哥這般玩弄輕視，已超過了「無傷大雅」的界線，因而本文才被歸入〈簡傲〉篇。結合前一回的「解析」文字，嵇康入獄，便是受了呂安的牽累，陷害呂安與嵇康的人固然皆非善類，但某種程度上，又何嘗不是因嵇、呂二人過於恃才傲物而自招災厄<sub>4</sub>呢？讀書學做人，值得讀者深思自省<sub>4</sub>。

◎082 〈排調<sub>ㄉㄞˋ</sub>6〉

孫子荊<sub>ㄉㄨㄥˋ ㄐㄩㄥ</sub>1年少時欲隱<sub>ㄩㄢˋ</sub>2，語<sub>ㄩˊ</sub>王武子<sub>ㄨㄨˊ ㄨㄣˋ ㄗㄩˊ</sub>3曰「當枕<sub>ㄓㄥˇ</sub>石<sub>ㄕㄨˊ</sub>漱<sub>ㄕㄨˋ</sub>流<sub>ㄌㄩˊ</sub>4」，誤曰「漱石枕流」。王曰：「流非可枕，石非可漱。」孫曰：「所以枕流，欲洗其耳<sub>ㄦ</sub>5；所以漱石，欲礪<sub>ㄌㄩˋ</sub>其齒<sub>ㄔㄩˇ</sub>6。」

【注】<sup>1</sup>孫子荊<sub>ㄉㄨㄥˋ ㄐㄩㄥ</sub>：孫楚，字子荊，晉人。<sup>2</sup>隱：隱居。<sup>3</sup>王武子：王濟，字武子，晉人。<sup>4</sup>枕<sub>ㄓㄥˇ</sub>石<sub>ㄕㄨˊ</sub>漱<sub>ㄕㄨˋ</sub>流<sub>ㄌㄩˊ</sub>：頭枕山石，以清流漱口。比喻棄絕世務，過隱逸的生活。<sup>5</sup>欲洗其耳：意思是說「想要清洗我被俗務汙染的耳朵」。其，我的，下文「礪其齒」亦同。<sup>6</sup>欲礪其齒：意思是說「想要磨利我的口齒，好和鄙俗之人爭辯」。

【譯】孫子荊在年輕時便想要隱居山林，他本來要告訴好友王武子說「我將拿山石當枕頭，用清澈的溪流漱口」，卻一時口誤，說成了「我將用山石漱口，拿清澈的溪流當枕頭」。王武子說：「清澈的溪流可不是能當枕頭的東西，堅銳的山石也不能拿來漱口啊。」孫子荊說：「拿清澈溪流當枕頭，是想洗淨我飽受汙染的耳朵；用堅硬銳利的山石漱口，是想要磨利我的口齒（好用來和你這種人爭辯）。」

【析】一時口誤說錯話，是生活中常有的事，然而當孫子荊一時口快，將字詞順序顛倒時，卻能將錯就錯，說出一番自圓其說的道理來，使得後人在表述「退隱生活」時，不用通順易懂的「枕石漱流」，反而常用清新高妙的「枕流漱石」，可見孫子荊的應變機敏，辭鋒犀利，令人欽佩。提醒讀者們，閱讀理解此類成語時，要有「知其然，亦知其所以然」的精神，弄清詞源典故，才不致受限於字面，望文生義，造成誤解。又，「洗耳」的典故出自上古時，堯要讓天下給許由，許由不肯接受，逃到箕山耕田；堯又想召他為九州之長，許由不願再聽到這種話，又逃到潁水邊淘洗耳朵。而後世以「磨牙」代稱口舌相爭，則極可能典出本文的「礪其齒」。

◎083 〈排調27〉

初，謝安在東山居，布衣。時兄弟已有富貴者<sup>1</sup>，翕<sup>2</sup>集<sup>2</sup>家門，傾<sup>3</sup>動<sup>3</sup>人物<sup>4</sup>；劉夫人戲<sup>5</sup>謂安曰：「大丈夫不當如此<sup>6</sup>乎？」謝乃捉鼻<sup>7</sup>曰：「但恐不免耳！」

**【注】**<sup>1</sup>兄弟已有富貴者：當時謝安的兄弟謝尚、謝奕、謝萬都受任為刺史，謝家權勢聲名盛於一時。<sup>2</sup>翕集：聚集。<sup>3</sup>傾動：轟動。<sup>4</sup>人物：人，這裡指鄰人。<sup>5</sup>戲：開玩笑。<sup>6</sup>如此：意思是指像兄弟們一樣，發達富貴，令人羨慕。<sup>7</sup>捉鼻：捏著自己的鼻頭，不屑的樣子。

**【譯】**當初，謝安在東山過著隱居的生活，身上穿著平民的粗布衣服。當時他有不少兄弟已經發達富貴了，他們每次聚集在自己家門口時，都造成轟動，使鄰人十分羨慕；謝安的妻子劉夫人有一回開玩笑的對謝安說：「大丈夫難道不應該像你的兄弟們一樣嗎？」謝安很不屑地捏著鼻子說：「就怕是免不了遲早得要這樣啊！」

**【析】**相對於不得已而退隱，或者有所求而退隱的真、假隱士而言，出身名門，捨棄富貴而兩度隱居東山的謝安，算是個進可以安定天下，退可以安處其身的大隱士。當他初次隱居東山時，安貧樂道的心意是十分堅定的，所以當謝家兄弟已發達富貴到轟動世人的地步，劉夫人半開玩笑的試探他是否受到富貴誘惑而動搖初衷的時候，作者寫謝安邊捏著鼻子邊說出「但恐不免耳」的真心話，在談諧的動作言詞中，成功勾勒出謝安果真淡泊名利，意志堅定的可敬形象。

**【補】**謝安的妻子為何被稱為「劉夫人」呢？那是因為古代男子（特別是富貴人家）常有「三妻四妾」的緣故。若是每個妻妾都稱「謝夫人」，那就分不清誰是誰了，因此在稱謂「夫人」時使用娘家本姓以便區別，這點與現代人的習慣大不相同，閱讀時可別誤解誤判了。



◎084 〈排調30〉

張吳興<sup>1</sup>年八歲虧齒<sup>2</sup>，先達<sup>3</sup>知其不常<sup>4</sup>，故戲<sup>5</sup>之曰：「君口中何為<sup>6</sup>開狗竇<sup>7</sup>？」張應聲答曰：「正使君輩從此中出入！」

**【注】**<sup>1</sup>張吳興：指張玄之，字祖希，晉人。<sup>2</sup>虧齒：兒童換牙時期，乳牙脫落，恆齒還沒長出來的狀況。<sup>3</sup>先達：長輩、前輩。<sup>4</sup>不常：不平凡。<sup>5</sup>戲：開玩笑。<sup>6</sup>何為<sup>6</sup>：為何、為什麼。<sup>7</sup>狗竇<sup>7</sup>：狗洞。挖穿牆腳，讓狗進出的孔洞。

**【譯】**張吳興到了八歲開始換牙，長輩們知道他不同於一般小孩，所以故意開他玩笑說：「你的嘴裡為什麼開了一個狗洞啊？」他隨口回答說：「為的就是要讓你們這種人方便從這裡進進出出啊！」

**【析】**兒童換牙，總有一段時期口中缺牙，本不足為奇，但當才智過人的張吳興到了八歲，竟然也和一般小孩一樣換牙缺齒，便引發平時對他另眼看待的長輩們的好奇心。當長輩們藉機和這個小神童開個小玩笑，想測試一下這位小朋友是否真如他們所想的「不凡」時，果真立刻從八歲的張吳興「應聲」的回答中，再度見識到他的聰明機靈、伶牙俐嘴。

**【補】**文中張吳興「虧齒」的年紀，也稱作「齟<sup>𪗇</sup>」，《說文解字》說：「齟，毀齒也。男八月生齒，八歲而齟；女七月生齒，七歲而齟。」因此「始齟之年」一詞約指七、八歲的年紀。另一個與此相近，用來代指兒童時期的詞語是「垂髻<sup>𪗇</sup>」。髻，指兒童額下垂的頭髮。古時兒童不用束髮，任頭髮披垂，故又可稱為「垂髮」。而「黃髮」一詞則是用來代指髮色不再烏黑的老年人。

郝隆<sup>1</sup>七月七日<sup>2</sup>，出日中仰臥。人問其故，答曰：「我曬書<sup>3</sup>。」

**【注】**<sup>1</sup>郝隆：字佐治，晉人。<sup>2</sup>七月七日：舊俗於此日曝曬書本衣物。※可參考〈任誕<sup>10</sup>〉。<sup>3</sup>書：根據文意，這裡指的是腹中學識。

**【譯】**郝隆在七月七日那一天，到戶外空地太陽下仰臥著。有人問他為何這麼做，他回答說：「我得要好好曬曬肚子裡的書。」

**【析】**若不是已先接觸過〈任誕<sup>10</sup>〉關於古人在七月七日曬衣曬書的習俗，要讀懂本回的簡潔內容，當真不容易，可見讀書確實少不了積累功夫。自古以來，似乎總是如此的境況：富有的人不甚讀書，偏愛買書來附庸風雅、裝點門面，到了七月七日，還刻意全搬出來曝曬，好向人炫耀，彷彿有了書就有學問似的。而滿腹詩書的窮書生，往往買不起昂貴的書籍，也就無書可曬，只好閉門免俗，來個眼不見為淨；或者滿地望書興歎，徒生欣羨之情。偏偏有這麼個特立獨行的郝隆，就是要在日光下展示他滿腹的真學問，向那些有書卻不愛書的人挑戰，同時也鼓勵愛書卻無力買書的人不必自卑。郝隆說的「我曬書」，幽默中藏著辛辣，自信中帶有自負，真是一句響徹千古，諷世鄙俗的妙人妙語。

**【補】**郝隆曾任桓溫鎮守南蠻官府的參軍，古人在三月三日有聚會寫詩的習俗，寫不出來的就得罰酒三大杯。郝隆一開始因寫不出詩句而受罰，但喝了酒後，隨即拿起筆來寫下「媿隅躍清池」五個字。桓溫好奇的問他：「媿隅是什麼東西？」他回答說：「南蠻人稱魚為『媿隅』。」桓溫又問：「寫詩為什麼要用南蠻語呢？」郝隆趁機發牢騷說：「不遠千里來投奔您，才得到一個南蠻參軍的職位，寫詩哪能不用南蠻語呢？」——這就是郝隆，才思敏捷，機智幽默。可見他初次寫不出詩句，並非才能不足，而是想引人注意，一發不平之鳴啊！

【單元17 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

- 1.攀<sub>ㄆㄢ</sub>龍附鳳⇒①依附英主以建立功業。②趨<sub>ㄊㄨㄥˋ</sub>附權貴，以求進升。
- 2.鳳毛麟<sub>ㄌㄩㄢˊ</sub>角⇒比喻稀罕<sub>ㄒㄧˋ ㄏㄢˊ</sub>珍貴的人、物。也作「麟角鳳毛」。
- 3.鳳凰于飛⇒鳳凰相伴而飛。後比喻夫婦和睦。也作「鳳皇于蜚」。
- 4.龍飛鳳舞⇒①形容山勢蜿<sub>ㄨㄢˊ</sub>蜒<sub>ㄧㄢˊ</sub>起伏，氣勢磅<sub>ㄆㄨㄥˋ</sub>礴<sub>ㄅㄛˊ</sub>。②形容筆勢生動活潑。
- 5.枕<sub>ㄓㄥˇ</sub>石漱<sub>ㄕㄨˋ</sub>流⇒以山石為枕，以溪流漱口。形容高潔之士的隱居生活。也作「枕流漱石」「漱流枕石」、「漱石枕流」。
- 6.濯<sub>ㄓㄨㄛˊ</sub>纓<sub>ㄩㄥˊ</sub>洗耳⇒濯纓，清洗帽纓。洗耳，洗滌<sub>ㄨㄛˊ</sub>耳朵。濯纓洗耳比喻遠離塵世，不聞世事，守志守節。
- 7.閒雲野鶴⇒比喻來去自如，無所羈<sub>ㄐㄧ</sub>絆<sub>ㄉㄨㄥˋ</sub>的人。也作「閒雲孤鶴」。
- 8.梅妻鶴子⇒宋林逋隱居於杭州西湖孤山，植梅養鶴以為伴，逍遙自在。因其無妻無子，故稱為「梅妻鶴子」。後比喻清高或隱居。也作「梅鶴因緣」、「妻梅子鶴」。
- 9.高臥東山⇒晉人謝安隱居東山，不肯出任官職的故事。後比喻隱居不仕。也作「東山高臥」。
- 10.北窗高臥⇒語本晉陶淵明〈與子儼<sub>ㄩㄢˋ</sub>等書〉：「常言五六月中，北窗下臥，遇涼風暫至，自謂是羲<sub>ㄒㄩ</sub>皇<sub>ㄩㄥˊ</sub>上<sub>ㄕㄨㄥˊ</sub>人。」比喻悠閑自得。
- 11.冠<sub>ㄍㄨㄢˊ</sub>蓋雲集⇒冠蓋指當官者的帽飾與車飾，借指達官貴人。「冠蓋雲集」形容許多達官貴人聚在一起。
- 12.在所不免⇒無論如何很難免除、避免。也作「在所難免」。
- 13.月盈則虧⇒月亮到了最圓的時候，就開始虧損。比喻物盛極必衰。也作「月滿則虧」、「月盈則食」。
- 14.功虧一簣<sub>ㄕㄨㄞˊ</sub>⇒堆一座九仞<sub>ㄉㄨㄢˋ</sub>高的土山，因差最後一筐<sub>ㄕㄨㄞˊ</sub>而不能成功。比喻事情不能堅持到底，只差最後的步驟而功敗垂成。
- 15.情竇<sub>ㄑㄩㄥˊ ㄞˋ</sub>初開⇒初通情愛的感覺。多用於少男少女。
- 16.好景不常⇒美好的景物不能常駐<sub>ㄕㄨˋ</sub>。比喻稱<sub>ㄕㄨㄥˊ</sub>心如意的事，往往為時不久。也作「好景不長」。
- 17.風趣橫生⇒形容非常幽默、談<sub>ㄊㄢˊ</sub>諧<sub>ㄕㄨㄞˊ</sub>。
- 18.意在言外⇒語意婉曲<sub>ㄨㄢˊ</sub>，真意在言語、文辭之外，讓人自去體會。
- 19.特立獨行⇒行為獨特，不隨俗、不和<sub>ㄕㄨㄥˊ</sub>眾。
- 20.人微言輕⇒因為地位低微，言論主張不受重視。也作「身輕言微」。

◎<sup>086</sup> 〈排調<sup>40</sup>〉

張蒼梧<sup>x1</sup>是張憑<sup>2</sup>之祖，嘗語<sup>u</sup>憑父<sup>3</sup>曰：「我不如汝。」憑父未解<sup>4</sup>所以。蒼梧曰：「汝有佳兒。」憑時年數歲，斂<sup>之</sup>手<sup>5</sup>曰：「阿翁<sup>6</sup>，詎<sup>出</sup>宜<sup>7</sup>以子戲父？」

**【注】**<sup>1</sup>張蒼梧<sup>x</sup>：張鎮，字義遠，三國吳人。<sup>2</sup>張憑：字長宗，晉人。<sup>3</sup>憑父：生平未詳。<sup>4</sup>解：明白、了解。<sup>5</sup>斂<sup>之</sup>手：拱手行禮，表示恭敬。<sup>6</sup>阿翁：祖父。魏晉時，孫稱祖父為翁。阿，詞頭，無義。<sup>7</sup>詎<sup>出</sup>宜：怎麼可以。

**【譯】**張蒼梧是張憑的祖父，有一次對張憑的父親說：「我實在不如你。」張憑的父親一時不了解這話中的意思。蒼梧說：「你有個好兒子啊！」張憑當時只有幾歲大，恭敬地拱手行禮說：「爺爺，您怎麼可以拿當兒子的戲弄他的父親呢？」

**【析】**世人皆以家有賢秀兒孫為榮為樂，自身優秀的張蒼梧生不出聰明的兒子，想必頗為失落；沒想到老來得了個早慧的孫兒，這遲來的「隔代遺傳」彌補了他長久的遺憾，當然令他快慰平生。得意過頭的張蒼梧，開了兒子一個小玩笑，用意只在抬舉寶貝孫子，卻未留意這麼做會傷及兒子的自尊心。張憑年紀雖小，竟已能善體人意，及時用「戲父」一語化解現場的尷尬<sup>ㄉ</sup>，強調祖父所講的只是玩笑話而已，不可當真。張憑的父親有如此乖巧聰穎<sup>ㄉ</sup>的「佳兒」，難怪身為祖父的張蒼梧要羨慕自己的兒子，自歎不如了。作者在文中透過張憑父親的「不解」和張憑的「善解」，形成強烈的對比，很有技巧的證實了張蒼梧的玩笑話確實是有憑有據的。

**【補】**「詞頭」指字詞前面的附加字，本身無義。如「老鷹」、「老虎」的「老」字也是這種用法；而「拳頭」、「石頭」的「頭」和「車子」、「桌子」的「子」等無義的字，附加在字詞後面，則被稱為「詞尾」。

◎<sup>087</sup> 〈排調<sup>5,59</sup>〉

⊖ 晉武帝問孫皓<sup>1</sup>：「聞南方人好作〈爾汝歌〉<sup>2</sup>，頗<sup>3</sup>能為不<sup>4</sup>？」皓正飲酒，因舉觴<sup>4</sup>勸帝而言曰：「昔與汝為鄰<sup>5</sup>，今為汝作臣；上汝一杯酒，令汝壽萬春<sup>6</sup>！」帝悔之。

⊖ 顧長康<sup>7</sup>敢<sup>8</sup>甘蔗，恆自尾<sup>9</sup>至本<sup>10</sup>。人問所以，云：「漸入佳境<sup>11</sup>。」

【注】⊖<sup>1</sup>孫皓：字元宗，三國東吳的亡國之君。<sup>2</sup>爾汝歌：魏晉時期，市井小民用來彼此嘲弄的南方民歌。「爾」與「汝」是稱呼對方的用詞，缺少敬意，相當於現代用語的「你」；相對而言，「君」、「子」等用詞則較具敬意，相當於現代用語的「您」。<sup>3</sup>頗：稍微、略微。<sup>4</sup>觴：酒杯。<sup>5</sup>昔與汝為鄰：指吳國未亡時，曾與晉為鄰國。<sup>6</sup>萬春：即萬年。⊖<sup>7</sup>顧長康：見《世說新語·言語88》。<sup>8</sup>敢：吃。<sup>9</sup>恆：往往、總是。<sup>10</sup>尾：末梢（甘蔗的末梢滋味最淡）。<sup>11</sup>本：根部（甘蔗的根部最甜）。<sup>12</sup>漸入佳境：用以形容境況漸好或興味漸濃。

【譯】⊖晉武帝問孫皓：「聽說南方人愛唱〈爾汝歌〉，你也會唱嗎？」孫皓當時正在喝酒，就舉杯向武帝敬酒，並唱著：「從前和你是鄰國，現在給你當臣子；敬你一杯酒，祝你萬年長壽。」武帝聽了，深感後悔。⊖顧長康吃甘蔗時，總是從末端吃到根部。有人問他為何這樣吃，他說：「這樣才能漸漸進入更好的境界。」

【析】⊖〈爾汝歌〉是種語帶輕蔑<sup>12</sup>的南方民歌。晉武帝以天子之尊，被亡國之人以歌詞嘲弄了一番；但既是自己叫對方唱的，因此也只能忍氣吞聲，暗中悔恨。⊖「漸入佳境」，已成為人們耳熟能詳的成語。文中顧長康倒吃甘蔗的認知與做法，啟發我們為人處事，必須先歷經辛苦的奮鬥，才能逐漸嘗到甜美果實的道理。

◎088 〈排調61〉

桓南郡<sup>1</sup>與殷荊州<sup>2</sup>語次<sup>3</sup>，因共作了了語<sup>4</sup>。顧愷<sup>5</sup>之曰：「火燒平原無遺燎<sup>6</sup>。」桓曰：「白布纏棺樹旒<sup>7</sup>旒<sup>8</sup>。」殷曰：「投魚深淵放飛鳥。」次<sup>9</sup>復<sup>10</sup>作危語<sup>11</sup>。桓曰：「矛頭浙<sup>12</sup>米劍頭炊<sup>13</sup>。」殷曰：「百歲老翁攀枯枝。」顧曰：「井上轆轤<sup>13</sup>臥嬰兒。」殷有一參軍在坐，云：「盲人騎瞎馬，夜半臨深池。」殷曰：「咄咄逼人<sup>14</sup>！」仲堪<sup>15</sup>眇目故也。

【注】<sup>1</sup>桓南郡：指桓玄，字敬道，一字靈寶，東晉人。<sup>2</sup>殷荊州：指殷仲堪，東晉人。<sup>3</sup>語次：談話暫告一段落。次，這裡指停止。<sup>4</sup>了語：語意明白，說到盡頭，不留餘地的話。<sup>5</sup>顧愷之：即顧長康。<sup>6</sup>燎：火把、火炬。<sup>7</sup>樹：高高立起。<sup>8</sup>旒：本指各種旗幟，這裡指出殯時在靈柩前引路的招魂幡。旒，旗下懸垂的布條。旒，招魂白幡。<sup>9</sup>「次」復作危語：接下來。<sup>10</sup>復：又。<sup>11</sup>危語：描述非常危險的事、讓人聽了就害怕的話。<sup>12</sup>浙米：淘洗米粒。<sup>13</sup>轆轤：利用滑輪原理製成，架設在的井口上方的汲水用具。<sup>14</sup>咄咄逼人：盛氣凌人，使人畏懼退避。咄咄，本來用以形容驚懼之聲，後多用來形容氣勢強盛。<sup>15</sup>眇：瞎眼，這裡指瞎了一隻眼睛。

【譯】桓南郡和殷荊州等人談話暫告一段落，於是一同玩起了「了語」的聯句遊戲。顧愷之說：「大火燒盡了整個平原，連一支做火把的材料也沒剩下。」桓玄說：「白布緊緊纏繞著棺木，前面還高高豎立著招魂的白幡。」殷荊州說：「把游魚丟入深淵，把飛鳥放上青天。」接著又玩起了「危語」的遊戲。桓玄說：「在矛頭上淘洗白米，在劍尖上炊煮米飯。」殷荊州說：「一百歲的老公公，爬到枯木的枝頭上。」顧愷之說：「水井口轉動的轆轤上，躺臥著一個小嬰孩。」殷荊州有一位參軍在座，這時候插嘴說：「盲眼人騎著瞎眼馬，半夜裡走到了深水池的邊邊上。」殷荊州說：「哎呀，這話說得逼人太甚了！」這是因為他瞎了一隻眼的緣故。

【析】中文具有單音獨體，可拆解組合的特性，除了可以玩「字謎」的遊戲，聯綴成句，還能進行「了語」、「危語」等類似「聯句」的益智活動。參加「聯句」遊戲的人，每人依次各說一句末尾押韻的話以決勝負。作「了語」時，必須把話說絕說盡，不留餘地；作「危語」時，則必須把話說得恐怖可怕，令人畏懼不安。本文中，桓南郡、殷荊州與顧愷之等人所說的聯句，雖然都合乎規定，但也都語意平淡，尚欠出奇過人之處；唯獨那位插嘴的參軍，將人盲馬瞎，夜半無助，踏臨深池的危險處境，描述得「了」極「危」極，不禁令人油然而生惻隱之心，甚至成為名句，流傳至今；當時眇目的殷仲堪（即殷荊州），尤其同情那位盲者，正所謂同病相憐，感同身受，他那一聲發自內心，既驚且嘆的「咄咄逼人」，就此成了後人常用的口頭語。

【補】漢武帝在元封三年(前108)，築成柏梁臺，詔集群臣二千人，下令能作七言詩一句者，才能上座，相傳這便是唱和聯句的起源。〈柏梁臺詩〉為漢武君臣二十六人所作，人各一句，句句押韻，一韻到底，於是成為後人聯句的規準。雖經後人大量考據資料證明，〈柏梁臺詩〉應是後人託名偽造之作，詩意不甚連貫，內容只是君臣各自表述身分或職掌，算不上好詩。但以文字遊戲的角度來看，則可以追溯本文中「了語」、「危語」的源頭，因此抄錄於後，供讀者參考：

日月星辰和四時 (皇帝)	驂駕駟馬從梁來 (梁孝王武)	陳粟萬石揚以箕 (大司農張成)	微道宮下隨討治 (執金吾中尉豹)
郡國士馬羽林材 (大司馬)	總領天下誠難治 (丞相石慶)	三輔盜賊天下尤 (左馮翊盛宣)	盜阻南山為民災 (右扶風李成信)
和撫四夷不易哉 (大將軍衛青)	刀筆之吏臣執之 (御史大夫倪寬)	外家公主不可治 (京兆尹)	椒房率更領其材 (詹事陳當)
撞鐘伐鼓聲中詩 (太常周建德)	宗室廣大日益滋 (宗正劉安國)	蠻夷朝賀常會期 (典屬國)	柱枅櫨欂相扶持 (大匠)
周衛交戟禁不時 (衛尉路博德)	總領從官柏梁台 (光祿勳徐自為)	枇杷橘栗桃李梅 (太官令)	走狗逐兔張眾罵 (上林令)
平理請讞決嫌疑 (廷尉杜周)	修飭輿馬待駕來 (太僕公孫賀)	嗔妃女唇甘如飴 (郭舍人)	迫窘詰屈幾窮哉 (東方朔)
郡國吏功差次之 (大鴻臚壺充國)	乘輿御物主治之 (少府王溫舒)		

細心的同學不難發現，以現代注音讀來，這首詩根本稱不上「句句押韻，一韻到底」，那是因為古今發音演變造成的差異，這一屬於中文較艱深的部分，只能留待有心的同學自行進一步鑽研了。

◎089 〈輕詆<sup>之4</sup>〉

庾<sup>1</sup>公<sup>1</sup>權重，足傾<sup>2</sup>王公<sup>3</sup>；庾在石頭<sup>4</sup>，王在冶<sup>5</sup>城<sup>5</sup>坐<sup>6</sup>；大風揚塵，王以扇拂<sup>7</sup>之曰：「元規塵汗人。」

【注】<sup>1</sup>庾公：指庾亮，字元規，當時擔任中書令，掌握朝政。<sup>2</sup>傾：壓倒、勝過。<sup>3</sup>王公：指王導，字茂宏，出將入相，對東晉政局的穩定貢獻良多，但此時權勢略遜庾亮。<sup>4</sup>石頭：城名。故址在今江蘇省江寧縣西石頭山後。<sup>5</sup>冶城：城名。故址在今江蘇省江寧縣西。<sup>6</sup>坐：鎮守。<sup>7</sup>拂：揮動、驅除。

【譯】庾公的權位盛極一時，勢力足以壓倒王公；當時庾公駐守在石頭城，王公則在冶城坐鎮指揮，一陣大風吹來，揚起了滿天的灰塵，王公一邊揮動扇子驅散撲面而來的灰塵，一邊說道：「這庾元規的塵沙可真能把人搞得髒汗不堪啊！」

【析】本文中的庾公指庾亮，王公指王導，元規則是庾亮的字。以地理位置而言，石頭在西，冶城在東，兩處相隔不遠，而這應是一陣起自西方的大風。大風來自庾亮駐守的石頭城方位，因此王導稱這陣風所揚起的塵土為「元規塵」。塵土撲面而來，落在身上，也落在心上，弄得王導灰頭土臉，心生嫌惡。因為這陣襲捲迫人的風塵，就像庾亮權力壓過了王導，使得王導光采盡失。從史實的角度來看，王導對東晉局勢的安定與發展，有著無人能及的功勳，但此一時期，大權盡落庾亮之手，讓向來公忠體國的王導也不免失落吃味。本文巧妙之處，在於作者先點出庾亮權重，再交代庾亮、王導鎮守的地點，才藉著大風揚塵的場景，讓王導拂扇說出「元規塵汗人」一語，隱含著連塵土都仗著庾亮的權勢欺人，實在令人厭惡之意，恰當的流露出王導當時的情懷。

◎090 〈假譎<sup>1</sup>〉

魏武<sup>1</sup>少時，嘗與袁紹<sup>2</sup>好<sup>3</sup>為游俠<sup>3</sup>。觀人新婚，因潛入主人園中，夜叫呼云：「有偷兒<sup>4</sup>賊！」青廬<sup>5</sup>中人皆出觀，魏武乃入，抽刀劫<sup>6</sup>新婦。與紹還<sup>7</sup>出，失道<sup>8</sup>墜<sup>8</sup>枳<sup>9</sup>棘<sup>9</sup>中，紹不能得動；復大叫云：「偷兒在此！」紹惶<sup>10</sup>迫<sup>10</sup>自擲<sup>11</sup>出<sup>11</sup>，遂以<sup>12</sup>俱免。

**【注】**<sup>1</sup>魏武：即魏武帝曹操。<sup>2</sup>袁紹：字本初，東漢人。<sup>3</sup>游俠：指喜愛打抱不平的人。<sup>4</sup>偷兒：小偷。<sup>5</sup>青廬<sup>5</sup>：古人以青布搭成棚子，用來進行婚禮儀式，稱為青廬。<sup>6</sup>劫：本指搶奪，這裡是搶救的意思。<sup>7</sup>還<sup>7</sup>出：退出。<sup>8</sup>失道：迷路。<sup>9</sup>枳<sup>9</sup>棘<sup>9</sup>：兩種多刺的植物名。<sup>10</sup>惶<sup>10</sup>迫<sup>10</sup>：驚恐急迫。惶，通「惶」。<sup>11</sup>自擲<sup>11</sup>出<sup>11</sup>：自己奮力蹦<sup>2</sup>跳出來，就好像被人拋擲而出。<sup>12</sup>以：因此。

**【譯】**魏武帝年輕時，曾和袁紹一起，喜歡做些行俠仗義、打抱不平的事。有一次看見別人正在舉行婚禮，就偷偷地溜進主人家庭院中躲著，等到晚上，大聲叫喊：「有小偷！」在青廬中的人都出去觀看，他就乘虛而入，抽出刀來想救出新娘。後來他和袁紹退出青廬逃跑（被主人家發現了），迷了路，掉進荊棘叢中，袁紹一時動彈不得，這時曹操又大叫：「小偷在這兒！」袁紹又怕又急，奮力一跳，跳了出來，因此才能一同逃脫。

**【析】**乍讀本文，很多人都會納悶：年少時的曹操、袁紹既然好為「游俠」，這兩個喜歡仗義行俠的「少年英雄」為何要「入青廬」、「劫新婦」呢？這大概是兩位少年郎見不多，識不廣，看到新娘因為辭別父母而哭泣，以為她被搶婚，身不由己，因此才「見義勇為」過了頭吧！雖然曹操被大多數的人論定為「奸雄」，但本文中的少年曹操，既與袁紹交好且同為「游俠」，那一聲「偷兒在此」，自然不是要陷害動彈不得的袁紹，而是要激發袁紹的「腎上腺<sup>2</sup>激素」，好讓他在困境中自行脫困，及時逃離眾人的追捕，這一回，可別再冤枉曹操了。但話說回頭，曹操「假譎」的本領，果真高明啊！



【單元18 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

- 1.數典忘祖⇒典，指過去的禮制、歷史。數典忘祖謂敘述過去禮制歷史時，卻忘掉祖先原有的職掌。比喻忘本。亦可比喻對本國歷史或自己祖先歷史的無知。
- 2.夸父逐日⇒比喻不自量力或有雄心壯志但未竟大業。
- 3.炎黃子孫⇒相傳炎帝和黃帝為漢民族的祖先，因此中國人常自稱為「炎黃子孫」。
- 4.非同兒戲⇒特別重要、嚴肅的事，不同於兒童的遊戲玩笑。
- 5.爾汝之交⇒兩人不拘禮俗，直接以爾汝相稱。比喻親密的交情。也作「爾汝交」。
- 6.自取其辱⇒自己招致羞辱。
- 7.後悔莫及⇒事後懊悔，已來不及了。表示事情無法挽回。也作「後悔無及」。
- 8.倒吃甘蔗⇒（歇後語）漸入佳境。意謂甘蔗愈近根部甜度愈高，故愈吃愈甜。  
漸入佳境⇒比喻環境逐漸好轉或趣味漸濃。
- 9.星火燎原⇒小火點可以引起燎原大火。比喻小事能釀成大禍，或微小的力量，可以發展成強大的勢力。
- 10.鳶飛魚躍⇒鳶，老鷹。鳶飛魚躍指鷹在天空飛翔，魚在水中騰躍。比喻萬物任其天性而動，各得其所。
- 11.盲人瞎馬⇒盲人騎著瞎馬。比喻極為危險。
- 12.咄咄逼人⇒咄咄，本為驚懼之聲，後用來表示氣勢很盛。咄咄逼人指盛氣凌人，使人驚懼。
- 13.權傾天下⇒形容權勢極大，全天下已無人可與之抗衡。
- 14.通權達變⇒不墨守常規，而根據實際情況，作適當的處置。也作「達權知變」。
- 15.風塵僕僕⇒形容四處奔波，旅途勞累。也作「僕僕風塵」。
- 16.藏汙納垢⇒①隱藏塵垢，聚集汙物。也作「含垢納汙」。②比喻包藏壞人壞事。
- 17.新婚燕爾⇒剛結婚，歡樂又甜蜜。常用作祝人新婚的賀詞。
- 18.聲東擊西⇒比喻虛張聲勢，使人產生錯覺，實則集主力擊於不備之處。
- 19.調虎離山⇒引誘老虎離開有利於他的山頭形勢。比喻用計誘使對方離開他的據點，以便趁機行事，達成目的。
- 20.急中生智⇒在緊急狀況下猛然想出了應付的方法。

◎<sup>091</sup> 〈假譎<sup>2</sup>〉

魏武<sup>1</sup>行役<sup>2</sup>失道<sup>3</sup>，三軍<sup>4</sup>皆渴，乃令曰：「前有大梅林，饒<sup>5</sup>子<sup>5</sup>，甘酸，可以解渴。」士卒聞之，口皆水<sup>6</sup>出；乘<sup>7</sup>此得<sup>8</sup>及前源。

**【注】**<sup>1</sup>魏武：魏武帝曹操。<sup>2</sup>行役：因兵役或公差等事務，在外奔波跋涉。在此指部隊行軍。<sup>3</sup>失道：迷路。<sup>4</sup>三軍：在此指所有的士卒。※周制，天子統率六軍，大國諸侯統率三軍，一軍有一萬二千五百人。後世通稱軍隊為三軍，而以六軍代指天子的軍隊。<sup>5</sup>饒子：結了很多梅子。饒，多。子，果實。<sup>6</sup>水：指口水。<sup>7</sup>乘：憑藉。<sup>8</sup>得：能夠、可以。

**【譯】**魏武帝(曹操)領兵行軍時迷了路，見到士卒們都口渴難耐，就下了一道命令說：「前面有一座很大的梅樹林，梅樹上結了很多梅子，滋味又甜又酸，吃了就可以解渴。」士卒們聽了這番話，口中都生出口水，暫時忘了口渴。於是就藉著這道命令所產生的效果，所有人才能支撐下去，到達前方的水源地。

**【析】**結合上一回和本文內容來看，曹操似乎真懂得人類心理和生理之間的微妙關聯。其實本文中的迷途前方並沒有什麼大梅林，那完全是他擔心士卒因口渴難耐，將難以約束，隨口編造出來的謊言。而他知道人一想到梅子的酸味，口中就會反射性的分泌出唾液<sup>唾液</sup>，也就暫時忘了口渴，所以特別強調「酸」字來刺激眾人流口水；他也知道如果梅林太小，梅子不夠多，仍然無法滿足所有人，所以先強調了「大」與「饒」字，說得好像梅子多到吃也吃不完，使得士卒暫藉自己的口水解渴，奮力向前，終於尋得了水源。雖是「假譎」手段，但也得要知識、鎮定、機智及運氣等條件皆備，缺一不可啊！

◎092 〈假譎<sub>3</sub>〉

魏武<sub>1</sub>嘗言：「人欲危己，己輒<sub>2</sub>心動<sub>3</sub>。」因語<sub>4</sub>所親小人曰：「汝<sub>5</sub>懷刃密來我側，我必說心動，執汝使行刑<sub>4</sub>；汝但勿言其<sub>5</sub>使，無他<sub>6</sub>。當厚相報。」執者<sub>7</sub>信焉，不以為懼，遂斬之。此人至死不知也。左右以為實<sub>8</sub>，謀逆者挫氣<sub>9</sub>矣。

**【注】**<sup>1</sup>魏武：指魏武帝曹操。<sup>2</sup>輒：就。<sup>3</sup>心動：心感不安而異常跳動。<sup>4</sup>行刑：這裡指執行死刑。<sup>5</sup>其：指我。※文言的「其」字，視上下文而定，可分別用作第一、二、三人稱的代詞。<sup>6</sup>無他：無害、安然無事。※他，通「它」。它即「蛇」的古文。遠古時代，人類生活於草莽之中，常有人被毒蛇咬死，因此視蛇為災害。<sup>7</sup>執者：應是「被執者」。指聽從魏武帝命令而被抓住的「所親小人」。<sup>8</sup>實：真的。<sup>9</sup>挫氣：喪失勇氣。

**【譯】**魏武帝曾公開說過：「如果有人想要謀害我，我的心就會異常的跳動來警示我。」於是暗地裡告訴他的一個親信小吏說：「你懷裡藏著尖刀，偷偷的來到我身邊，我一定會對大家說我的心在跳動示警了，接著會抓住你，叫人執行死刑；你只要不說出是我指使你這樣做的，就會平安無事。將來我一定會重重報答你的。」後來這個被抓起來的小吏相信魏武帝的話，竟然一點也不害怕，就這樣被處死了。這個人一直到死都不知道自己為何喪命。魏武帝身邊的人都以為那「心動示警」的特殊本領是真的，那些計畫反叛的人從此喪失了行刺魏武帝的勇氣。

**【析】**前兩回中，曹操的「假譎」不無可取之處，但本文中這種以犧牲別人的生命來保護自身安全的做法，簡直是陰險狠毒到了完全違背常情、泯滅人性的地步。可憐他所親信的那個忠實小吏，一直到死，還信任著曹操，就這樣不明不白的枉做了刀下冤鬼。

◎093 〈假譎<sub>4</sub>〉

魏武<sub>1</sub>常云：「我眠中不可妄<sub>2</sub>近，近便斫<sub>3</sub>人，亦不自覺；左右宜深慎此！」後陽<sub>4</sub>眠，所幸<sub>5</sub>人竊<sub>6</sub>以被覆之，因便斫殺。自後安眠<sub>7</sub>，人莫敢近者。

【注】<sup>1</sup>魏武：即魏武帝曹操。<sup>2</sup>妄：隨便。<sup>3</sup>斫<sub>3</sub>：用刀或斧頭用力的砍。<sup>4</sup>陽：通「佯<sub>3</sub>」，假裝。<sup>5</sup>幸：親近信任。<sup>6</sup>竊：悄悄地。<sup>7</sup>安眠：睡得很安穩。

【譯】魏武帝常常對人說：「當我睡著的時候，千萬不可以隨便接近我，有人接近我，我就會殺了他，連我自己也不知道曾經做過什麼事；你們這些經常在我左右的人，應該要特別小心這件事！」後來他故意假裝睡著了，有一個受他寵愛信任的人，悄悄地拿了被子幫他蓋上，於是魏武就當場把這人殺了。從此以後他便能安穩的睡覺，因為再也沒有人敢靠近他了。

【析】「夢遊」是一種在睡夢中無意識的起床，並能完成複雜的動作，而清醒之後，當事人卻不復記憶曾做過何事的症狀，在現代醫學領域中，是可以被理解接受的身心失調狀態。但本文中曹操不自覺的夢中殺人事件，卻只是他為了自保而精心策畫的殺人毒計而已。當曹操有意無意對人提起自己有「眠中斫人，亦不自覺」的毛病，還煞有介事的交代左右之人「宜深慎此」之時，早已動了殺人自保的念頭，這從他以「陽眠」引誘最親近的隨從<sub>3</sub>「以被覆之」，再斫殺這個無辜<sub>3</sub>的倒楣鬼以求「自後安眠，人莫敢近」，便可知道他的居心有多狠毒了。曹操號稱「奸雄」，讀完本文，便不難明白為何大多數人只記得他的「奸」，而忽略他的「雄」了。

◎<sup>094</sup> 〈假譎<sub>7</sub>〉

王右軍年裁<sup>1</sup>十歲時，大將軍<sup>2</sup>甚愛之，恆置帳中眠。大將軍嘗先出，右軍猶未起；須臾<sup>3</sup>，錢鳳<sup>4</sup>入，屏<sup>5</sup>人論事，都忘右軍在帳中，便言逆節<sup>6</sup>之謀。右軍覺<sup>7</sup>，既聞所論，知無活理，乃剔<sup>8</sup>吐<sup>9</sup>汗頭面被褥<sup>10</sup>，詐<sup>11</sup>熟眠。敦論事造<sup>12</sup>半，方憶<sup>13</sup>右軍未起，相與大驚曰：「不得不除之！」及開帳，乃<sup>14</sup>見吐唾<sup>15</sup>從<sup>16</sup>橫<sup>17</sup>，信其實熟眠，於是得全。于時<sup>18</sup>稱其有智。

**【注】**<sup>1</sup>裁<sub>7</sub>：通「才」。<sup>2</sup>大將軍：指王敦，見〈方正<sub>28</sub>〉。<sup>3</sup>須臾：不久。<sup>4</sup>錢鳳：字世儀，晉人。<sup>5</sup>屏<sub>7</sub>人：支開其他人。屏，通「摒<sub>7</sub>」。排除。<sup>6</sup>逆節：謀反叛亂。<sup>7</sup>剔<sub>7</sub>吐<sub>7</sub>：用手指撥弄舌根，迫使口水流出。剔，撥、攪。<sup>8</sup>詐：假裝。<sup>9</sup>造：及、至。<sup>10</sup>憶：想起。<sup>11</sup>乃：卻。<sup>12</sup>從<sub>7</sub>橫<sub>7</sub>：交錯的樣子。從，通「縱」。<sup>13</sup>于時：當時。

**【譯】**王右軍才十歲左右時，大將軍王敦很喜歡他，常把他留在自己床帳中睡覺。大將軍曾有事先起床，右軍還沒睡醒；不久，錢鳳進入房中，便把左右調開，和王敦商議事情，他們完全忘了右軍還睡在帳中，就討論起謀反叛變的計畫。右軍醒來後，聽見他們談論的內容，知道自己一定沒有活命的機會，連忙用手攪弄舌根、讓口水直流，把自己的頭、臉和被子全弄髒了，假裝睡得很熟。王敦談論到一半，才想起右軍還沒起床，和錢鳳一起大驚道：「不能不除掉他了！」等到揭開床帳，卻看見他吐出的口水流得到處都是，便相信他確實熟睡未醒，因此保住了性命。當時的人都稱讚他機智過人。

**【析】**人熟睡時，多少會不自覺地流出口水；人緊張時，則常感到口乾舌燥。難得一個十歲的孩子在千鈞一髮之刻，能連結以上兩點，製造熟睡的假象，救了自己一命。虎口逃生的小右軍，堪稱有膽有識，機智過人。

◎095 〈假譎<sub>9</sub>〉

溫公<sub>1</sub>喪婦<sub>2</sub>，從<sub>3</sub>姑<sub>3</sub>劉氏，家值亂離<sub>4</sub>，唯有一女，甚有姿慧；姑以屬<sub>5</sub>公覓婚。公密有自婚意，答云：「佳婚難得，但如<sub>6</sub>嶠<sub>6</sub>比<sub>6</sub>云何？」姑云：「喪破<sub>7</sub>之餘，乞得粗<sub>8</sub>相存活，便足慰吾餘年；何敢希汝比？」卻<sub>9</sub>數日<sub>9</sub>，公報姑云：「已得婚處，門地<sub>10</sub>粗可，婿身<sub>11</sub>不減<sub>12</sub>嶠。」因下<sub>13</sub>玉鏡臺一枚。姑大喜。既婚，交禮，女以手披紗扇<sub>14</sub>，大笑曰：「我固<sub>15</sub>疑是老奴<sub>16</sub>，果如所卜<sub>17</sub>！」玉鏡臺，是公為劉越石<sub>18</sub>長史<sub>19</sub>，北征劉聰<sub>20</sub>所得。

【注】<sup>1</sup>溫公：指溫嶠<sub>4</sub>，字太真，晉人。<sup>2</sup>婦：這裡指妻子、太太。<sup>3</sup>從<sub>3</sub>姑：父親的堂姊妹。從，同一祖父而不同父親而構成的人倫關係，如：「從兄弟」，即是現在的「堂兄弟」。<sup>4</sup>亂離：遭逢戰亂，迫使家人失散，四處逃難。<sup>5屬<sub>5</sub>：通「囑」，託付。<sup>6比：類、輩。<sup>7</sup>喪破：指因戰亂導致家破人亡。<sup>8粗：約略、勉強。<sup>9</sup>卻<sub>9</sub>數日：過了幾天。卻，通「隙<sub>9</sub>」，間<sub>9</sub>隔、隔開。<sup>10</sup>門第：指出身家族的社會地位與聲望。<sup>11</sup>身：品格修養，即人品。<sup>12</sup>減：不如、比……差。<sup>13</sup>下：贈送。這裡指下聘<sub>13</sub>，即以玉鏡臺作為婚約的聘禮。<sup>14</sup>披紗扇：將遮面的紗扇拿開。古代舉行婚禮，新婦必須用扇子暫時遮住臉面，完成交拜儀式後才將扇子拿開。披，這裡指拿開、移開。<sup>15</sup>固：本來。<sup>16</sup>老奴：老奴才、老傢伙。這裡是新婦對溫嶠親暱<sub>16</sub>的稱呼。<sup>17</sup>卜<sub>17</sub>：猜想、預料。<sup>18</sup>劉越石：即劉琨<sub>18</sub>，字越石，晉人。<sup>19</sup>長史：官職名稱，地方大官或將帥的幕僚長，地位大約相當於現代的祕書長。<sup>20</sup>北征劉聰：劉聰，一名載，字玄明，屠各（匈奴部落之一）人。晉懷帝永嘉四年(310)，劉聰繼承其父的漢王基業，並進一步在北方稱帝。懷帝建興二年(314)，溫嶠擔任劉琨幕僚，隨軍征討劉聰。</sup></sup></sup>

【譯】溫嶠的太太去世了，他的堂姑劉氏，正好因遭逢戰亂，與家人離散，身邊只有一個女兒，相貌美麗而且非常聰明；堂姑就囑託溫公替這女兒找一個對象。溫嶠私底下有自己想娶她的意思，就回答說：「好的對象實在不好找，就找個像我這樣人品地位的對象好不好？」堂姑說：「在家破人亡之後，我只希望能得到一個勉強能夠依靠，可以共同生活的人，就足以使我的晚年得到安慰了；怎敢妄想能有像你一樣的好對象？」過了幾天，溫公回報堂姑說：「已找到通婚的親<sub>13</sub>家了，家世背景勉強可以，女婿的人品也不比我差。」於是送了一座用美玉裝飾的鏡臺做為婚約的聘禮。堂姑非常歡喜。已經進行婚禮，在行過交拜大禮之後，新娘子用手拿開遮面的紗扇，拍手大笑道：「我本來就懷疑新郎是你這個老傢伙，果然和我想的一樣！」這座玉鏡臺，是溫公擔任劉越石的幕僚長，率軍北征劉聰時所得到的。

【析】本文是一則饒<sub>2</sub>富趣味的「騙婚記」，但究竟是誰騙了誰？正是本文最耐人尋味的地方。文章一開頭，作者交代了「溫嶠喪婦」的同時，因亂離而飄泊無依的從姑劉氏（溫嶠的堂姑應是溫氏，此處可能是誤記成夫家姓氏），將身邊僅存一個貌美聰慧的女兒「屬公覓婚」。這個「巧合」足以讓我們合理懷疑，溫嶠的堂姑媽其實是在試探中年喪偶的溫嶠，有沒有意思娶劉家小妹為妻。溫嶠有沒有這個意思呢？有的！作者明寫著「公密有自婚意」，然而他的居心尚稱得上「忠厚」二字。首先他向堂姑暗示自婚之意，當時堂姑的答辭已顯露她的默許。其次他下玉鏡臺為聘禮，這有來歷的玉鏡臺，是溫嶠建功立業的標記（關於這一點，由者在文章末尾以「補敘」方式，交代了「玉鏡臺，是公為劉越石長史，北征劉聰所得。」即可推知），想必也是劉氏母女早已熟知的舊物，如果不願完婚，可以即時拒收作罷，但堂姑卻是大喜收下；劉女交拜後，見到新郎官<sub>14</sub>果真是溫嶠老奴而撫掌大笑。這不都是溫嶠的暗示被接納，成功取得母女歡心的結果嗎？本則在〈假譎〉篇中，算是一齣<sub>14</sub>另類喜劇，雖然彼此間有點爾虞<sub>14</sub>我詐的試探與回應過程，但不難想見這場婚禮完全是以你情我願、皆大歡喜的氣氛<sub>14</sub>作為結局的。

【單元19 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

- 1.望梅止渴⇒比喻用空想來安慰自己。也作「說梅止渴」、「望梅消渴」。
- 2.畫餅充飢⇒比喻徒具虛名而無益於實際。也作「畫餅充飢」、「充飢畫餅」。
- 3.生津止渴⇒潤喉且消除口渴的感覺。
- 4.指點迷津⇒針對事物的困難處，提供解決的方向、辦法或途徑。
- 5.怦然心動⇒怦然，心跳動的樣子。「怦然心動」指對某事產生了興趣。
- 6.驚心動魄⇒使人感觸很深，震撼很大。也作「動魄驚心」、「驚魂動魄」。
- 7.至死不悟⇒到死仍不覺悟。形容極為頑固。
- 8.動輒得咎⇒一有舉動就會犯過，受到責難。指人處境困難，極易遭到罪責。
- 9.輕舉妄動⇒行為不慎，舉止輕浮。
- 10.痴心妄想⇒痴迷的幻想著不能實現的事情。
- 11.高枕無憂⇒安臥閒適而無憂慮。也作「高枕不虞」、「高枕無事」、「高枕無虞」、「高枕勿憂」。
- 12.渾然不覺⇒完全沒有感覺。
- 13.晶莹剔透⇒光亮透明的樣子。
- 14.握髮吐哺⇒周公惟恐失去天下賢人，洗一次頭時，曾多回握著尚未梳理的頭髮；吃一頓飯時，亦數次吐出口中食物，迫不及待的去接待賢士。比喻求賢心切。也作「吐哺捉髮」、「吐哺握髮」、「一沐三握髮，一飯三吐哺」、「握髮吐餐」。
- 15.涕泗縱橫⇒形容哭得很傷心。也作「涕泗橫流」。
- 16.登峰造極⇒登上山峰到達絕頂。比喻達到極點或造詣高深精絕。也作「造極登峰」。
- 17.一廂情願⇒完全出自單方面的主觀意願，不管對方意願如何。也作「一相情願」。  
兩廂情願⇒雙方都真心願意。
- 18.男婚女嫁⇒男女嫁娶成家之事。也作「男婚女聘」、「男室女家」、「女嫁男婚」。
- 19.秀外慧中⇒形容女子容貌清秀，內心聰慧。
- 20.破鏡重圓⇒南朝 陳 徐德言與妻樂昌公主於戰亂分散時各執半鏡，作為他日相見的信物，後果因此得以相聚歸合。也作「破鏡重合」、「覽鏡歸妻」、「金鏡重圓」。

**【九年級下學期第二段學習競賽】**

- ❶請自081-095篇選文中，提出組員學到了哪些字詞語句的意思與用法，幫助自己更容易看懂文言文：
  
- ❷請自081-095篇選文中，透過小組研討後，用自己的話說出閱讀某則故事後的心得與收穫：
  
- ❸請自081-095篇選文中，用一個字詞語句概括某則故事的中心旨意，並說明理由：
  
- ❹請自081-095篇選文中，透過小組研討後，用自己的話分析某篇文章寫作技巧的高明之處：
  
- ❺請自081-095篇選文中，指出某位人物言行值得肯定讚許之處，並說明組員們的判斷依據：
  
- ❻請自081-095篇選文中，以現代人的眼光，指出某則故事情節疏漏之處，並說明組員們的看法：
  
- ❼請自081-095篇選文中，以一張半開圖畫紙，共同繪製某篇文章的心智圖，並於課堂上展示：
- ❽請自081-095篇選文中，以四張八開圖畫紙，合作將某則故事繪製成四格漫畫，並於課堂上展示：
- ❾請自081-095篇選文中，集體創作，將某則故事加以改編成三至五分鐘的短劇，並於課堂上演出。



◎<sup>096</sup> 〈黜免<sup>2</sup>〉

桓公<sup>1</sup>入蜀<sup>2</sup>，至三峽<sup>3</sup>中，部伍<sup>4</sup>中有得猿子<sup>5</sup>者。其母緣<sup>6</sup>岸哀號<sup>7</sup>，行百餘里不去；遂跳上船，至便即絕<sup>7</sup>。破視其腹中，腸皆寸寸斷。公聞之，怒，命黜<sup>8</sup>其人。

**【注】**<sup>1</sup>桓公：指桓溫。<sup>2</sup>蜀：夏、周時古國名。在今四川省全境。<sup>3</sup>三峽：四川省奉節縣至湖北省宜昌縣間長江切割成的峽谷。最險處有三，故稱三峽。<sup>4</sup>部伍：部曲行伍，皆古代軍隊的編制單位。在此指所率部隊而言。<sup>5</sup>猿子：幼猿。<sup>6</sup>緣：沿著。<sup>7</sup>絕：死亡。<sup>8</sup>黜：革除官職。

**【譯】**桓溫乘船進入蜀地，到了三峽裡，部隊中有一位軍官捕獲幼猿。幼猿的母親沿著江岸哀號，跟著船走了一百多里仍不離開；後來雖然跳上船來，可是一落到船上就氣絕而死。剖開牠的肚子一看，腸子全一寸一寸的斷裂了。桓公聽說這事，非常憤怒，就下令罷黜了那個人。

**【析】**這一則記事，便是成語「柔腸寸斷」的出處。大家都被母猿愛子的哀怨所感動，忽略了腸皆寸寸斷的可能性。這件事，母猿隨行百里、上船即絕，及桓公怒黜其人，應是事實；但破母猿腹，見腸已寸寸斷，都不合道理。試問眼見愛子心切的母猿緣岸哀號，落船暴斃，誰還忍心去開膛破腹？母猿倘若果真斷腸而死，也該一斷即死，何待寸寸斷？何況用「斷腸」形容人極度思念或悲傷，純粹出於文人的想像，並無醫學上的依據。

**【補】**《荊州記》載：「(三)峽長七百里，兩岸連山，略無絕處；重巖疊嶂，隱天蔽日；常有高猿長嘯，屬引清遠。漁者歌曰：『巴東三峽巫峽長，猿鳴一聲淚沾裳！』」可為三峽多猿、猿鳴哀悽的注腳。

◎<sup>097</sup> 〈黜免<sub>3</sub>〉

殷<sub>6</sub>中軍<sub>1</sub>被廢，在信安<sub>2</sub>，終日恆書空作字。揚州吏民尋義<sub>3</sub>逐之，竊視，唯作「咄<sub>4</sub>咄<sub>4</sub>怪事」四字而已。

【注】<sup>1</sup>殷中軍：指殷浩，字淵源，晉陳郡長平（在今河南省西華縣西北）人。識度清遠，少有重名。征西將軍庾亮引為記室參軍，遷司徒左長史，後隱居將近十年，起為建武將軍、揚州刺史。等到石季龍死亡，胡中大亂，因率軍北征失敗，被廢為庶人。<sup>2</sup>信安：縣名。在今浙江省衢縣境，晉時屬揚州東陽郡。<sup>3</sup>尋義：尊崇德義。尋，高、尊崇。<sup>4</sup>咄咄：表示詫異的感歎聲。

【譯】殷中軍被罷黜以後，住在信安，整天常在空中寫字。揚州的官吏和民眾，有尊崇他的德義而追隨他的，暗中窺看，見他只寫「咄咄怪事」四個字罷了。

【析】晉穆帝永和十年，殷浩以中軍將軍鎮守壽陽，因羌降將姚襄有罪，欲誅之；襄察覺叛變，浩士卒亦反，於山桑大敗而歸，桓溫乃上表罷黜浩。時簡文帝以撫軍大將軍輔政，奏請免除浩職，黜為平民。浩乃遷於信安。浩因姚襄有罪才想殺他，不料事既不成，反是自己坐罪罷官；這種反常的怪事，使他心理失去平衡，終日書空作「咄咄怪事」四字。而這四個字，後來成為形容事出意外、令人驚異的成語。當殷浩為揚州刺史時，想必門庭若市，鬧熱非凡；一旦罷官閒居，只剩幾個舊時的吏民傾慕他的高義，關切他的生活。世情冷暖，令人慨歎。

◎<sup>098</sup> 〈黜免<sub>4</sub>〉

桓公<sub>1</sub>坐有參軍椅<sub>2</sub>蒸薤<sub>3</sub>，不時<sub>4</sub>解<sub>5</sub>，共食者又不助；而椅終不放，舉坐皆笑。桓公曰：「同盤尚不相助，況復危難乎！」敕<sub>6</sub>令免官。

【注】<sup>1</sup>桓公：指桓溫。<sup>2</sup>椅：用筷子夾取食物。通「敝」。<sup>3</sup>蒸薤：糕點名，又稱薤白蒸。將秫米舂去表皮，浸鼓汁中。約一日，取出，加油、蔥、薤（蔥屬，鱗莖可食）同蒸。蒸時灑三次鼓汁，半熟時再灑大量油脂。熟後趁熱切大塊盛盤食用。<sup>4</sup>不時：隨時、常常。<sup>5</sup>解：鬆脫，這裡指滑落。<sup>6</sup>敕：下令。

【譯】桓溫座上有一位參軍用筷子夾取油滑黏韌的蒸薤，筷子常常因夾不住而滑下來，同吃的人又不願幫忙；他就夾了又夾始終不肯住手，逗得在座的人都笑了起來。桓公說：「同盤吃東西都還不肯幫助別人，又何況在危險患難中呢！」就下令免了他們的官職。

【析】桓溫因小識大，處事明快，於此可見一斑。

◎<sup>099</sup> 〈儉嗇<sup>4,7</sup>〉

⊖ 王戎<sup>1</sup>有好李，常賣之；恐人得種，恆鑽其核<sup>2</sup>。

⊖ 王丞相<sup>3</sup>性儉節，帳下甘果盈溢<sup>4</sup>，不散<sup>5</sup>；涉<sup>6</sup>春爛敗，都督<sup>7</sup>白之，公令舍<sup>8</sup>去<sup>8</sup>，敕<sup>9</sup>曰：「慎不可令大郎<sup>10</sup>知！」

【注】⊖<sup>1</sup>王戎：字濬<sup>4</sup>沖，以儉嗇出名。<sup>2</sup>鑽其核：鑽破果核，使不能發芽。 ⊖<sup>3</sup>王丞相：指王導。<sup>4</sup>盈溢：滿布。<sup>5</sup>不散：不肯分送給別人吃。<sup>6</sup>涉：進入。<sup>7</sup>都督<sup>7</sup>：官名。高級軍事長官。<sup>8</sup>舍<sup>8</sup>去<sup>8</sup>：拋棄。舍，通「捨」，捨棄。<sup>9</sup>敕<sup>9</sup>：告誡<sup>9</sup>。<sup>10</sup>大郎：指王悅，字長豫<sup>10</sup>，王導長子。弱冠<sup>10</sup>有高名，官至中書侍郎。

【譯】⊖王戎種有很好的李子，經常出售賺錢；但唯恐別人得到種子，總是先把果核鑽壞。 ⊖王丞相天性節儉，辦公廳中甜美的水果滿布，他捨不得分給別人；等到入春腐爛了，一名都督向他報告，王公才叫他拿去丟掉，並告誡他說：「千萬小心，可不能叫大郎知道！」

【析】⊖這則故事，記者言之鑿<sup>7</sup>鑿；但就鑽核而不傷李肉的技術而言，就不是那麼簡單的事了。其真實性，令人懷疑。 ⊖節儉原是一種美德，但儉省過度有時反而形成不必要的浪費，王丞相的作為，可為前車之鑒<sup>8</sup>。但本則的寓意，還不止此。那位尚未出場的王大郎，才是「青出於藍」，真能發皇他老父的志業；他如得知，那批敗爛的水果還不知將發生什麼「妙用」？

◎<sup>100</sup> 〈汰奢侈<sup>1</sup>〉

石崇<sup>1</sup>每宴<sup>2</sup>客燕<sup>3</sup>集，常令美人行酒<sup>4</sup>，客飲酒不盡者，使黃門<sup>5</sup>交<sup>6</sup>斬美人。王丞相<sup>7</sup>與大將軍嘗共詣<sup>8</sup>崇，丞相素<sup>8</sup>不能飲，輒<sup>9</sup>自勉彊<sup>9</sup>，至於沉醉。每至大將軍<sup>10</sup>，固<sup>11</sup>不飲，以觀其變。已斬三人，顏色<sup>12</sup>如故，尚不肯飲。丞相讓<sup>13</sup>之。大將軍曰：「自殺伊<sup>14</sup>家人，何預<sup>14</sup>卿<sup>14</sup>事！」

**【注】**<sup>1</sup>石崇：字季倫，晉南皮（今河北省南皮縣東北）人。官至荊州刺史。曾劫遠使商客致富，於河陽置金谷園，與貴戚王愷、羊琇等以豪侈相尚。與潘岳、陸機、陸雲等附事賈后、賈謐，時號二十四友。後為趙王倫嬖人孫秀所譖，被殺。<sup>2</sup>要：邀約。<sup>3</sup>燕：宴飲，通「宴」、「讌」。<sup>4</sup>行酒：巡行酌酒勸飲。<sup>5</sup>黃門：東漢黃門令及中黃門等官，均以閹人充任，後世遂稱閹人為黃門。此處指後房的侍衛。<sup>6</sup>交：更迭、輪流。<sup>7</sup>王丞相：指王導。<sup>8</sup>素：向來。<sup>9</sup>勉彊：即「勉強」。<sup>10</sup>大將軍：指王敦。<sup>11</sup>固：堅持。<sup>12</sup>顏色：表情。<sup>13</sup>讓：責備。<sup>14</sup>預：參與，這裡指有所關聯。

**【譯】**石崇每次邀請賓客宴會，經常叫美女巡迴勸酒，客人飲酒沒有乾杯，就令侍衛一個一個地把美女抓去殺掉。王丞相和大將軍曾一同去拜訪石崇，丞相一向不能飲酒，還是一再勉強喝了下去，終於大醉不醒。每次輪到大將軍，卻堅決不喝，冷眼旁觀事情的變化。已接連殺了三個人了，大將軍臉色如舊，還是不肯喝酒。王丞相責備他，大將軍說：「他自己殺他家裡的人，關你什麼事呢！」

**【析】**石崇的驕縱奢侈，已到了令人恐怖的程度。所謂「交斬美人」，是說客人一不乾杯，就由一個黃門拉一個美人去殺；再不乾杯，立刻換一個黃門拉另一位美人去殺；直殺到客人心軟乾杯，石崇才欣然住手。在這種勸酒的方式下，丞相王導一開始就屈服了；大將軍王敦平時酒量也許很大，卻偏偏滴酒不沾，要看石崇有多少美人可殺，要看石崇殺多少美人才會心軟。這種以暴制暴的方式，看似任性狠心，但也許能徹底革除石崇的惡習；不然為行酒喪生的美人，必定不止三五個吧？

【單元20 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1. 籠鳥檻猿籠中鳥，檻中猿。比喻人不自由。也作「檻猿籠鳥」。
2. 心猿意馬佛教以猿馬性喜外馳來形容眾生的心，不能安住，喜攀緣外境。後用來形容心意不定，不能自持。也作「意馬心猿」。
3. 柔腸寸斷形容極度悲傷。
4. 勸善黜惡獎勵善人，懲戒懲做奸犯科的人。也作「勸善懲惡」。
5. 書空咄咄晉人殷浩被黜放，終日以手指向空中書寫「咄咄怪事」四字。後比喻失意、激憤的狀態。
6. 咄咄怪事令人感到驚奇，不可思議的事情。
7. 廢寢忘食形容專心努力工作或學習。也作「廢寢忘餐」。
8. 無一倖免沒有人能僥倖避免。
9. 不時之需隨時的需用。也作「不時之須」。
10. 一座皆驚在座的人都感到吃驚。
11. 鼎力相助大力幫助。
12. 臨危受命面臨危險關頭而勇敢的接受艱難的任務。  
臨危授命在臨死之前，交代他人完成自己的心願。
13. 鑽核賣李晉王戎家有佳種李樹，因恐他人得到此佳種，故在賣掉李子之前，先將其核仁鑽洞。後比喻鄙吝之人。
14. 不吝賜教請人多加指教的客套話。
15. 一毛不拔譏諷人極端吝嗇、自私。
16. 蘭因絮果蘭因，原指鄭文公妾燕姑夢見其祖伯儵贈予蘭草，後生穆公取名為蘭。後比喻美好的前因。絮果，比喻如飄絮離散的後果。「蘭因絮果」引喻為始合終離，婚姻不美滿。
17. 靜觀其變靜靜的觀察人事物的變化。
18. 干卿何事與你有何相關，指多管閒事。也作「干卿底事」。
19. 假以顏色在態度和言辭上表示友好。也作「假以辭色」。
20. 還以顏色以同樣的手段或行動回報對方。

◎<sup>101</sup> 〈汰侈<sub>2</sub>〉

石崇<sub>1</sub>廁，常有十餘婢<sub>2</sub>侍列，皆麗服藻飾<sub>2</sub>。置甲煎粉<sub>3</sub>、沉香汁<sub>4</sub>之屬，無不畢備；又與新衣箸<sub>5</sub>令出，客多羞不能如廁。王大將軍<sub>5</sub>往，脫故衣，箸新衣，神色傲然。群婢相謂曰：「此客必能作賊<sub>6</sub>！」

**【注】**<sup>1</sup>石崇：見〈汰侈<sub>1</sub>〉。<sup>2</sup>藻飾：修飾容貌。<sup>3</sup>甲煎粉：用草藥及美果香花燒灰和臘製成的脣膏，可用以滋潤口脣，防止其乾裂。<sup>4</sup>沉香汁：用沉香木浸製的汁液，功用如今日的香水。<sup>5</sup>王大將軍：指王敦。<sup>6</sup>賊：指為害國家社會的壞人。

**【譯】**石崇家的廁所裡，經常有十多個婢女列隊侍候，都穿著綺麗的衣服，佩帶華美的飾物。其中又設置了甲煎粉、沉香汁之類的化妝品，簡直是應有盡有；還要給客人換上新衣服才讓他們出去，客人多半害羞而強忍著不肯上廁所。可是王大將軍進去了，脫下舊衣，穿上新裝，流露出傲慢不以為意的神態。那群婢女互相傳言道：「這位客人一定會作個禍國殃民的好賊！」

**【析】**石崇的所作所為，無非向賓客誇耀他的財富，使大家自慚形穢，覺得自己的家連石崇的廁所都不如，以滿足自己恃「財」傲物的矯情。他這一招，果然把心態正常的賓客壓倒了。不得已而如廁的人，無不被豪華的陳設、美女的侍候，弄得又慚愧，又害羞，莫不面紅耳赤，赧然而出；那膽小面薄的人聽了，那裡還敢上門？所以王敦昂然而入，傲然而出，在群婢心目中自然成為不合常軌的異數，以為這種人才是如不能流芳百世，就必定能遺臭萬載的危險人物。

◎<sup>102</sup> 〈汰侈<sub>8</sub>〉

石崇<sub>1</sub>與王愷<sub>2</sub>爭豪<sub>3</sub>，並窮綺<sub>4</sub>麗<sub>4</sub>，以飾輿<sub>4</sub>服。武帝<sub>5</sub>，愷之甥也，每助愷；嘗以一珊瑚<sub>6</sub>樹高二尺許賜愷，枝柯扶疏<sub>7</sub>，世罕<sub>8</sub>其比<sub>8</sub>。愷以示崇。崇視訖<sub>9</sub>，以鐵如意<sub>10</sub>擊之，應手而碎。愷既惋<sub>11</sub>惜，又以為疾<sub>11</sub>己之寶，聲色方厲<sub>12</sub>。崇曰：「不足恨，今還卿。」乃命左右悉<sub>12</sub>取珊瑚樹，有三尺四尺條幹<sub>13</sub>絕俗<sub>14</sub>、光采溢目<sub>15</sub>者六七枚；如愷許比者甚眾。愷惘<sub>16</sub>然自失<sub>16</sub>。

**【注】**<sup>1</sup>石崇：見〈汰侈<sub>1</sub>〉。<sup>2</sup>王愷：字君夫，東海郡（治所在今山東省剡善城縣）人。王肅子，性豪爽，有才力。曾官後軍將軍。<sup>3</sup>爭豪：爭相炫耀自己生活的豪華。<sup>4</sup>綺麗：華麗的物品。<sup>5</sup>武帝：司馬炎，字世安，司馬昭之子。昭死，嗣<sub>△</sub>為晉王，後篡<sub>△</sub>魏稱帝，國號晉，都洛陽，在位二十六年。<sup>6</sup>珊瑚：熱帶海洋中的腔腸動物，群體相結成樹枝狀。其內部共同的骨骼由石灰質或角質形成，色澤美麗，俗稱珊瑚樹，供賞玩之用。<sup>7</sup>扶疏：樹枝繁茂紛披的樣子。<sup>8比：類。<sup>9訖：止、畢。<sup>10如意：器物名。本為搔<sub>△</sub>背癢的小杖，柄端作手指形或心形。用骨、角、玉、石、竹、木、銅、鐵等製成，長三尺許；因搔癢可如人意，因而得名。亦可用以指畫或記事備忘。近代的如意，柄端多作芝形、雲形，長一、二尺，取其名稱吉祥，專供玩賞而已。<sup>11疾：嫉<sub>△</sub>妒<sub>△</sub>、憎<sub>△</sub>恨。<sup>12聲色方厲：同聲色俱厲。方，並、俱。<sup>13條幹：枝條和主幹。<sup>14絕俗：超出凡俗之上。<sup>15光采溢目：明亮華麗使人目不勝收。采，通「彩」。溢，滿而外流。<sup>16惘然自失：茫然不知如何是好的樣子。</sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup>

**【譯】**石崇和王愷互相搶著炫耀自己生活的豪華，全都用盡家中華美的物品，拿來裝飾車馬衣服。晉武帝，是王愷的外甥，常常幫助王愷；曾把一株兩尺多高的珊瑚樹賜給王愷，枝條繁茂分披，世間少有和它類似的。王愷拿來給石崇看，石崇看完，用鐵如意敲打，珊瑚樹隨手便破碎了。王愷既感心痛，又認為是石崇嫉妒自己的寶物，聲音臉色都很嚴厲。石崇卻說：「不值得為這個悔恨，現在就還給你。」就命令左右的人把所有珊瑚樹搬出來，有高到三尺四尺、枝幹的姿態超群絕眾、光華四射的六七株；像王愷那樣大小的很多。王愷流露出茫然不知如何是好的神色。

**【析】**《續文章志》說：「崇宅室輿馬，僭<sub>△</sub>擬王者；與貴戚羊琇、王愷之徒競相高以侈靡<sub>△</sub>，琇等每愧羨以為不及。」就武帝以二尺珊瑚樹助愷爭豪看來，王室所有，不過如此而已；石崇信手擊碎，更以三尺四尺者相償，則其富不但可以敵國，而且遠遠超越王室。王愷惘然自失之際，石崇內心的得意，不難想見。

◎<sup>103</sup> 〈汰侈<sup>9</sup>〉

王武子<sup>1</sup>被責，移第北邙<sup>2</sup>下；于時人多地貴，濟好<sup>5</sup>馬射，買地作埽<sup>3</sup>，編錢布地竟埽，時人號曰：「金溝<sup>4</sup>」。

【注】<sup>1</sup>王武子：王濟，字武子，晉晉陽（今山西省太原縣）人。少有逸才，風姿英爽，善清言。官至太僕。<sup>2</sup>北邙：山名。在今河南省洛陽縣東北。<sup>3</sup>埽：作界限的矮牆。<sup>4</sup>溝：騎射之地，狹長似溝，故名。

【譯】王武子遭受處罰以後，遷居在北邙山下；那時洛陽人口眾多，土地很貴，而武子喜歡騎馬射箭，就買下一塊地在周圍築了短牆，又把錢編組起來鋪滿了牆內的地面，當時人就把這塊地叫做「金溝」。

【析】據劉孝標注引《晉諸公贊》及《晉書·王濟傳》，濟與堂兄王佑不和，出任河南尹，行過王宮，因鞭打王官吏而免官，移居北邙山下。由編錢布地，時人號稱「金溝」，推想王濟的騎馬射場應呈狹長的帶狀；當時人多地少，大片方圓土地既得之不易，不得不講求實用，而作此設計。但是王濟唯恐世人譏他財力不足，故遍地布滿金錢，以解眾疑。

◎<sup>104</sup> 〈忿狷<sup>1</sup>〉

魏武<sup>1</sup>有一妓<sup>2</sup>，聲最清高<sup>3</sup>，而情性酷惡<sup>4</sup>；欲殺則愛才，欲置<sup>5</sup>則不堪<sup>6</sup>。於是選百人，一時俱教。少時，果有一人聲及之，便殺性惡者。

【注】<sup>1</sup>魏武：魏武帝曹操。<sup>2</sup>妓：表演歌舞的女藝人。<sup>3</sup>清高：明亮激揚。<sup>4</sup>情性酷惡：性情殘暴凶險。<sup>5</sup>置：赦免、原諒。<sup>6</sup>不堪：不能、不甘心。

【譯】魏武帝有一個藝妓，歌聲最明亮激揚，可是性情殘暴陰險；想殺她卻愛惜她的才藝，想原諒她又不甘心。於是挑選一百個藝妓，同時教導。不久以後，果然有一個人的歌聲比得上她，就殺了那個天性惡毒的人。

【析】曹阿瞞是個天性刻薄的人，他對這位藝妓既愛又恨，真是到了「愛之欲其生，惡之欲其死」的地步，終於找到一個可以代替她的人而把她殺了，一了心願。其實那藝妓的「酷惡」比起阿瞞來，猶如「小巫見大巫」，不可同日而語，該死的應是阿瞞才對。



◎<sup>105</sup> 〈忿狷<sub>2</sub>〉

王藍田<sup>1</sup>性急，嘗食雞子<sup>2</sup>，以箸<sup>3</sup>刺之，不得，便大怒，舉以擲<sup>4</sup>地；雞子於地圓轉<sup>5</sup>未止，仍下地以屐<sup>4</sup>齒<sup>4</sup>蹠<sup>5</sup>之，又不得，瞋<sup>6</sup>甚；復於地取內<sup>7</sup>口中，齧<sup>8</sup>破即吐<sup>9</sup>之。王右軍聞而大笑曰：「使安期<sup>9</sup>有此性，猶當無一豪<sup>10</sup>可論，況藍田邪？」

【注】<sup>1</sup>王藍田：即王述，字懷祖，晉太原（今山西省太原縣）人。王湛<sup>5</sup>之孫、王承之子。事親孝謹。襲<sup>1</sup>封藍田侯。<sup>2</sup>雞子<sup>2</sup>：指煮熟後剝了殼的雞蛋。<sup>3</sup>箸<sup>3</sup>：筷子。<sup>4</sup>屐<sup>4</sup>齒<sup>4</sup>：木屐的齒。<sup>5</sup>蹠<sup>5</sup>：踏、踩。<sup>6</sup>瞋<sup>6</sup>：生氣時睜大眼睛。<sup>7</sup>內<sup>7</sup>：通「納」，納入、放進。<sup>8</sup>齧<sup>8</sup>：咬。<sup>9</sup>安期：即王承，字安期，晉太原晉陽（今山西省太原市）人。性沖淡，無所循向。累<sup>9</sup>遷東海內史，為政清靜，受到吏民的懷念。渡江後，元帝引為從事中郎。<sup>10</sup>一豪：比喻事物的微小。豪，通「毫」。

【譯】王藍田性子很急，有一次吃雞蛋，用筷子去插它，沒插起來，就大為生氣，把那蛋高高舉起來用力投擲到地上；雞蛋在地上翻滾未停，他也跟著從坐榻<sup>4</sup>上下地，用木屐的齒去踩它，又沒踩到，瞪<sup>6</sup>大眼睛，可真氣極了；又從地上拾起蛋來放進嘴裡，咬破了就吐出來。後來王右軍聽了這件事，就大笑著說：「即使他父親安期有了這種性子，也將沒有絲毫的好處值得人家談論，何況是藍田呢？」

【析】這一則記事的前半，描寫王藍田原本在吃雞蛋，後來卻和雞蛋鬥起氣來，忘了自己本來要做什麼，把蛋咬破又吐了出來；將藍田火爆的性格刻畫得極為突出。後半記王右軍的話，意思是說安期才德勝過藍田，縱使安期有這種急性子，也會把他的才德全部抵銷，一毫不剩，何況藍田？但這只是強調為人不可過於性急的說法；即以藍田而言，《世說》一書中就記載了他很多事跡，絕非「無一豪可論」的人物。

【單元21 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

- 1.一應<sub>ㄩㄥ</sub>俱全<sub>ㄑㄩㄢˊ</sub>⇒應有的一切都很齊全。
- 2.奴顏婢<sub>ㄉㄨ</sub>膝<sub>ㄒㄧ</sub>⇒譏人奴才相十足，卑屈取媚<sub>ㄇ</sub>的樣子。也作「奴顏婢<sub>ㄉㄨ</sub>膝<sub>ㄒㄧ</sub>」。
- 3.彈<sub>ㄊㄢˊ</sub>冠<sub>ㄍㄨㄢ</sub>振衣⇒拂除帽子上的灰塵，清潔服裝。後用以比喻準備出仕。
- 4.作賊心虛⇒比喻做壞事怕人察覺而內心不安。
- 5.花木扶疏⇒花草樹木枝葉繁茂。
- 6.人跡罕至⇒很少有人去的地方。指偏僻<sub>ㄅㄧㄢˋ</sub>荒涼的地方。
- 7.聲色俱厲⇒說話時的聲音和臉色都很嚴肅。
- 8.不勝<sub>ㄉㄨ</sub>枚<sub>ㄉㄨ</sub>舉⇒事物太多，不能一一舉出。也作「不可枚舉」。
- 9.求全責備⇒責，苛求。備，完備。求全責備指對人或事要求完美無缺。
- 10.潛<sub>ㄑㄧㄢˊ</sub>移默化⇒人的思想、性格或習慣，受到環境或別人的影響，於不知不覺中起了變化。也作「潛移默化」。
- 11.寸土寸金⇒形容地價昂<sub>ㄤ</sub>貴。
- 12.金蟬脫殼⇒金蟬成蟲時要脫去殼。後比喻用計謀脫身。也作「脫殼金蟬」。
- 13.懲<sub>ㄔㄨㄥ</sub>忿<sub>ㄈㄣˋ</sub>窒<sub>ㄓ</sub>欲⇒遏止忿怒，窒塞<sub>ㄑㄩ</sub>情慾。
- 14.不堪回首⇒不忍再回憶過去的經歷或情景。
- 15.不堪設想⇒比喻事情壞到極點。
- 16.狼狽<sub>ㄌㄨㄥˊ</sub>不堪⇒①比喻處境窘迫，進退兩難，不知所措。②比喻身心疲憊<sub>ㄉㄨ</sub>困頓。
- 17.當務之急⇒指當前最急迫要做的事。
- 18.心浮氣躁⇒形容情緒不穩，沉不住氣。
- 19.無下箸<sub>ㄉㄨ</sub>處⇒滿桌菜餚<sub>ㄉㄨ</sub>，竟仍嫌無好菜可吃。比喻生活驕奢<sub>ㄉㄨ</sub>。
- 20.齧<sub>ㄉㄨ</sub>雪吞氈<sub>ㄉㄨ</sub>⇒漢朝蘇武被匈奴單<sub>ㄉㄨ</sub>于囚禁於大窖<sub>ㄉㄨ</sub>中，不供應飲食，蘇武乃嚼<sub>ㄉㄨ</sub>雪混<sub>ㄉㄨ</sub>同氈毛而吞食。後用以比喻困境中艱難的生活。也作「齧雪餐氈」。

◎<sup>106</sup> 〈讒險<sub>2</sub>〉

袁悅<sup>1</sup>有口才，能短長說<sup>2</sup>，亦有精理。始作謝玄<sup>3</sup>參軍，頗被禮遇。後丁艱<sup>4</sup>，服除還<sup>5</sup>都，唯齋<sup>5</sup>《戰國策》<sup>6</sup>而已。語<sup>7</sup>人曰：「少年時讀《論語》、《老子》，又看《莊》、《易》，此皆是病痛，事當何所益邪？天下要物，正<sup>7</sup>有《戰國策》。」既下<sup>8</sup>，說司馬文孝王<sup>9</sup>，大見親待，幾<sup>10</sup>亂機軸<sup>10</sup>；俄<sup>11</sup>而<sup>11</sup>見誅<sup>12</sup>。

【注】<sup>1</sup>袁悅：字元禮，晉人。<sup>2</sup>短長說：指戰國時縱橫遊說之說。<sup>3</sup>謝玄：見〈雅量<sub>35</sub>〉。<sup>4</sup>丁艱：舊稱遭父母之喪為丁艱，也叫丁憂。古禮，父母死後，子女要在家守喪三年，不做官，不婚娶，不赴宴，不應考。<sup>5</sup>齋：攜帶。<sup>6</sup>戰國策：書名。漢劉向集錄。內容多述戰國時遊說之士的言論活動。<sup>7</sup>正：止、只。<sup>8</sup>下：自長江上游順流而下。此謂至京都建康。<sup>9</sup>司馬文孝王：即會稽王司馬道子，為簡文帝第五子。初封琅邪王，領司徒、揚州刺史，後受封會稽國，進太傅。<sup>10</sup>機軸：比喻中樞機要的官職。機，弩牙，弩上發矢的扳機。軸，車軸。<sup>11</sup>俄而：頃刻、不久。<sup>12</sup>見誅：被殺。

【譯】袁悅的口才很好，能夠作遊說之辭，也含有精細的道理。起初他擔任謝玄的參軍，很受禮待。後遭遇親喪，回家守制，期滿脫除喪服到京都時，只隨身帶了一部《戰國策》而已。他告訴人說：「我小時候讀過《論語》、《老子》，又看了《莊子》、《周易》，這都是使人疲累痛苦的事情，不知做了會有什麼好處？天下最重要的東西，只有《戰國策》了。」已經順流而下，到達京都，就去遊說司馬文孝王，大受親信禮遇，幾乎攪亂了中樞的體制；可是不久就被殺了。

【析】《易》、《論》是儒家的寶典，《老》、《莊》是道家的真經，這些書裡充滿了修己治人的要道；而袁悅讀後深感病痛，棄如敝屣，獨獨醉心於滿紙讒險之辭的《戰國策》。這就是他雖能取得司馬文孝王的親信禮待，卻「幾亂機軸，俄而見誅」的癥結所在，足供我們引為鑑戒。

◎<sup>107</sup> 〈尤悔<sub>3</sub>〉

陸平原<sub>1</sub>河橋<sub>2</sub>敗，為盧志<sub>3</sub>所讒<sub>4</sub>，被誅<sub>5</sub>；臨刑歎曰：「欲聞華亭<sub>4</sub>鶴唳<sub>5</sub>，可復得乎？」

【注】<sup>1</sup>陸平原：指陸機，字士衡，晉 吳郡華亭（今江蘇省松江縣）人。祖父遜、父抗，皆吳名將。吳亡，與弟雲同至洛陽，文才大噪，時稱二陸。曾任平原內史，世稱陸平原。<sup>2</sup>河橋：在今河南省孟縣南，古為兵家必爭之地。<sup>3</sup>盧志：字子通，晉 范陽（今河南省涿縣）人。少知名，歷成都王長史、衛尉卿、尚書郎。<sup>4</sup>華亭：吳 由拳縣（今浙江省嘉興縣南）郊外別墅，有清泉茂林。吳平後，陸機兄弟在此共遊十餘年。<sup>5</sup>鶴唳<sub>5</sub>：鶴鳴。

【譯】陸平原在河橋兵敗以後，被盧志讒害，慘遭誅殺；他在臨刑時慨歎道：「如今想要聽聽華亭的鶴鳴聲，可還有機會嗎？」

【析】鶴的鳴聲宏亮，聽來充滿野趣，《詩·小雅·鶴鳴》是一首招隱詩，便有「鶴鳴九皋，聲聞于野」、「鶴鳴九皋，聲聞于天」的描寫，可為參證。陸機在吳亡入洛以前和他的弟弟陸雲常到華亭遊覽；後來任河北都督，聽到告警的號角聲，曾對孫丞說：「聽這種聲音，不如聽華亭鶴唳啊！」故臨刑而有此歎。後來遂以「華亭鶴唳」為遇難前感慨生平、後悔出仕之辭。

◎<sup>108</sup> 〈尤悔<sub>15</sub>〉

簡文<sub>1</sub>見田稻不識，問是何草？左右答是稻。簡文還，三日不出，云：「寧有賴其末<sub>2</sub>，而不識其本<sub>3</sub>！」

【注】<sup>1</sup>簡文：晉 簡文帝 司馬昱，字道萬，仁明有智度。初封會稽王，桓溫迎立之，在位二年。<sup>2</sup>末：梢。此指稻穗。<sup>3</sup>本：根。此指稻的莖和根。

【譯】晉 簡文帝看見田中的稻苗卻不認識，問左右這是什麼草？左右回答是稻。簡文帝回去以後，三天沒有出門，說：「那有靠它的穗來過活，卻不認得它的莖的道理！」

【析】古今不辨菽麥田稻的人很多，但是像簡文這樣深感悔恨的卻極為少見。劉孝標注本文說：「晉 文公種米，曾子駕羊，縱不識稻，何所多悔？此言必虛。」以為君子只要知道重大高遠的事理就夠了，根本不必為了不識稻苗後悔；認為這一則記事是虛構的。但從教人悔過惜物的觀點來看，倒是寧可信其有，不可信其無，並應藉此惕勵自己才好。

◎109 〈惑<sub>6</sub>溺<sub>6</sub>〉

王安豐<sub>1</sub>婦，常卿<sub>2</sub>安豐<sub>2</sub>。安豐曰：「婦人卿婿，於禮為不敬，後勿復爾<sub>3</sub>。」婦曰：「親卿愛卿，是以卿卿；我不卿卿，誰當卿卿？」遂恆聽<sub>4</sub>之<sub>4</sub>。

【注】<sup>1</sup>王安豐：即王戎。<sup>2</sup>卿安豐：以「卿」稱安豐，即稱安豐為「卿」。卿本官爵，後用作對人的敬稱；漢魏以來轉為對平輩或夫對妻的暱稱，或對官爵較低者的美稱。安豐婦以卿稱夫，故云「於禮為不敬」。<sup>3</sup>爾：如此。<sup>4</sup>恆聽之：經常任憑她如此稱呼。聽，聽任、任憑。

【譯】王安豐的妻子，常暱稱安豐為「卿」。安豐對她說：「婦人稱夫婿為卿，在禮法上說是很不敬的，以後不要再這樣稱呼了。」他的妻子說：「因為我親近『卿』，疼愛『卿』，所以才稱『卿』為卿。我不稱『卿』為卿，還有誰該稱『卿』為卿呢？」安豐以後就經常任她去叫了。

【析】王安豐的妻子深愛安豐，且隱有一種男女平等的思想。她見當時的男子暱稱妻子為卿，就不理會世俗貴人稱賤者為卿的成規，也稱親愛的夫婿為卿。她那番「親卿愛卿」，既堅定又懇摯的說辭，不唯感動了安豐；任何有情人聽了，也會為之動容吧！臨川王把這一則記事置於惑溺，有責她情深而失禮的意思。這觀點似有商酌的餘地，未可作為定論。

◎<sup>110</sup> 〈仇隙<sup>5</sup>〉

王右軍<sup>1</sup>素輕藍田<sup>2</sup>，藍田晚節<sup>3</sup>論譽<sup>4</sup>轉重，右軍尤不平<sup>5</sup>。藍田於會稽<sup>4</sup>丁艱<sup>6</sup>，停<sup>7</sup>山陰<sup>8</sup>治喪。右軍代為郡<sup>9</sup>，屢言出弔<sup>8</sup>，連日不果。後詣<sup>9</sup>門自通，主人既哭，不前而去，以陵辱<sup>10</sup>之。於是彼此嫌隙<sup>11</sup>大構。後藍田臨<sup>12</sup>揚州，右軍尚在郡；初得消息，遣<sup>13</sup>一參軍詣朝廷，求分會稽為越州<sup>13</sup>；使人受意<sup>14</sup>失旨<sup>15</sup>，大為時賢所笑。藍田密令從事<sup>16</sup>數<sup>17</sup>其郡諸不法，以先有隙，令自為其宜。右軍遂稱疾<sup>18</sup>去郡，以憤慨<sup>19</sup>致終。

【注】<sup>1</sup>王右軍：指王羲之。<sup>2</sup>藍田：指王述。<sup>3</sup>晚節：晚年。<sup>4</sup>論譽：外人的評論讚譽。<sup>5</sup>不平：憤慨不滿。<sup>6</sup>丁艱：遭父母之喪。<sup>7</sup>停：滯留。<sup>8</sup>山陰：縣名。即今浙江省紹興縣。<sup>9</sup>代為郡：言代替王述治理郡務，即接任會稽內史。<sup>10</sup>陵辱：欺侮羞辱。<sup>11</sup>嫌隙<sup>11</sup>：由猜疑而產生的仇恨。<sup>12</sup>臨：治理。<sup>13</sup>分會稽為越州：會稽郡本屬揚州，受王述管轄；故羲之請劃分會稽為越州，希望由己擔任越州刺史，與王述官位相等。<sup>14</sup>受意：受命。<sup>15</sup>失旨：沒有達成羲之的意願。旨，旨意，意圖。<sup>16</sup>從事：官名。漢制，州刺史之佐吏如別駕、主簿、功曹等均稱從事史，也叫做州從事。<sup>17</sup>數：責備、追究。<sup>18</sup>稱疾：託病。<sup>19</sup>憤慨：憤恨不平。

【譯】王右軍一向瞧不起王藍田，而藍田晚年，人們對他的評譽更高，右軍對此尤其憤慨不滿。藍田在會稽遇到母親逝世而去職，留在山陰料理喪事。右軍代他做會稽內史，屢次說要去弔唁，卻一連好幾天都沒有行動。後來他到門口親自通名求見，聽到主人已經哭號相待，居然不上前拜祭而離去，用以侮辱喪家。於是嚴重構成了彼此之間的嫌隙。後來藍田到揚州當刺史，右軍仍在他統轄下的會稽郡；剛得到消息，右軍就派一個參軍到朝廷裡，請求分置會稽郡為越州；使者接受命令卻無法達成他的意願，結果大受當時賢士的恥笑。王藍田又秘密命令州從事去數說他郡中種種不合法度的事情，因為早先已有嫌隙，便叫他自行做妥善的處置。右軍就託病離開會稽郡，後來因為內心憤恨不平而死。

【析】這是一則王右軍自取其辱的故事，很值得妄自尊大的人作為參考。他忍心開喪家的玩笑，假意弔唁，侮辱別人；妄想把會稽郡升格為越州，自任刺史，好和藍田分庭抗禮；都是極其狂妄無禮的行為。就他這些劣跡看來，藍田「數其郡諸不法」，必有實據，而非誣罔之辭；藍田為了避報怨之嫌，不公開數責右軍之罪，而且令他「自為其宜」，也處理得寬厚公正。右軍不知反省悔過，憤慨致死，只能怪自己心胸狹窄，不得歸罪於別人。

【單元22 成語查考練習】

請使用《教育部國語辭典修訂本》查考下列成語，以進行競賽：

1. 讒言佞語⇒毀謗他人和奉承取悅他人的話。
2. 說長道短⇒隨意義論別人的是非、好壞。也作「白說綠道」、「數黑論黃」、「數黃道白」、「數黃道黑」、「說白道綠」、「說白道黑」、「說短論長」、「說黃道黑」、「說長論短」、「說長說短」。
3. 三寸之舌⇒形容能言善道，長於言辭的口才。也作「三寸不爛之舌」、「三寸舌」。
4. 詭言惑眾⇒以詭詐的話迷惑群眾。也作「謠言惑眾」。
5. 華亭鶴唳⇒晉陸機在河橋打了敗仗，被人讒陷而判死刑，行刑前嘆息再也聽不到故鄉華亭（今上海市松江縣西）的鶴鳴聲。也作「鶴唳華亭」、「華亭唳鶴」。
6. 東門黃犬⇒秦朝的宰相李斯，因趙高誣以謀反罪名，臨刑腰斬時懊悔的告訴他的兒子說：「我想與你牽著黃犬到東門外逐兔，哪裡有可能啊！」後用以比喻做官遭禍，抽身悔遲。
7. 以儆效尤⇒儆，警告；尤，過錯。「以儆效尤」指對某一壞人所做的壞事處以重刑，來嚇阻其他想要仿效做壞事的人。
8. 九死不悔⇒雖歷經多次極大的危險，也不後悔。比喻意志堅定，絕不動搖退縮。
9. 不識之無⇒之無，唐代白居易出生六七個月時，即能辨別「之」、「無」二字。故後世用以比喻極淺顯易懂的字。不識之無比喻不識字或毫無學問。
10. 不識時務⇒原意是不識抬舉，後亦指不知時尚機運以求通達。也作「不達時務」。
11. 本末倒置⇒事物的主次顛倒。比喻不知事情的輕重緩急。也作「本末顛倒」、「本末舛逆」。
12. 捨末逐末⇒不求事物的根本大端而只重視微末小節。也作「舍本事末」。
13. 卿卿我我⇒相親相愛，親密的樣子。
14. 你儂我儂⇒形容男女兩人間的情感深厚。
15. 舍我其誰⇒意指除了我以外，再沒有更適當的人選。也作「舍我復誰」。
16. 聽天由命⇒任憑天意及命運而自然發展。
17. 不平之鳴⇒對不公平事物所產生的抗議呼聲。
18. 所託非人⇒把事情委託給不適當的人。
19. 咎由自取⇒所有的責難、災禍都是自己找來的。語含自作自受之意。
20. 貽笑大方⇒被識見廣博或精通此道的內行人所譏笑。

